

**kemper**



Technik – mit der Sie rechnen können  
Technology you can depend on  
La Technique sur laquelle vous pouvez compter

**MÄHVORSATZ  
ROTARY CROP HEADER  
TÊTE DE RÉCOLTE**

**445**



- **ERSATZTEILLISTE**
- **Spare parts list**
- **Liste de pièces détachées**

Ausgabe E 1101  
Nr.: 77007

**122**

ab SN 122-109708

---

**Maschinenfabrik KEMPER GmbH & Co. KG • D- 48694 Stadtlohn**

Postfach 1352 • Telefon : +49 (0) 25 63 / 88-0

E-mail: [Info@Kemper-Stadtlohn.de](mailto:Info@Kemper-Stadtlohn.de)

Internet: [www.kemper-stadtlohn.de](http://www.kemper-stadtlohn.de)

# Important

<b>Design and model claims</b>	The construction and function of our products are subject to technical continuous and further development, which means information and data pertaining to a delivery are not binding.
<b>Droit de modification</b>	L'amélioration de nos produits est une préoccupation constante de nos techniciens. C'est pourquoi, nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à toutes modifications, sans que nous puissions être tenus d'appliquer ces modifications sur les machines vendues précédemment.
<b>Ansprüche aus den Ausführungen</b>	Die Konstruktionen und Funktionen unserer Produkte unterliegen der Technischen Fortentwicklung; deshalb sind die Angaben hierzu nicht in jedem Falle für die Lieferung verbindlich.
<b>Diritti relativi alle versioni dei modelli</b>	I modelli e le funzioni dei nostri prodotti sono soggetti a continui perfezionamenti tecnici; pertanto, le indicazioni fornite non sono in ogni caso vincolanti per la fornitura.
<b>Reclamaciones por los productos</b>	Las construcciones y funciones de nuestros productos están sujetas al desarrollo técnico, por tanto los datos que aquí se indican no son en todos los casos vinculantes para el suministro en cuestión.
<b>Aansprakelijkheid op grond van de verstrekte informatie</b>	De constructies en werking van onze producten wordt continu verder ontwikkeld; daarom geldt de daartoe verstrekte informatie niet in alle gevallen als bindend.
<b>Nároky z provedení</b>	Konstrukce a funkce našich výrobků podléhají dalšímu technickému vývoji; proto nejsou údaje pro dodávku závazné ve všech případech.
<b>Требования по конструктивному исполнению</b>	Конструкция и функции наших продуктов определяются развитием техники; поэтому соответствующие им данные не во всех случаях являются обязательными при поставке.

# Inhaltsverzeichnis

## Ersatzteilliste Nr. 445

<b>Trägerkonsolen</b>	122 00002	Trägerkonsole CL 6	CLAAS
	122 00004	Anbaurahmen 491 – 492 – 493 – 494	CLAAS
	122 00006	Trägerkonsole	FX
	122 00008	Trägerkonsole	CX
	122 00010	Schutzvorrichtung	CX
	122 00012	Trägerkonsole	MENGELE
	122 00014	Antrieb	CLAAS 491 – 492 – CL 6
	122 00015	Antrieb	CLAAS 493 – 494
	122 00016	Antrieb	FX
	122 00018	Antrieb	CX
	122 00019	Antrieb	MENGELE
	122 00020	Stützfüße	
	<b>Messerrotoren</b>	122 00022	Trommelabdeckung
122 00024		Abstreifer	
122 00026		Innere Einzugstrommel – Messerrotor	
122 00028		Außere Einzugstrommel – Messerrotor	
122 00030		Messersatz	
<b>Fördertrommeln</b>	122 00032	Fördertrommel	
	122 00034	Fördertrommel	
	122 00036	Teilerspitzen	
	122 00038	Lenkhilfe bis 2010	
	122 00040	Teilerspitzen - Gleitschuhe	
	122 00042	Blattheber - Vordruckbügel	
	122 00044	Halmteiler	
<b>Hydraulik</b>	122 00046	Hydraulische Aushebung	
	122 00048	Unfallschutz – Beleuchtung	
<b>Gelenkwellen</b>	122 00050	Gelenkwelle	CLAAS 6
	122 00052	Gelenkwelle	CLAAS 491 – 492
	122 00053	Gelenkwelle	CLAAS 493 – 494
	122 00054	Gelenkwelle	MENGELE
	122 00055	Gelenkwelle	MENGELE
	122 00056	Gelenkwelle	FX
	122 00057	Gelenkwelle	CX
<b>Grund-Getriebe</b>	122 00058	Grundrahmen - Getriebe	
	122 00060	Durchtrieb – Getriebe	
	122 00062	Anfahrkupplung	
	122 00064	Reibkupplung	
	122 00065	Reibkupplung EK96-Wasser	
	122 00066	Reibkupplung – Wasser	
	122 00068	Drehmomentenprüfeinrichtung	
	122 00069	Stirnradwinkelgetriebe – Große Einzugstrommel	
	122 00070	Stirnradwinkelgetriebe – Große Einzugstrommel	
	122 00072	Stirnradwinkelgetriebe – Große Einzugstrommel	
	122 00074	Stirnradwinkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel	
	122 00076	Stirnradwinkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel	
	122 00078	Stirnradwinkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel	
	122 00080	Stirnradgetriebe für Fördertrommel	
	122 00082	Winkelgetriebe – Durchtrieb rechts	
	122 00084	Winkelgetriebe – Durchtrieb rechts	
	122 00086	Winkelgetriebe – Durchtrieb rechts	
	122 00087	Winkelgetriebe – Durchtrieb links	
	122 00088	Winkelgetriebe – Durchtrieb links	
122 00090	Winkelgetriebe – Durchtrieb links		
<b>Zusatz-Getriebe</b>	122 00092	Winkelgetriebe	CLAAS
	122 00094	Schaltgetriebe	CLAAS 491-492-493-494
	122 00096	Schaltgetriebe	CLAAS 491-492-493-494
	122 00098	Schaltgetriebe	FX
	122 00100	Schaltgetriebe	FX
	122 00102	Schaltgetriebe	CX
	122 00104	Schaltgetriebe	CX
	122 00106	Winkelgetriebe oben	MENGELE
	122 00108	Winkelgetriebe unten	MENGELE
	122 00110	Schaltgetriebe	MENGELE
	122 00112	Schaltgetriebe	MENGELE
<b>Beschriftung Zubehör</b>	122 00114	Beschriftung	
	122 00116	Stengelheber für Lagergut	
	122 00118	Lenkhilfe ab 2011	

# Erklärungen

Blatt-Nr.: 180\_4338

Ausgabe: 0607

	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
APPL	THIS APPLICATION ONLY	UNIQ. P. CETTE UTIL	NUR FUER DIESE ANWENDUNG
AR	AS REQUIRED	SUIVANT BESOIN	NACH BEDARF
ASSY	COMPLETE ASSEMBLY	ENSEMBLE COMPLET	KOMPL. ZUSAMMENBAU
CAT	CATEGORY	CATEGORIE	KATEGORIE
CNLA	COMPLETE NO LONGER AVAILABLE (ORDER INDIVIDUAL PARTS)	N'EST PLUS DISPONIBLE COMPL. (COMMANDER LES PIECES SEPAREMENT)	KOMPLETT NICHT MEHR LIEFERBAR (BESTELLE EINZELTEILE)
FI	FIELD INSTALLATION KIT	JEU D'ADAPTATION	NACHRUESTSATZ
FOR	USE WITH	POUR	FUER
FRONT	FRONT	AVANT	VORN
ID	INSIDE DIAMETER	DIAMETRE INTERIEUR	INNENDURCHMESSER
INCL KEYS	INCLUDING DIAMETER	COMPREND LES REPERES	EINSCHLIESSLICH TEILE
KIT	KIT	JEU DE REPARATION	REPARATURSATZ
L	NUMBER OF LINKS	NOMBRE DE MAILLONS	ZAHL DER GLIEDER
LGTH	LENGTH	LONGUEUR	LAENGE
LH	LEFT- HAND	GAUCHE	LINKS
LOW	LOWER	INFERIEUR	UNTEN
MARKED	MARKED	MARQUE	MARKIERT
MF	MAKE FROM	REALISER AVEC	HERSTELLEN VON
NA	NOT APPLICABLE	NON UTILISE	NICHT ZUTREFFEND
NSEP	NOT SUPPLIED SEPARATELY	NON LIVRE SEPAREMENT	EINZELN NICHT LIEFERBAR
OD	OUTSIDE DIAMETER	DIAMETRE EXTERIEUR	AUSSENDURCHMESSER
OR	OR	OU	ODER
ORD	ORDER	COMMANDER	BESTELLE
ORD W/	ALSO ORDER	COMMANDER AVEC	BESTELLE MIT
PACKG	PACKET OF	PAR PAQUET DE	VERPACKT ZU
RATIO	RATIO	RAPPORT DE TRANSMISSION	UEBERSETZUNGSVERHAELTNIS
REAR	REAR	ARRIERE	HINTEN
RH	RIGHT- HAND	DROIT	RECHTS
SUB	REPLACED BY	REPLACE PAR	ERSETZT DURCH
SUB FOR	SUBSTITUTES FOR	REPLACE	ERSETZT FUER
TK	THICKNESS	EPAISSEUR	STAEERKE
UP	UPPER	SUPIRIEUR	OBEN
W/O	WITHOUT	SANS	OHNE
Z	GEAR AND SPOCKET TEETH NUMBER	NOMBRE DE DENTS DES PIGNONES	ZAEHNEZAHL FUER KETTEN- UND ZAHNRAD

## ENGLISH:

RIGHT-HAND AND LEFT-HAND sides are determined by facing the direction the implement will travel when going forward.

## FRANCAIS:

LES INDICATIONS DE CÔTÉS (droite/gauche) s'entendent par rapport au sens de marche avant.

## DEUTSCH:

DIE BEZEICHNUNGEN "RECHTS" UND "LINKS" beziehen sich auf die Vorwärtsfahrtrichtung des Geräts.

# Erklärungen

Blatt-Nr.: 180\_4339

Ausgabe: 0607

	ITALIANO	ESPAÑOL	SVENSKA
APPL	SOLO PER QUESTO	SOLO PARA ESTE PROPOSITO	ENDAST FOER DENNA
AR	SECONDO NECESSITA	SEGUN NECESIDAD	I MA AV BEHOEV
ASSY	GRUPPO COMPLETO	CONJUNTO COMPLETO	KOMPLETT ENHET
CAT	CATEGORIA	CATEGORIA	KATEGORI
CNLA	NON E PIU DISPONIBILE COME GRUPPO, ORDINARE LE PARTI SEPARATAMENTE	YA NO ESTA DISPONIBLE COMO CONJUNTO COMPLETO, PEDIR PIEZAS POR SEPARADO	INTE LANGRE ATKOMLIG SOM KOMPLETT, BESTALLAS DELAR SEPARAT
FI	KIT DI INSTALLAZIONE	CONJUNTO DE INSTALACION	EFTERMONTERINGSSATS
FOR	PER	PARA	FOER
FRONT	ANTERIORE	FRENTE	FRAM
ID	DIAMETRO INTERNO	DIAMETRO INTERIOR	INRE DIAMETER
INCL KEYS	CHIAVETTE INCLUSE	INCLUYE KAS POSICIONES	INKLUSIVE NYCKLAR
KIT	CORREDO	CONJUNTO DE REPARACION	SATS
L	NUMERO DI MAGLIE	NUMERO DE ESLABONES	ANTAL LANKAR ELIER LED
LGTH	LUNGHEZZA	LONGITUD	LAENGD
LH	SINISTRA	IZQUIERDA	VAENSTER SIDA
LOW	INFERIORE	INFERIOR	NEDRE
MARKED	MARCATO	MARCADO	MARKT
MF	FABBRICARE DI	HACER DE	TILLVERKA AV
NA	NON SI USA	NO UTILIZADO	EJ LAMPLIG
NSEP	NON FORNITO SEPARATAMENTE	NO SE SUMINISTRA POR SEPARADO	KAN EJ ERHALLAS SEPARAT
OD	DIAMETRO ESTERNO	DIAMETRO EXTERIOR	YTIRE DIAMETER
OR	OPPURE	O	ELLER
ORD	ORDINARE	PIDASE	BESTAELL
ORD W/	ORDINARE CON	PIDASE CON	BESTAELL MED
PACKG	IN CONFEZIONE DA	POR PAQUETE DE	I SATS ELLER PAKET
RATIO	RAPPORTO DI RIDUZIONE	INDICE DESMULTIPLICACION	REDUKTION
REAR	POSTERIORE	TRASERO	BAK BAKRE
RH	DESTRA	DERECHA	HOEGER SIDA
SUB	SOSTITUITO PER	SUSTITUIDO POR	ERSATTER MED
SUB FOR	SOSTITUISCE	SUSTITUCION PARA	ERSATTER
TK	SPESSORE	ESPESOR	TJOCKLEK
UP	SUPERIORE	SUPERIOR	OVRE
W/O	SENZA	SIN	UTAN EXKLUSIVE
Z	NO: DENTI CORONA O PIGNONE	NUMERO DE DIENTES DE LOS ENGRANAJES	ANTAL TANDER PA DREV OCH KUGGHJUL

## ITALIANO:

LATO DESTRO E LATO SINISTRO si intendono guardando nella direzione di spostamento dell'attrezzatura durante l'avanzamento.

## ESPAÑOL:

EI LADO DERECHO y el LADO IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina.

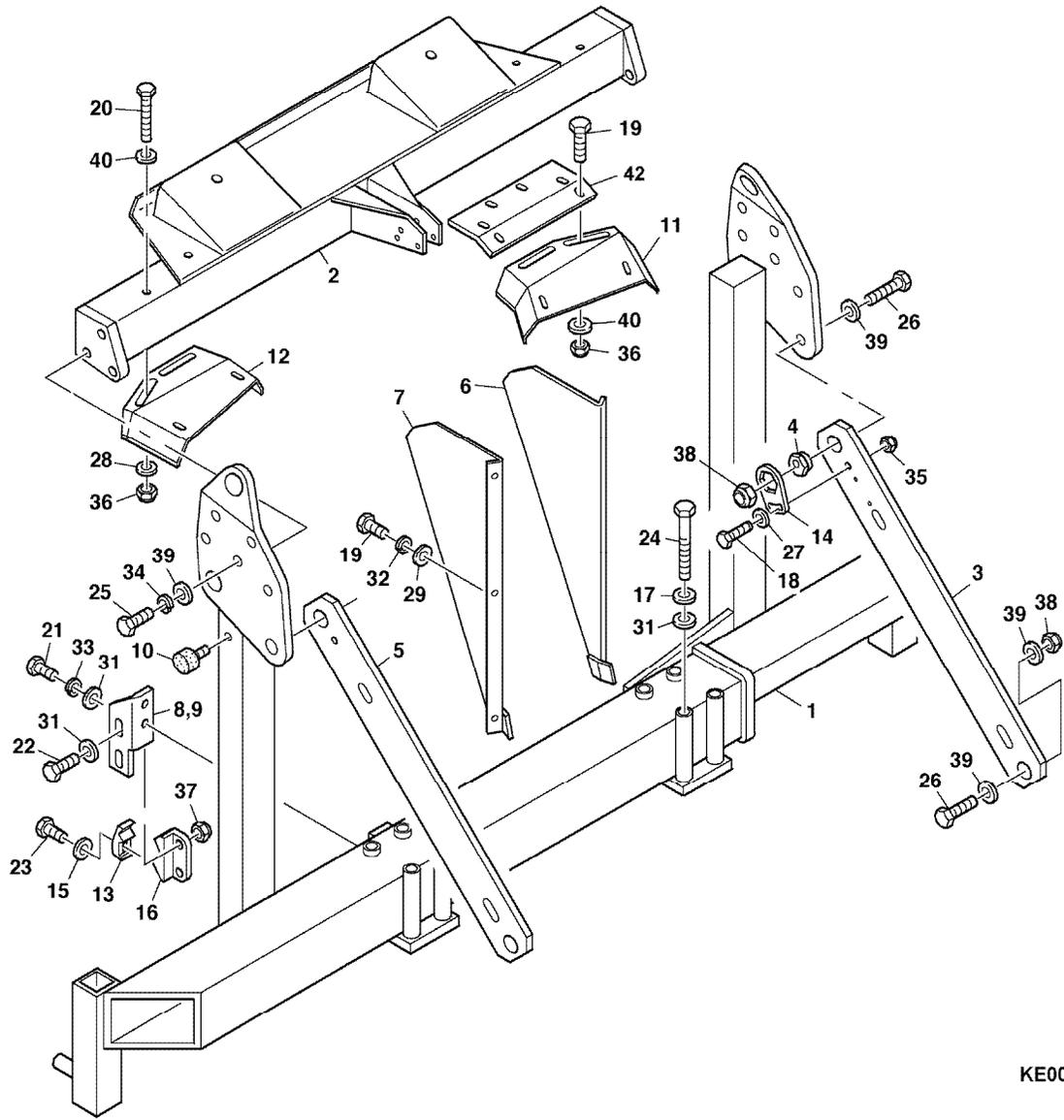
## NEDERLANDS:

DE UITDRUKKINGEN "RECHTS" EN "LINKS" hebben betrekking op de voorwaartse beweging van de machine.

# Trägerkonsole Claas 6

Blatt-Nr.: 122\_00002

Ausgabe: 0805



KE000091

# Trägerkonsole Claas 6

Blatt-Nr.: 122\_00003

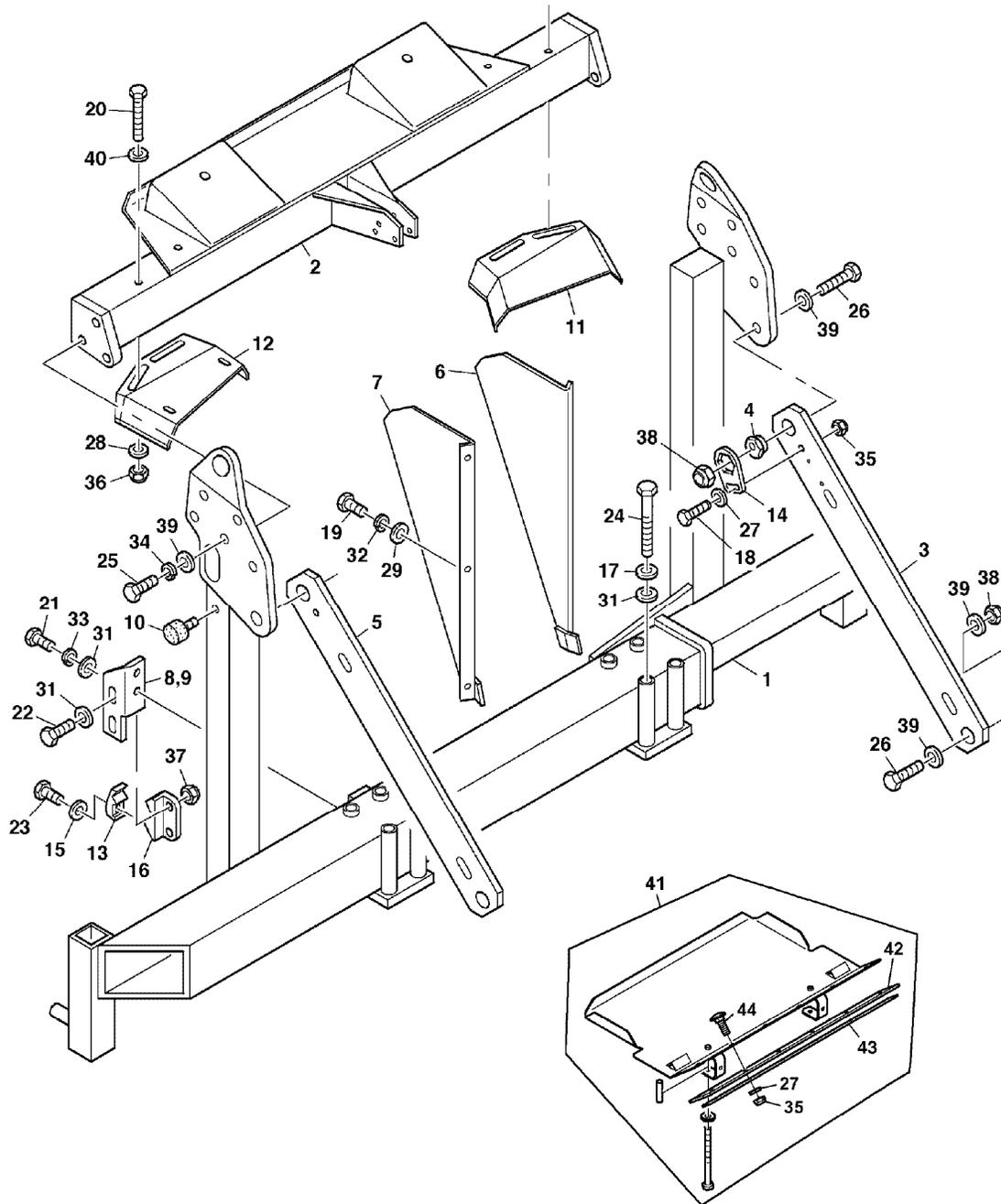
Ausgabe: 0805

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	93217	ANBAURAHMEN	1	
02	69171	TRAEGER	1	
03	65887	STREBE	1	
04	65017	EXZENTER	2	
05	65887	STREBE	1	
06	69243	EINFUEHRBLECH	1	LH
07	69244	EINFUEHRBLECH	1	RE
08	68046	HALTERUNG	1	LH
09	68047	HALTERUNG	1	RH
10	54063	PUFFER	2	
11	68286	HALTERUNG	1	
12	68286	HALTERUNG	1	
13	56101	KLEMMSTUECK	2	
14	68881	SICHERUNGSBLECH	2	
15	67045	TELLERFEDER	2	
16	56100	KLEMMBOCK	2	
17	42074	SCHNORRSICHERUNG	8	
18	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
19	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	10	
20	68068	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
21	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
22	14367	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
23	35312	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
24	66031	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
25	32279	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
26	05710	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
27	05494	SCHEIBE	2	
28	55191	SCHEIBE	4	
29	05823	SCHEIBE	6	
30	04206	SCHEIBE	4	
31	05497	SCHEIBE	12	
32	04218	FEDERRING	6	
33	04201	FEDERRING	4	
34	12029	FEDERRING	6	
35	03422	MUTTER	2	
36	04615	MUTTER	4	
37	04696	MUTTER	4	
38	32278	MUTTER	4	
39	05501	SCHEIBE	12	
40	04735	SCHEIBE	4	
42	69248	DISTANZBLECH	2	

Trägerkonsole Claas 491 – 492 – 493 – 494

Blatt-Nr.: 122\_00004

Ausgabe: 1005



KE000090

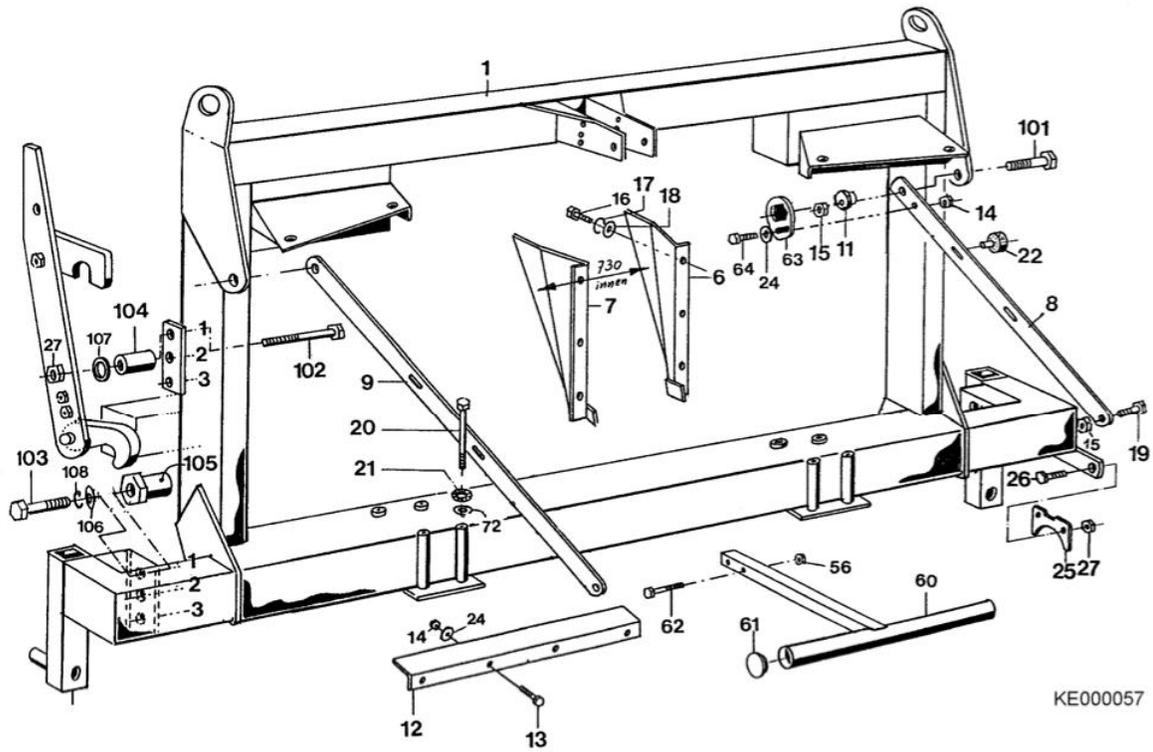
**Trägerkonsole Claas 491 – 492 – 493 – 494**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	93217	ANBAURAHMEN	1	
02	69171	TRAEGER	1	
03	65887	STREBE	1	
04	65017	EXZENTER	2	
05	65887	STREBE	1	
06	68289	EINFUEHRBLECH	1	LH
07	68290	EINFUEHRBLECH	1	RE
08	68046	HALTERUNG	1	LH TYP 491 , 492
	93228	HALTERUNG	1	LH TYP 493 , 494
09	68047	HALTERUNG	1	RH TYP 491 , 492
	93229	HALTERUNG	1	RH TYP 493 , 494
10	54063	PUFFER	2	
11	69823	HALTERUNG	1	LH
12	69824	HALTERUNG	1	RH
13	56101	KLEMMSTUECK	2	
14	68881	SICHERUNGSBLECH	2	
15	67045	TELLERFEDER	2	
16	56100	KLEMMBOCK	2	
17	42074	SCHNORRSICHERUNG	8	
18	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
19	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
20	68068	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
21	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
22	14367	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
23	35312	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
24	66031	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
25	32279	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
26	05710	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
27	05494	SCHEIBE	8	
28	55191	SCHEIBE	4	
29	05823	SCHEIBE	6	
30	04206	SCHEIBE	4	
31	05497	SCHEIBE	12	
32	04218	FEDERRING	6	
33	04201	FEDERRING	4	
34	12029	FEDERRING	6	
35	03422	MUTTER	8	
36	04615	MUTTER	4	
37	04696	MUTTER	4	
38	32278	MUTTER	4	
39	05501	SCHEIBE	12	
40	04735	SCHEIBE	4	
41	96498	CLAAS-WANNE KPL.	1	INFO 3612
42	LCA99782	GUMMILEISTE	1	
43	99783	LEISTE	1	
44	03M7393	FLACHRUNDSCHRAUBE	6	

# Trägerkonsole FX

Blatt-Nr.: 122\_00006

Ausgabe: 0705



**Trägerkonsole FX**

Blatt-Nr.: 122\_00007

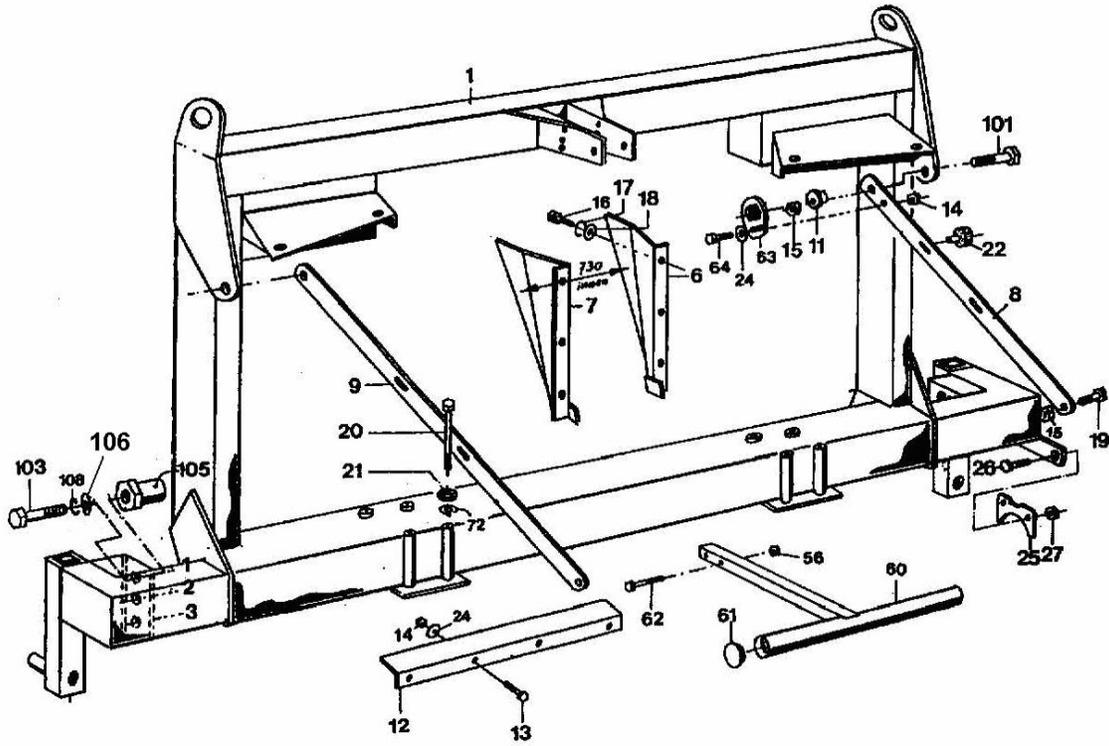
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	85104	ANBAURAHMEN	1	
06	69282	KANALBLECH	1	
07	69283	KANALBLECH	1	
08	65887	STREBE	1	
09	65887	STREBE	1	
11	65017	EXZENTER	2	
12	69482	WINKELBLECH	1	
13	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
14	03422	MUTTER	6	
15	32278	MUTTER	4	
16	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
17	04218	FEDERRING	6	
18	05823	SCHEIBE	6	
19	52962	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
20	66031	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
21	42074	SCHNORRSICHERUNG	8	
22	54063	PUFFER	2	
24	05494	SCHEIBE	6	
25	67287	HALTER	2	
26	04202	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
27	04696	MUTTER	3	
56	04615	MUTTER	2	
57	12051	SCHEIBE	4	
60	67295	VORDRUCKBÜGEL	1	
61	67637	VERSCHLUßSTOPFEN	2	
62	30115	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
63	68881	SICHERUNGSBLECH	2	
64	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
72	05497	SCHEIBE	8	
101	05710	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
102	39905	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
103	12028	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
104	78615	BUCHSE	1	
105	69731	6-KT-BOLZEN	2	
106	68070	SCHEIBE	2	
107	37314	SCHEIBE	1	
108	12029	FEDERRING	2	

# Trägerkonsole CX

Blatt-Nr.: 122\_00008

Ausgabe: 0705



KE000056

# Trägerkonsole CX

Blatt-Nr.: 122\_00009

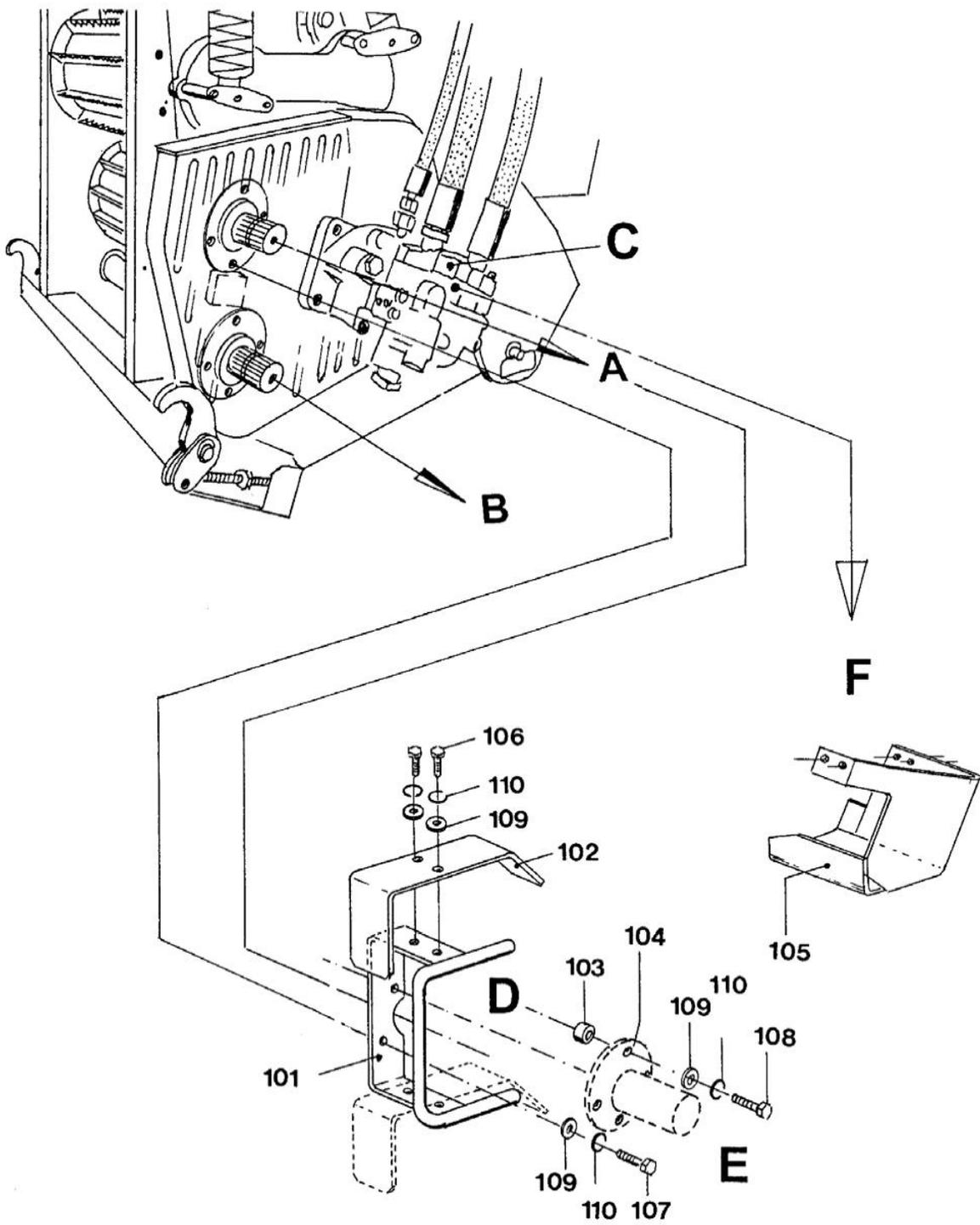
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	85104	ANBAURAHMEN	1	
06	85090	KANALBLECH	1	
07	85091	KANALBLECH	1	
08	65887	STREBE	1	
09	65887	STREBE	1	
11	65017	EXZENTER	2	
12	69482	WINKELBLECH	1	
13	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
14	03422	MUTTER	6	
15	32278	MUTTER	4	
16	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
17	04218	FEDERRING	6	
18	05823	SCHEIBE	6	
19	34971	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
20	66031	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
21	42074	SCHNORRSICHERUNG	8	
22	54063	PUFFER	2	
24	05494	SCHEIBE	6	
25	67287	HALTER	2	
26	04202	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
27	04696	MUTTER	3	
56	04615	MUTTER	2	
60	67295	VORDRUCKBÜGEL	1	
61	67637	VERSCHLUßSTOPFEN	2	
62	30115	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
63	68881	SICHERUNGSBLECH	2	
64	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
72	05497	SCHEIBE	8	
101	05710	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
103	12028	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
105	69731	SECHSKANTBOLZEN	2	
106	68070	SCHEIBE	2	
108	12029	FEDERRING	2	

# Schutzvorrichtung CX

Blatt-Nr.: 122\_00010

Ausgabe: 0705



168-3316

## Schutzvorrichtung CX

Blatt-Nr.: 122\_00011

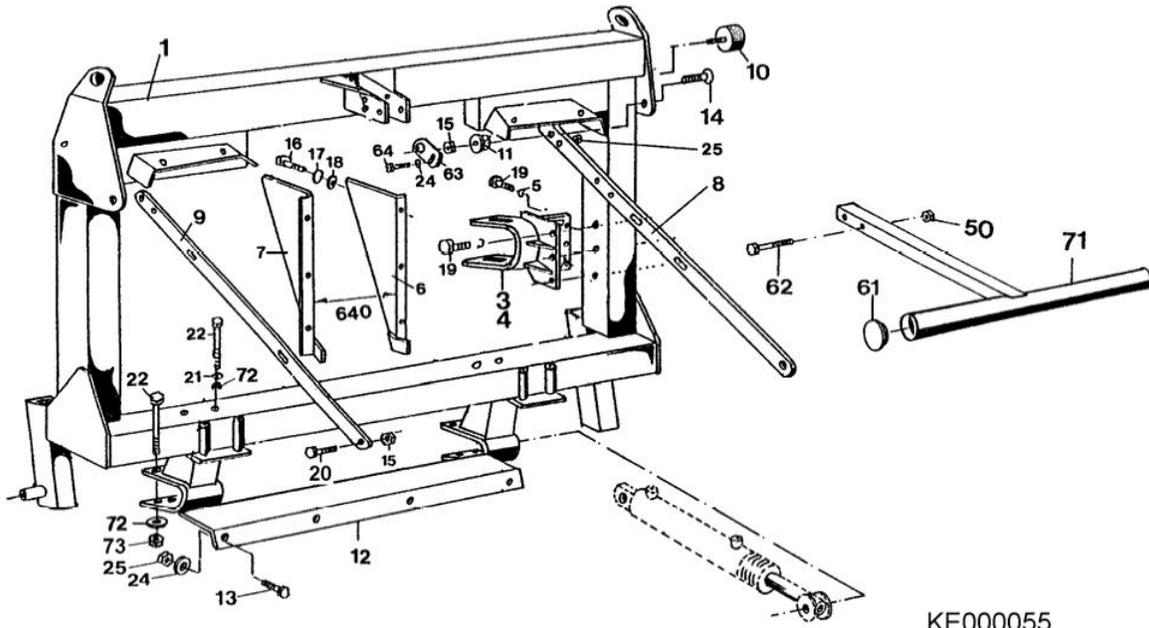
Ausgabe: 0704

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
101	85094	BUEGEL	1	
102	85095	WINKEL	1	
103	75096	BUCHSE	2	
105	84705	SCHUTZ	1	
106	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
107	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
108	35768	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
109	05494	SCHEIBE	6	
110	03734	FERERRING	6	

# Trägerkonsole Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00012

Ausgabe: 0705



KE000055

# Trägerkonsole Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00013

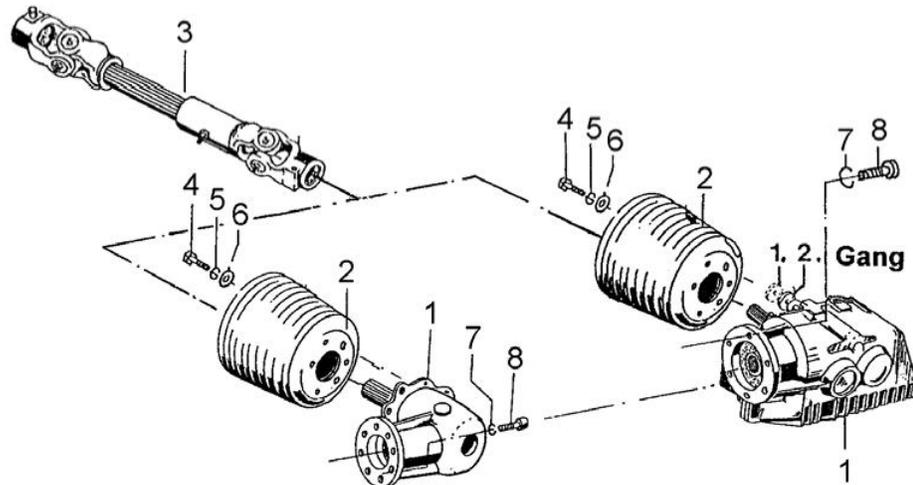
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	72550	ANBAURAHMEN	1	
03	72543	TASCHE LINKS	1	
04	72544	TASCHE RECHTS	1	
05	12029	FEDERRING	12	
06	72557	EINFUEHRBLECH LINKS	1	
07	72558	EINFUEHRBLECH RECHTS	1	
08	65887	STREBE	1	
09	65887	STREBE	1	
10	54063	PUFFER	2	
11	65017	EXZENTER	2	
12	69511	WINKELBLECH	1	
13	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
14	05710	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
15	32278	MUTTER	4	
16	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
17	04218	FEDERRING	6	
18	04735	SCHEIBE	6	
20	52962	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
19	12028	SECHSKANTSCHRAUBE	12	
21	42074	SCHNORR-SICHERUNG	8	
22	66031	SECHSKANTSCHRAUBE	12	
24	05494	SCHEIBE	10	
25	03422	MUTTER	8	
50	04615	MUTTER	8	
61	67637	VERSCHLUSSSTOPFEN	2	
62	30115	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
63	68881	SICHERUNGSBLECH	2	
64	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
71	67295	VORDRUCKBUEGEL	1	
72	05497	SCHEIBE	12	
73	04696	MUTTER	4	

# Antrieb Claas 491 – 492 – CL 6

Blatt-Nr.: 122\_00014

Ausgabe: 0704



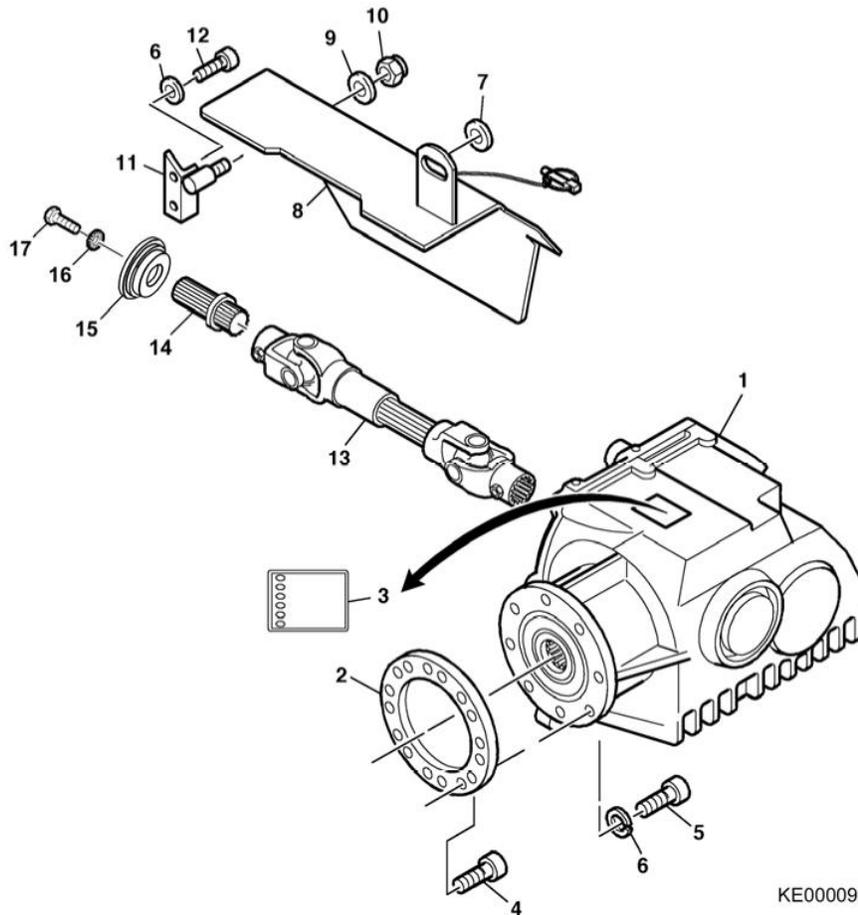
KE000035

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	67355	WINKELGETRIEBE	1	für Typen 685-695 820/830/840/850/860 870/880/890/900
	77252	SCHALTGETRIEBE M 13	1	für Typen 820/830/840/850/870 890/900
	69470	SCHALTGETRIEBE M 11	1	für Typen 860/880
02	68448	SCHUTZTOPF	1	für Winkelgetriebe
	72840	SCHUTZTOPF	1	für Schaltgetriebe
03	67248	GELENKWELLE	1	CL 8
	67247	GELENKWELLE	1	CL 6
04	38890	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
05	03455	FEDERRING	6	
06	05821	SCHEIBE	6	
07	40940	FEDERRING	8	
08	61702	ZYLINDERSCHRAUBE	7	
	41061	ZYLINDERSCHRAUBE	1	

# Antrieb Claas 493 – 494

Blatt-Nr.: 122\_00015

Ausgabe: 0910



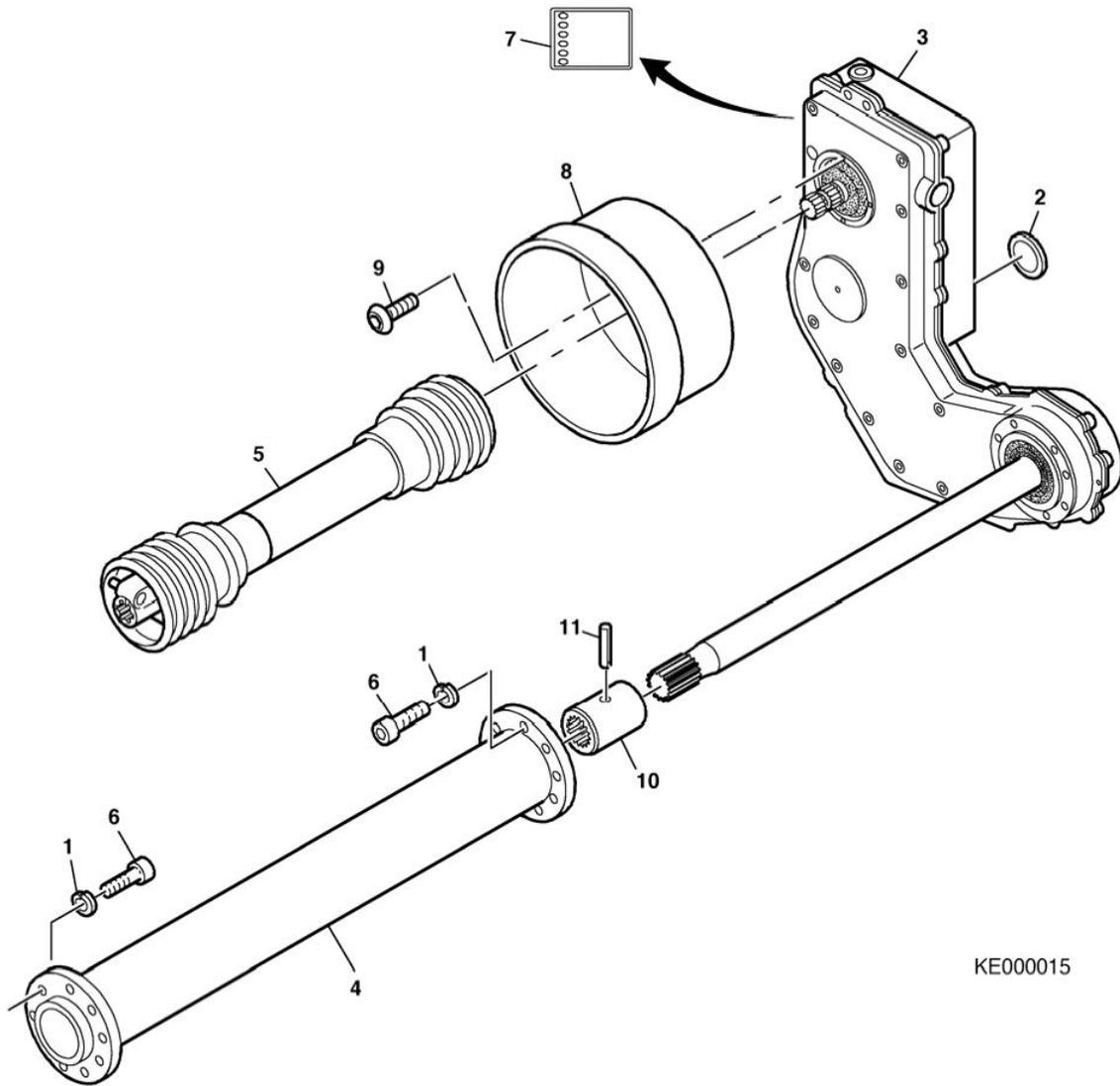
KE000092

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	77252	SCHALTGETRIEBE M 13	1	
	69470	SCHALTGETRIEBE M 11	1	Kurze Schnittlängen
02	90676	FLANSCH	1	
03	50525	ETIKETT	1	
04	41061	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
05	19M9704	ZYLINDERSCHRAUBE	7	
	41061	ZYLINDERSCHRAUBE	1	
06	LCA40940	FEDERRING	10	
07	24M7497	SCHEIBE	1	
08	93233	GELENKWELLENSCHUTZ KPL.	1	
09	24M7484	SCHEIBE	1	
10	14M7670	MUTTER	1	
11	91944	HAKEN	1	
12	19M9703	ZYLINDERSCHRAUBE	2	
13	LCA96085	GELENKWELLE	1	
14	LCA96084	WELLE	1	
15	LCA95875	BUCHSE	1	
16	LCA89595	SPERRKANTSCHLEIBE	1	
17	19M9659	SECHSKANTSCHRAUBE	1	

# Antrieb FX

Blatt-Nr.: 122\_00016

Ausgabe: 0705



KE000015

# Antrieb FX

Blatt-Nr.: 122\_00017

Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	40940	FEDERING	16	
02	66704	RUECKSTRAHLER	1	
03	69422	SCHALTGETRIEBE	1	
04	64337	FLANSCHROHR	1	
05	69250	GELENKWELLE	1	
06	61702	SCHRAUBE	16	
07	50525	AUFKLEBER	1	
08	65354	SCHUTZTOPF	1	
09	84698	SCHRAUBE	4	
10	62698	PROFILBUCHSE	1	
11	03998	SPANNHUELSE	1	

# Antrieb CX

Blatt-Nr.: 122\_00018

Ausgabe: 0907

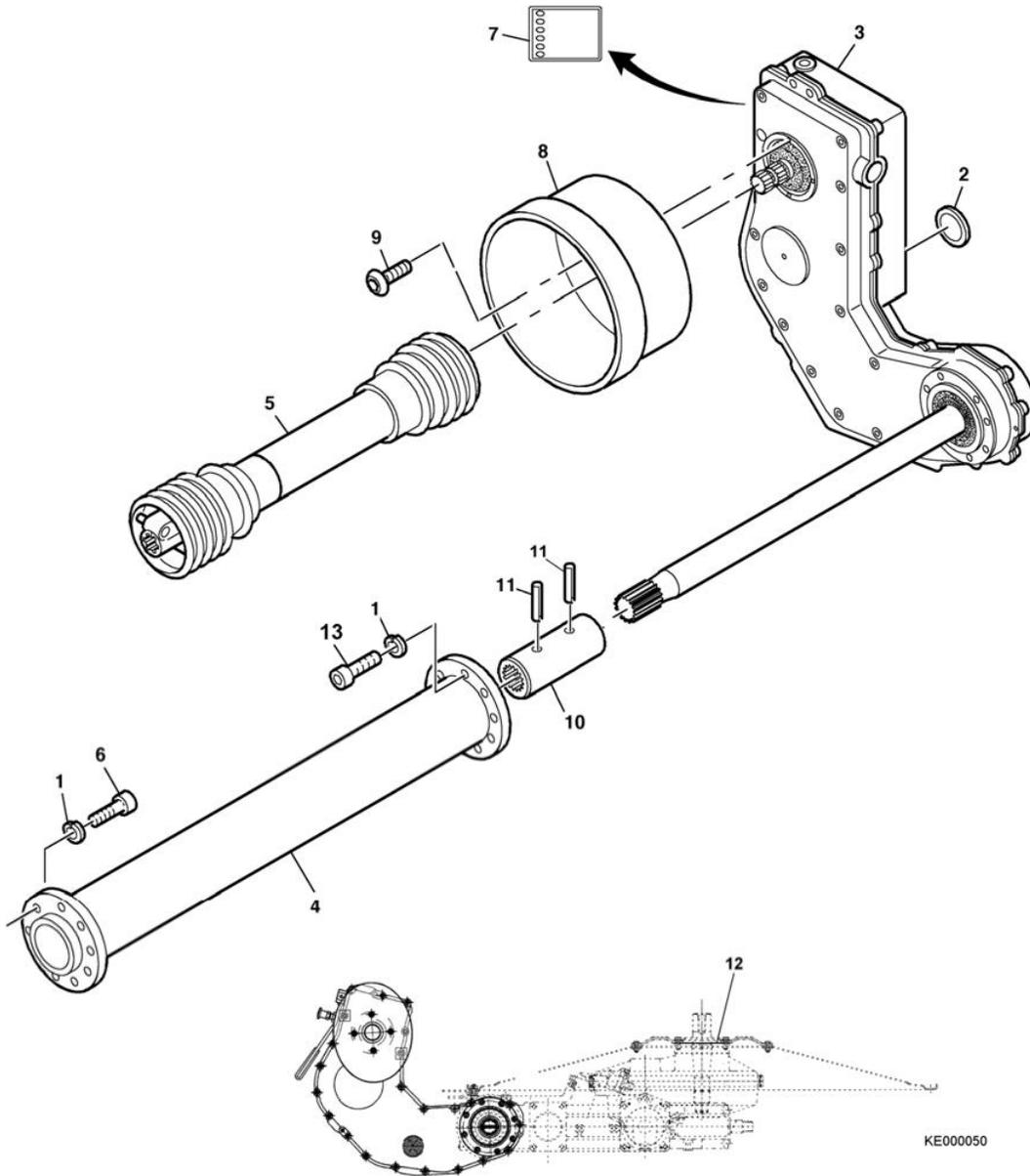


Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	40940	FEDERRING	16	
02	66704	RUECKSTRAHLER	1	
03	81871	SCHALTGETRIEBE	1	
04	94107	FLANSCHROHR	1	
05	84749	GELENKWELLE	1	
06	19M9793	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
07	50525	AUFKLEBER	1	
08	65354	SCHUTZTOPF	1	
09	84698	SCHRAUBE	4	
10	94108	PROFILBUCHSE	1	
11	03998	SPANNHUELSE	2	
12	94109	DISTANZSCHEIBE	AR	TK = 1,0 MM
13	19M10058	ZYLINDERSCHRAUBE	8	

# Antrieb Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00019

Ausgabe: 0704

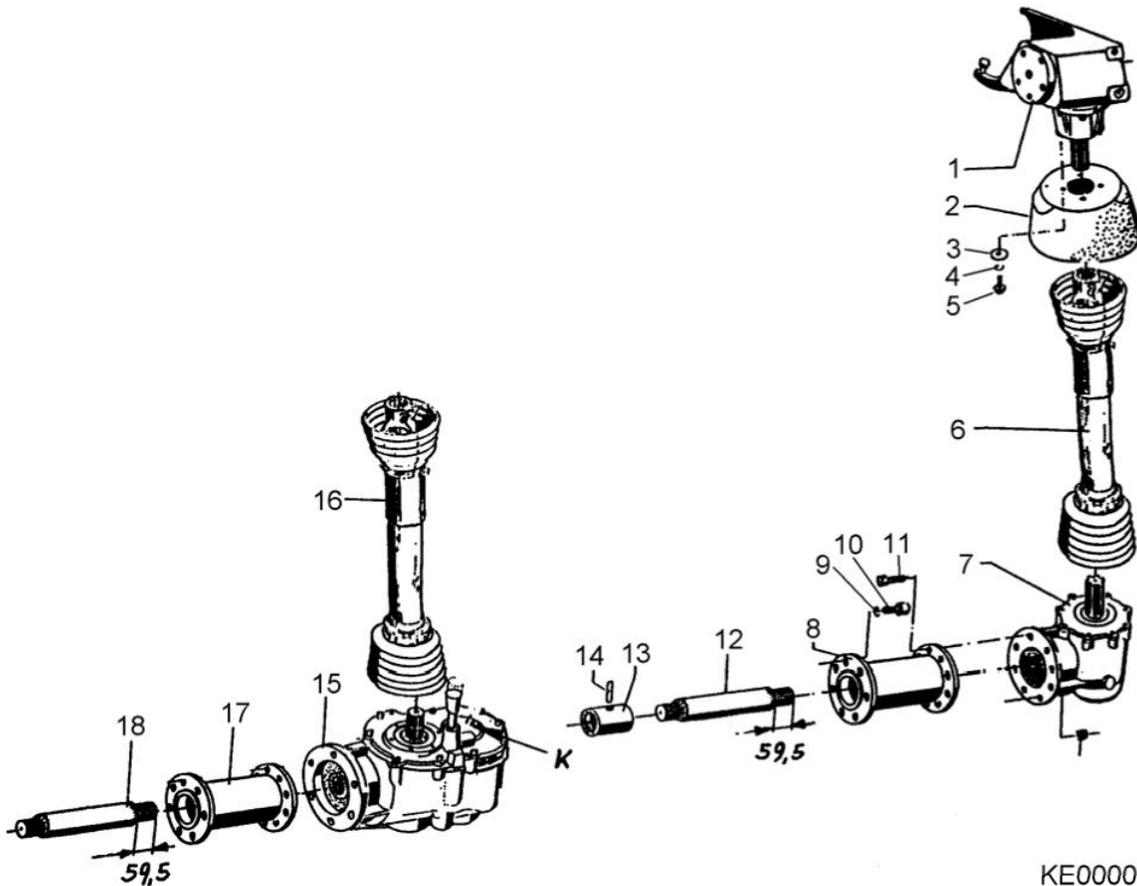
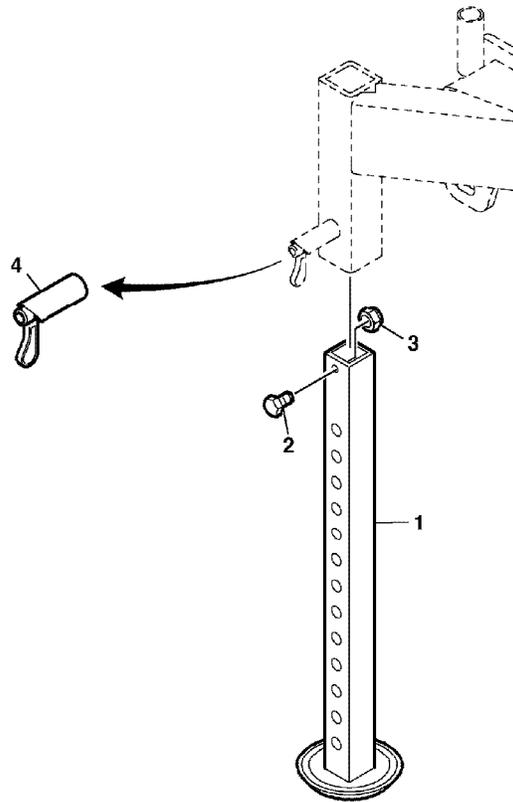


Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	64797	WINKELGETRIEBE	1	
02	65897	SCHUTZTOPF	1	
03	05501	SCHEIBE	4	
04	03734	FEDERRING	4	
05	56547	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
06	65889	GELENKWELLE	1	
07	67365	WINKELGETRIEBE	1	
08	68299	FLANSCHROHR	1	LGTH = 225
09	40940	FEDERRING	8	
10	61702	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
11	65577	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
12	64822	PROFILWELLE	1	LGTH = 239
13	62698	PROFILBUCHSE	1	
14	03998	SPANNHUELSE	1	
15	69431	SCHALTGETRIEBE	1	
16	71028	GELENKWELLE	1	
17	71026	FLANSCHROHR	1	LGTH = 165
18	69451	PROFILWELLE	1	LGTH = 166

# Stützfüße

Blatt-Nr.: 122\_00020

Ausgabe: 0801



KM000401

## Stützfüße

Blatt-Nr.: 122\_00021

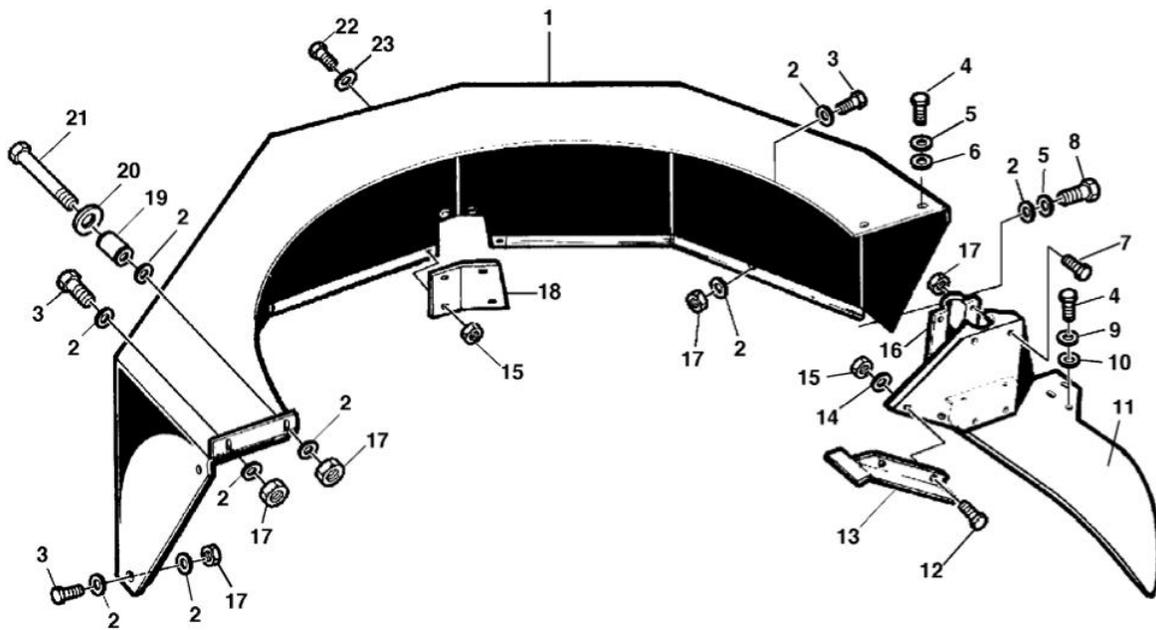
Ausgabe: 0704

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	69319	STUETZFUSS	2	CL , HE , FA , DF , FX
	72401	STUETZFUSS	2	ME
	85102	STUETZFUSS	2	CX
02	38890	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
03	09239	SICHERUNGSMUTTER	2	
04	LCA104172	FEDERRIEGEL	2	

# Trommelabdeckung

Blatt-Nr.: 122\_00022

Ausgabe: 0705



KM000041

# Trommelabdeckung

Blatt-Nr.: 122\_00023

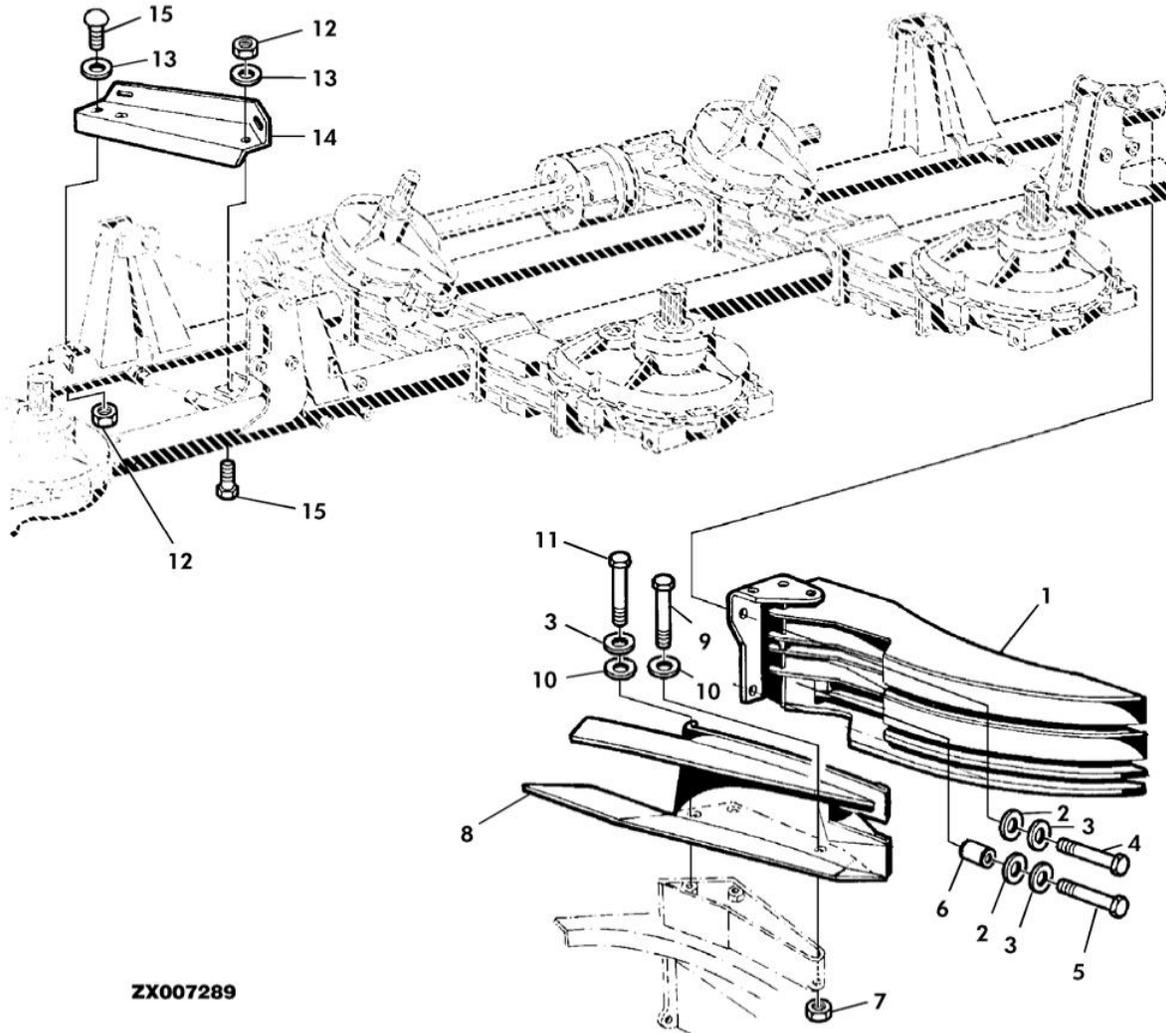
Ausgabe: 1001

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69519	ABDECKUNG	1	LH
	69520	ABDECKUNG	1	RH
02	12051	UNTERLEGSCHLEIBE	34	
03	04220	SCHRAUBE	11	
04	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
05	03734	FEDERRING	AR	
06	12051	UNTERLEGSCHLEIBE	AR	
07	51967	SCHRAUBE	AR	
08	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	18	
09	04218	FEDERRING	6	
10	04735	UNTERLEGSCHLEIBE	12	
11	66200	ABSTREIFER	1	LH
	66201	ABSTREIFER	1	RH
12	12813	SCHRAUBE	6	
13	LCA98705	BLECH	2	
14	05493	UNTERLEGSCHLEIBE	6	
15	09239	SICHERUNGSMUTTER	10	
16	66169	HALTER	2	
17	03422	SICHERUNGSMUTTER	10	
18	85113	DECKEL	1	CL , ME
	LCA95603	DECKEL	1	FX , CX
19	46540	ROHR	1	
20	59932	UNTERLEGSCHLEIBE	1	
21	39093	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
22	03663	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
23	05821	UNTERLEGSCHLEIBE	4	

# Abstreifer

Blatt-Nr.: 122\_00024

Ausgabe: 0705



ZX007289

# Abstreifer

Blatt-Nr.: 122\_00025

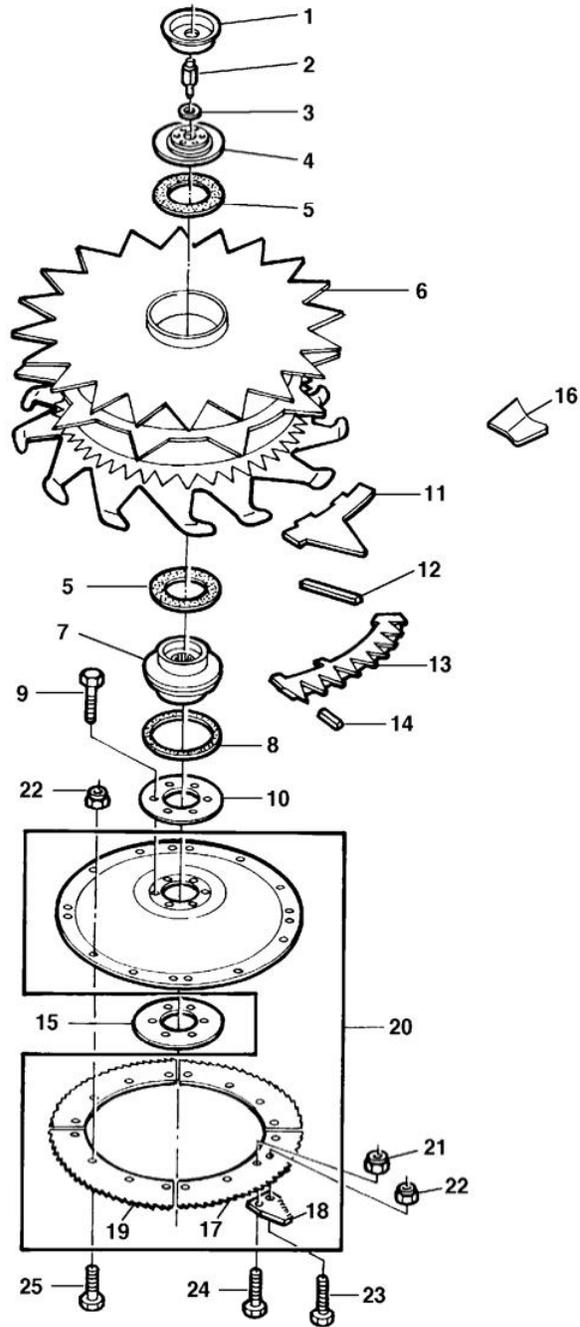
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	65858	ABSTREIFER	1	LH
	65859	ABSTREIFER	1	RH
02	05497	UNTERLEGSCHIEBE	8	
03	04201	FEDERRING	12	
04	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
05	04620	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
06	65860	ROHR	2	
07	04696	SICHERUNGSMUTTER	2	
08	65841	FUEHRUNG	1	LH
	65842	FUEHRUNG	1	RH
09	12425	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
10	65183	UNTERLEGSCHIEBE	6	
11	56614	SCHRAUBE	4	
12	04615	SICHERUNGSMUTTER	6	
13	04735	UNTERLEGSCHIEBE	12	
14	65114	BLECH	1	LH
	65115	BLECH	1	RH
15	67736	SCHRAUBE	4	

# Innere Einzugsstromeel - Messerrotor

Blatt-Nr.: 122\_00026

Ausgabe: 0705



KM000106

**Innere Einzugstrommel - Messerrotor**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	66202	STOPFEN	2	
02	67337	BOLZEN	2	
03	66868	TELLERFEDER	2	
04	67182	FEDERPAKET	2	
05	59046	REIBSCHEIBE	12	
06	65721	TROMMEL	1	LH
	65722	TROMMEL	1	RH
07	67335	SCHEIBE	2	
08	64238	RING	4	
09	55040	SCHRAUBE	28	
10	64335	RING	2	
11	67268	MITNEHMER	16	
12	67270	RAEUMER	2	
13	65704	MITNEHMER	10	
14	61465	RAEUMER	4	
15	65201	RING	2	
16	90654	ZAHN	AR	
	90655	ZAHN	AR	
17	66035	MESSER	4	
18	67156	RAEUMER	4	LH
	67157	RAEUMER	4	RH
19	66036	MESSER	4	
20	66039	MESSERROTOR	1	(B) LH
	66040	MESSERROTOR	1	(B) RH
	79035	MESSERROTOR	1	(A) LH
	79036	MESSERROTOR	1	(A) RH
21	04615	SICHERUNGSMUTTER	AR	
22	03422	SICHERUNGSMUTTER	1	
23	57518	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
24	63392	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
25	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
...	12977	TELLERFEDER	3	(FOR 67182)
...	12978	TELLERFEDER	1	(FOR 67182)
...	.....	DRUCKSCHEIBE	1	NSEP (FOR 67182)
...	67332	FLANSCH	1	(FOR 67182)

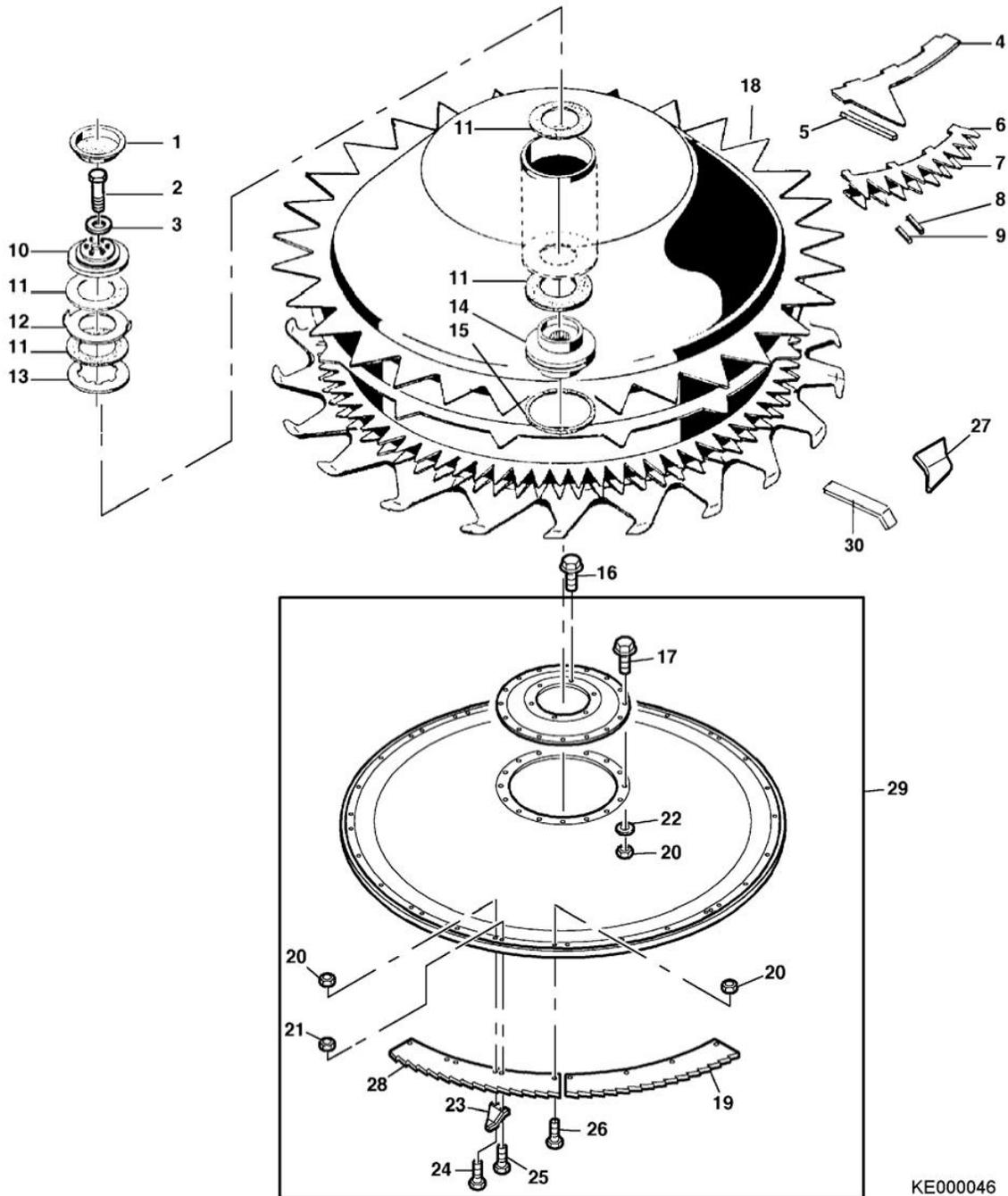
(A) COATED  
 ENDUIT  
 BESCHICHTET  
 RIVESTITO  
 CUBIERTO

(B) UNCOATED  
 NON ENDUIT  
 UNBESCHICHTET  
 NON RIVESTITO  
 NO CUBIERTO

# Äußere Einzugstrommel - Messerrotor

Blatt-Nr.: 122\_00028

Ausgabe: 0705



KE000046

**Äußere Einzugstrommel - Messerrotor**

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	64334	STOPFEN	2	
02	55637	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
03	66868	TELLERFEDER	2	
04	67265	MITNEHMER	14	
05	67270	RAEUMER	2	
06	65734	MITNEHMER	18	UP
07	65732	MITNEHMER	18	LOW
08	61466	RAEUMER	2	
09	61465	RAEUMER	4	
10	67181	FEDER MIT GEHAEUSE	2	
11	59046	REIBSCHEIBE	12	
12	64237	SCHEIBE	2	
13	64236	SCHEIBE	2	
14	64752	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	2	
15	64238	RING	4	
16	55040	SCHRAUBE	28	
17	19M9683	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
18	65723	ROTOR	1	RH
	65724	ROTOR	1	LH
19	66038	MESSER	12	
20	14M7685	SICHERUNGSMUTTER	AR	
21	04615	SICHERUNGSMUTTER	8	
22	24M7482	UNTERLEGSCHNEIBE	AR	
23	67156	RAEUMER	8	LH
	67157	RAEUMER	8	RH
24	57518	SECHSKANTSCHRAUBE	16	
25	63392	SECHSKANTSCHRAUBE	16	
26	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	88	
27	90654	ZAHN	AR	
	90655	ZAHN	AR	
28	66037	MESSER	4	
29	66041	ROTOR	1	(B) RH, ASSY
	66042	ROTOR	1	(B) LH, ASSY
	79038	ROTOR	1	(A) RH, ASSY
	79037	ROTOR	1	(A) LH, ASSY
30	69794	RAEUMER	4	INFO 2786
...	12977	TELLERFEDER	2	(FOR 67181)
...	12978	TELLERFEDER	2	(FOR 67181)
...	.....	DRUCKSCHEIBE	1	NSEP (FOR 67181)
...	67332	FLANSCH	1	(FOR 67181)

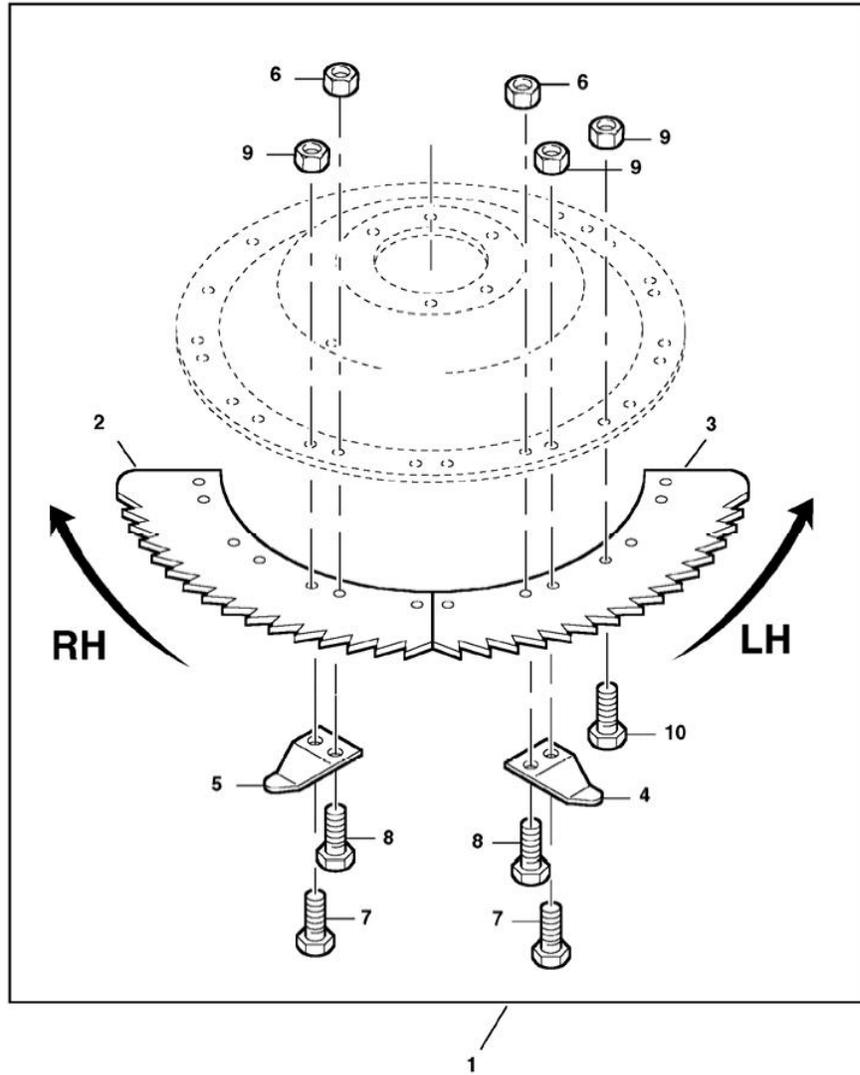
(A) COATED  
 ENDUIT  
 BESCHICHTET  
 RIVESTITO  
 CUBIERTO

(B) UNCOATED  
 NON ENDUIT  
 UNBESCHICHTET  
 NON RIVESTITO  
 NO CUBIERTO

# Messersatz

Blatt-Nr.: 122\_00030

Ausgabe: 0705



ZX027904

**Messersatz**Blatt-Nr.: **122\_00031**

Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	LCA79039	TEILESATZ	1	(A)
	LCA78866	TEILESATZ	1	(B)
02	LCA78232	MESSER	2	(A) RH, SMALL DRUM, TK = 3,5 MM
	LCA78234	MESSER	2	(A) RH, SMALL DRUM, TK = 2,5 MM
	LCA78236	MESSER	2	(A) RH, BIG DRUM, TK = 3,5 MM
	LCA78238	MESSER	6	(A) RH, BIG DRUM, TK = 2,5 MM
	LCA66035	MESSER	4	(B) LH, RH, SMALL DRUM, TK = 3,5 MM
	LCA66036	MESSER	4	(B) LH, RH, SMALL DRUM, TK = 2,5 MM
03	LCA78233	MESSER	2	(A) LH, SMALL DRUM, TK = 3,5 MM
	LCA78235	MESSER	2	(A) LH; SMALL DRUM, TK = 2,5 MM
	LCA78237	MESSER	2	(A) LH, BIG DRUM, TK = 3,5 MM
	LCA78239	MESSER	6	(A) LH, BIG DRUM, TK = 2,5 MM
	LCA66037	MESSER	4	(B) LH, RH, BIG DRUM, TK = 3,5 MM
	LCA66038	MESSER	12	(B) LH, RH, BIG DRUM, TK = 2,5 MM
04	LCA67156	RAEUMER	8	LH
05	LCA67157	RAEUMER	8	RH
06	14M7660	SICHERUNGSMUTTER	16	M10
07	LCA57518	SECHSKANTSCHRAUBE	16	
08	LCA63392	SECHSKANTSCHRAUBE	16	
09	14M7659	SICHERUNGSMUTTER	104	M8
10	19M9681	SECHSKANTSCHRAUBE	88	M8 X 16

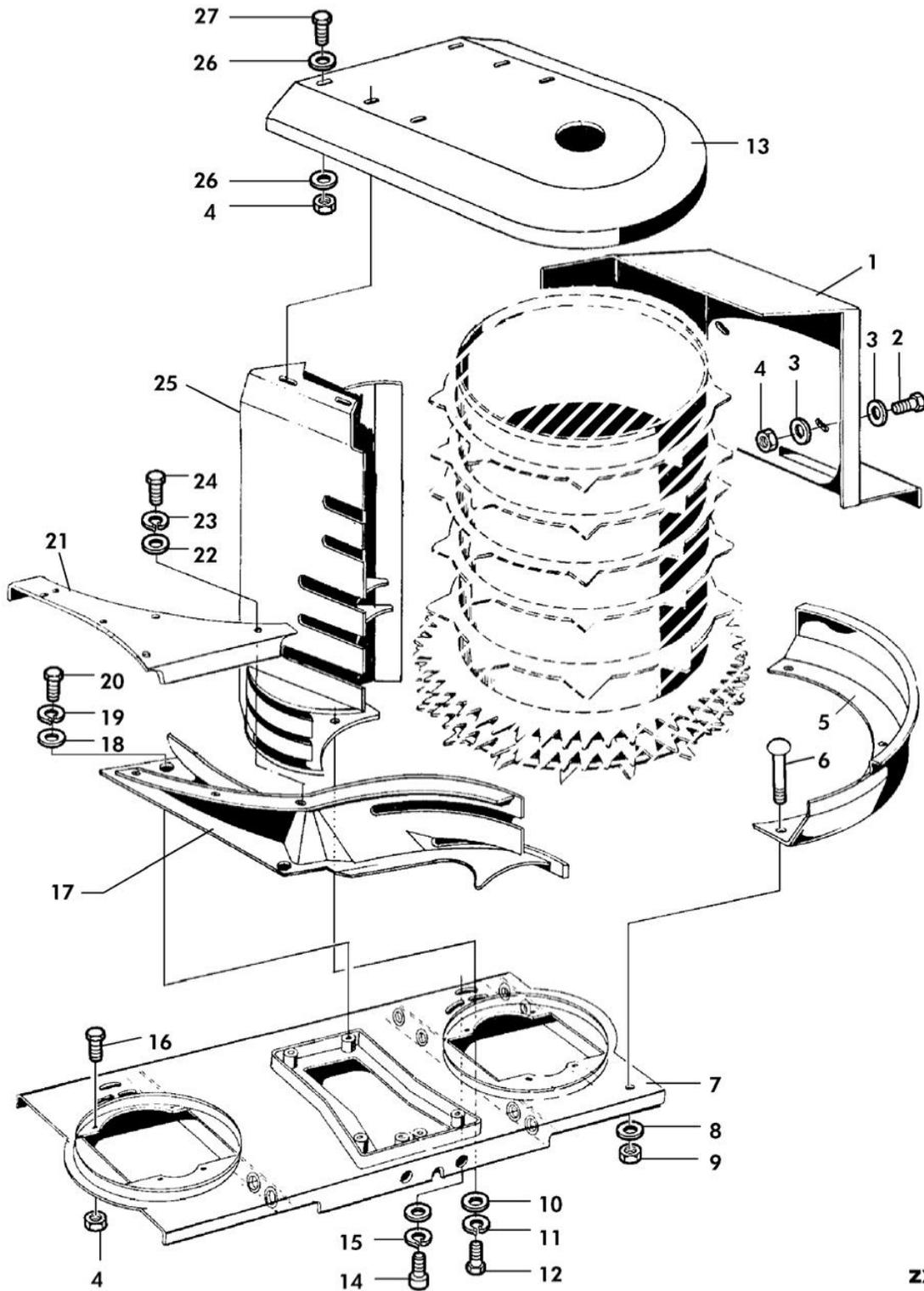
(A) COATED  
ENDUIT  
BESCHICHTET  
RIVESTITO  
CUBIERTO

(B) UNCOATED  
NON ENDUIT  
UNBESCHICHTET  
NON RIVESTITO  
NO CUBIERTO

# Fördertrommel

Blatt-Nr.: 122\_00032

Ausgabe: 0705



ZX007292

**Fördertrommel**

Blatt-Nr.: 122\_00033

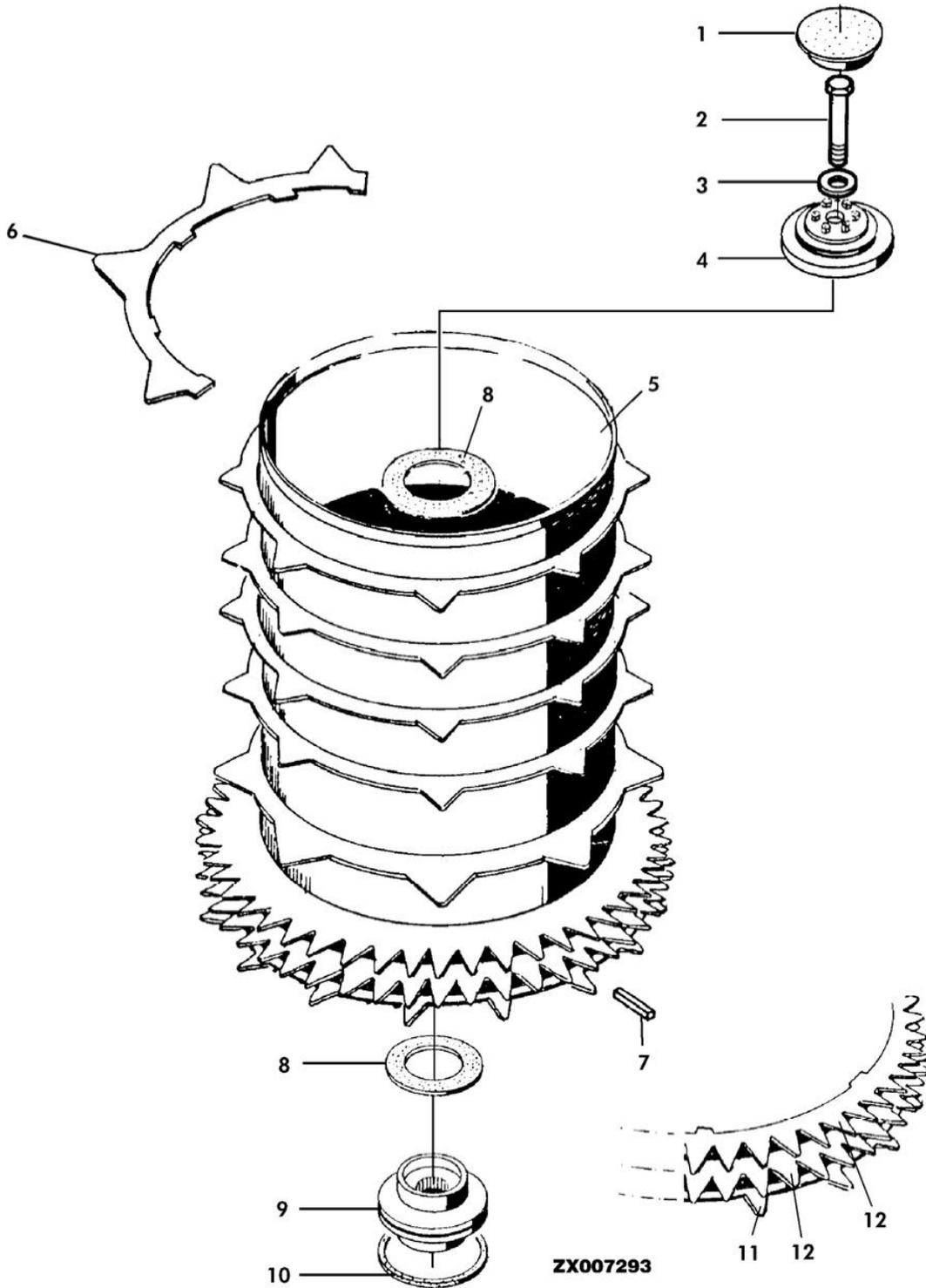
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	67571	SCHUTZ	1	LH
	67572	SCHUTZ	1	RH
02	04623	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
03	12051	UNTERLEGSCHIEBE	8	
04	03422	SICHERUNGSMUTTER	20	
05	66132	SCHUTZBOGEN	1	LH
	66133	SCHUTZBOGEN	1	RH
06	12813	SCHRAUBE	6	
07	69053	BODENBLECH	1	
08	05493	UNTERLEGSCHIEBE	6	
09	09239	SICHERUNGSMUTTER	6	
10	05823	UNTERLEGSCHIEBE	6	
11	04218	FEDERRING	6	
12	08099	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
13	65194	DECKEL	2	
14	35398	SCHRAUBE	2	
15	40940	FEDERRING	2	
16	38217	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
17	67530	FUEHRUNG	1	LH
	67531	FUEHRUNG	1	RH
18	12123	UNTERLEGSCHIEBE	6	
19	04201	FEDERRING	6	
20	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
21	67543	BLECH	1	
22	05821	UNTERLEGSCHIEBE	6	
23	03455	FEDERRING	6	
24	38890	SECHSKANTSCHRAUBE	6	
25	67170	ABSTREIFER	1	LH
	67171	ABSTREIFER	1	RH
26	04741	UNTERLEGSCHIEBE	16	
27	04220	SCHRAUBE	8	

# Fördertrommel

Blatt-Nr.: 122\_00034

Ausgabe: 0705



# Fördertrommel

Blatt-Nr.: 122\_00035

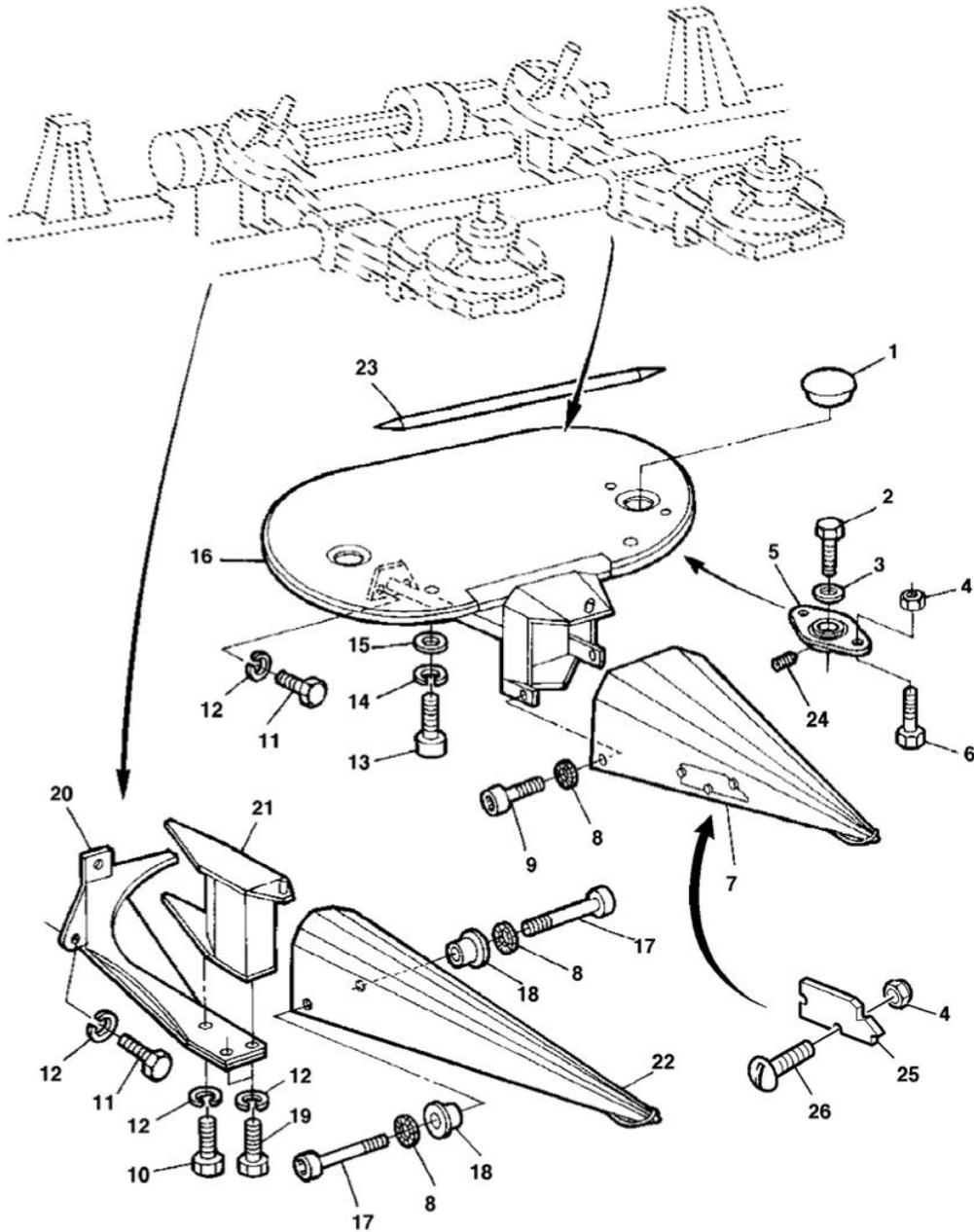
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	64149	STOPFEN	2	
02	34855	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
03	66868	TELLERFEDER	2	
04	67183	FEDERPAKET	2	
05	67139	TROMMEL	1	RH
	67140	TROMMEL	1	LH
06	62809	MITNEHMER	8	OD = 460 MM
	67133	MITNEHMER	4	OD = 510 MM
	68505	MITNEHMER	8	OD = 400 MM
07	67264	RAEUMER	2	
08	59046	REIBSCHEIBE	4	
09	67335	SCHEIBE	2	
10	64238	RING	2	
11	65373	MITNEHMER	2	
12	65377	MITNEHMER	2	
...	12977	TELLERFEDER	2	(FOR 67183)
...	12978	TELLERFEDER	2	(FOR 67183)
...	67196	MUTTER	6	(FOR 67183)
...	.....	DRUCKSCHEIBE	1	NSEP (FOR 67183)
...	67332	FLANSCH	1	UP (FOR 67183)

# Teilerspitzen

Blatt-Nr.: 122\_00036

Ausgabe: 0705



ZX036535

# Teilerspitzen

Blatt-Nr.: 122\_00037

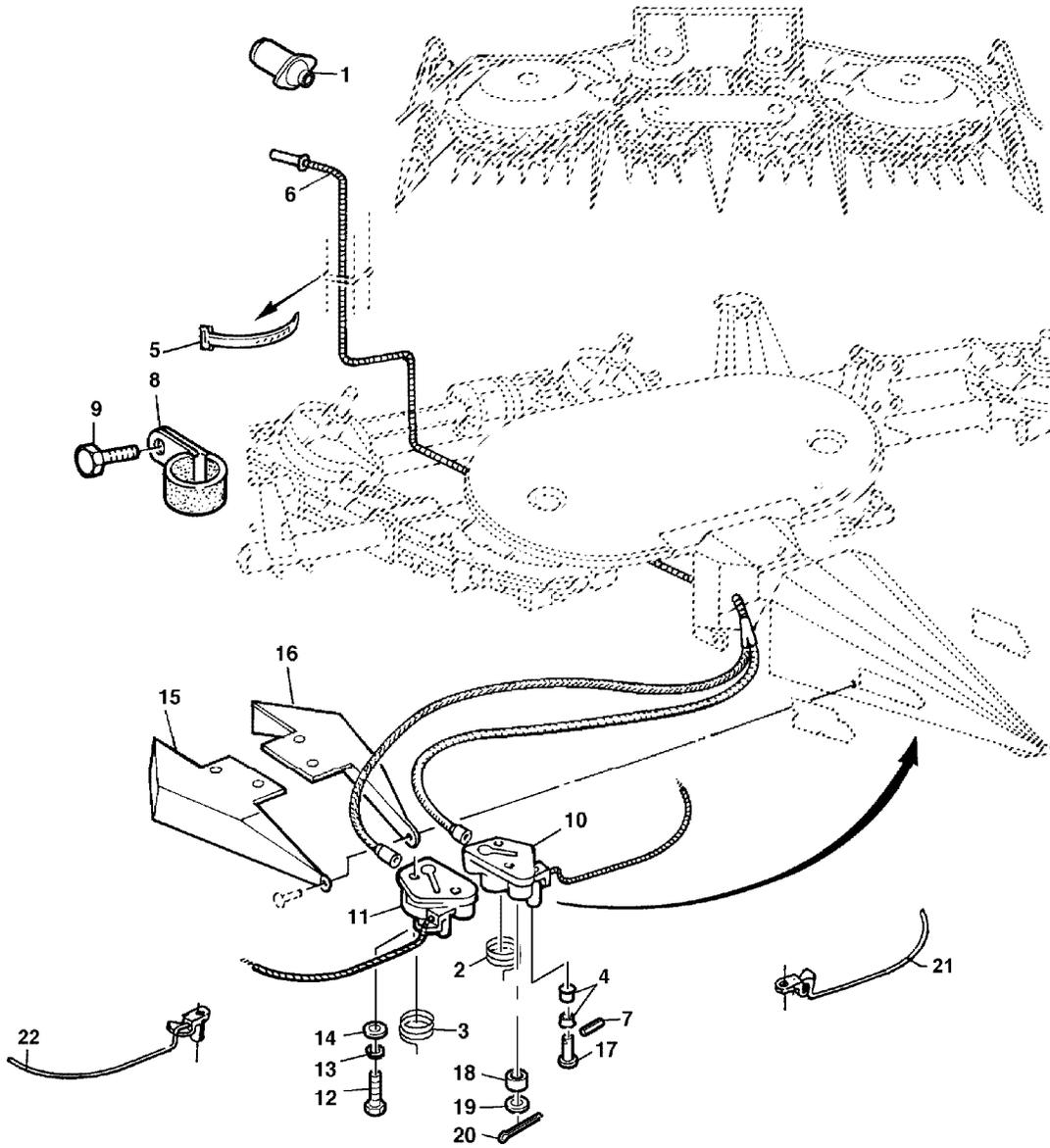
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	64149	STOPFEN	2	
02	60830	SCHRAUBE	2	
03	67045	TELLERFEDER	2	
04	03422	SICHERUNGSMUTTER	AR	
05	64251	ZWEILOCHFLANSLAGER	2	
06	38776	SCHRAUBE	4	
07	68922	HALMTEILER	1	
08	42074	SCHNORRSICHERUNG	4	
09	49341	SCHRAUBE	2	
10	54131	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
11	03740	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
12	04201	FEDERRING	18	
13	65577	SCHRAUBE	4	
14	40940	FEDERRING	2	
15	05530	UNTERLEGSCHLEIBE	2	
16	68932	TRAEGER	1	
17	64556	SCHRAUBE	2	
18	66147	BUECHSE	2	
19	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
20	64618	STUETZE	1	LH
	64619	STUETZE	1	RH
21	67288	STUETZE	1	RH
	67289	STUETZE	1	LH
22	67274	TEILERSPITZE	2	
23	66175	LEISTE	1	
24	78125	STELLSCHRAUBE	AR	
25	67719	DECKEL	2	
26	38348	SCHRAUBE	AR	

# Lenkhilfe bis 2010

Blatt-Nr.: 122\_00038

Ausgabe: 0705



KE000045

**Lenkhilfe bis 2010**

Blatt-Nr.: 122\_00039

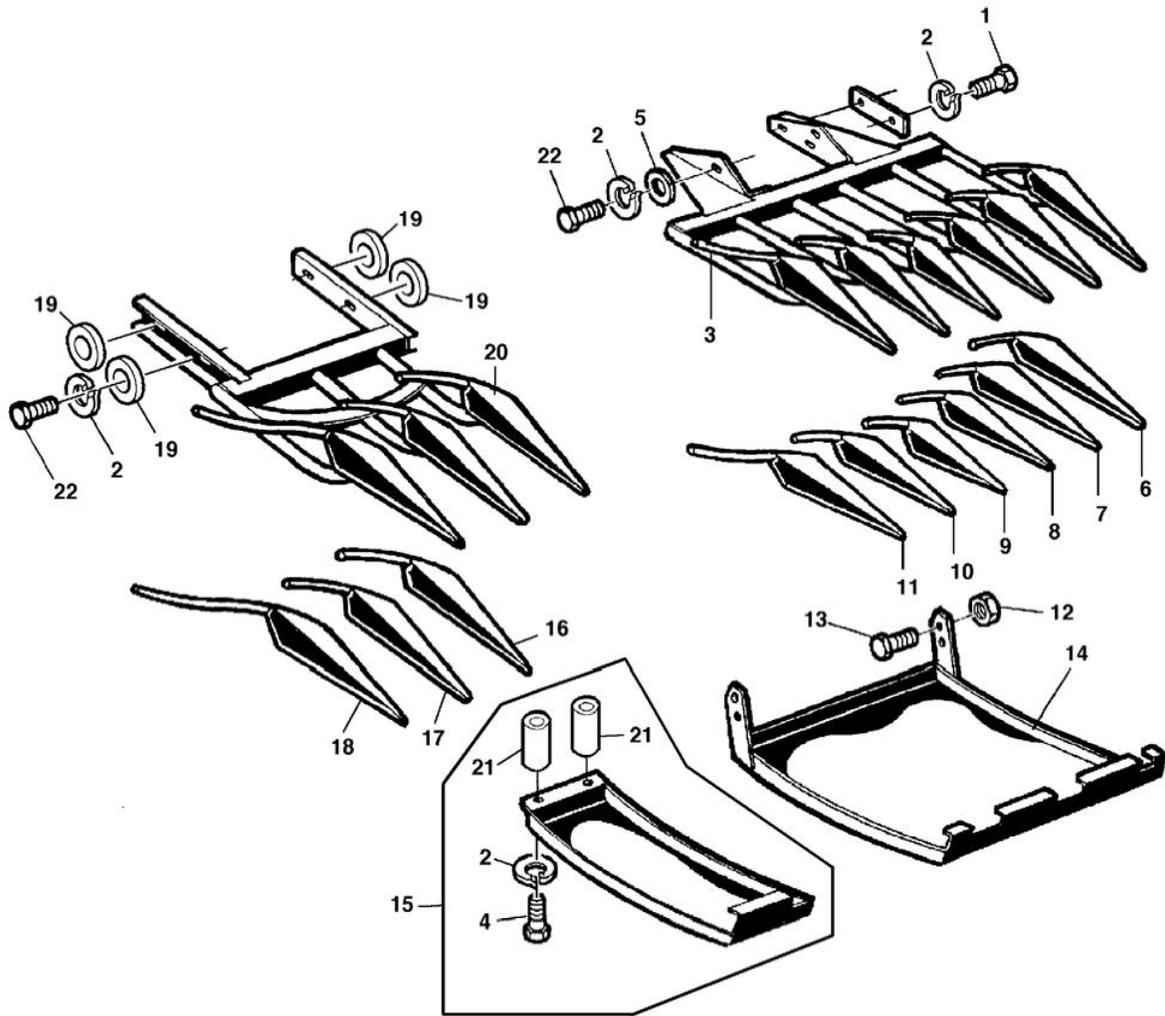
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	35363	STECKER	1	
	LCA62305	STECKER	1	TYP CLAAS 494
02	89938	DREHFEDER	1	LH
03	89939	DREHFEDER	1	RH
04	70787	BUECHSE	4	
05	48414	KABELBINDER	1	
06	67191	KABELBAUM	1	MARKED 1, 2
07	03417	SPANNSTIFT	2	
08	60124	KLEMME	1	
09	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
10	67190	TASTSYSTEM KPL. ANALOG	1	
	79067	TASTSYSTEM KPL. DIGITAL	1	
11	67189	TASTSYSTEM KPL. ANALOG	1	
	79068	TASTSYSTEM KPL. DIGITAL	1	
12	04225	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
13	03734	FEDERING	4	
14	04741	UNTERLEGSCHIEBE	4	
15	85119	FUEHRUNG	1	
16	85118	FUEHRUNG	1	
17	70788	BUNDBOLZEN	2	
18	57904	BUECHSE	2	
19	05497	UNTERLEGSCHIEBE	2	
20	36348	SPLINT	2	
21	67187	TASTHEBEL	1	
22	67188	TASTHEBEL	1	
...	81499	LENKSYSTEM KPL. ANALOG	1	CLAAS,ME,FX,CX
...	79069	LENKSYSTEM KPL. DIGITAL	1	CLAAS 830,850,870,890,900

# Teilerspitzen – Gleitschuhe

Blatt-Nr.: 122\_00040

Ausgabe: 0705



KM000361

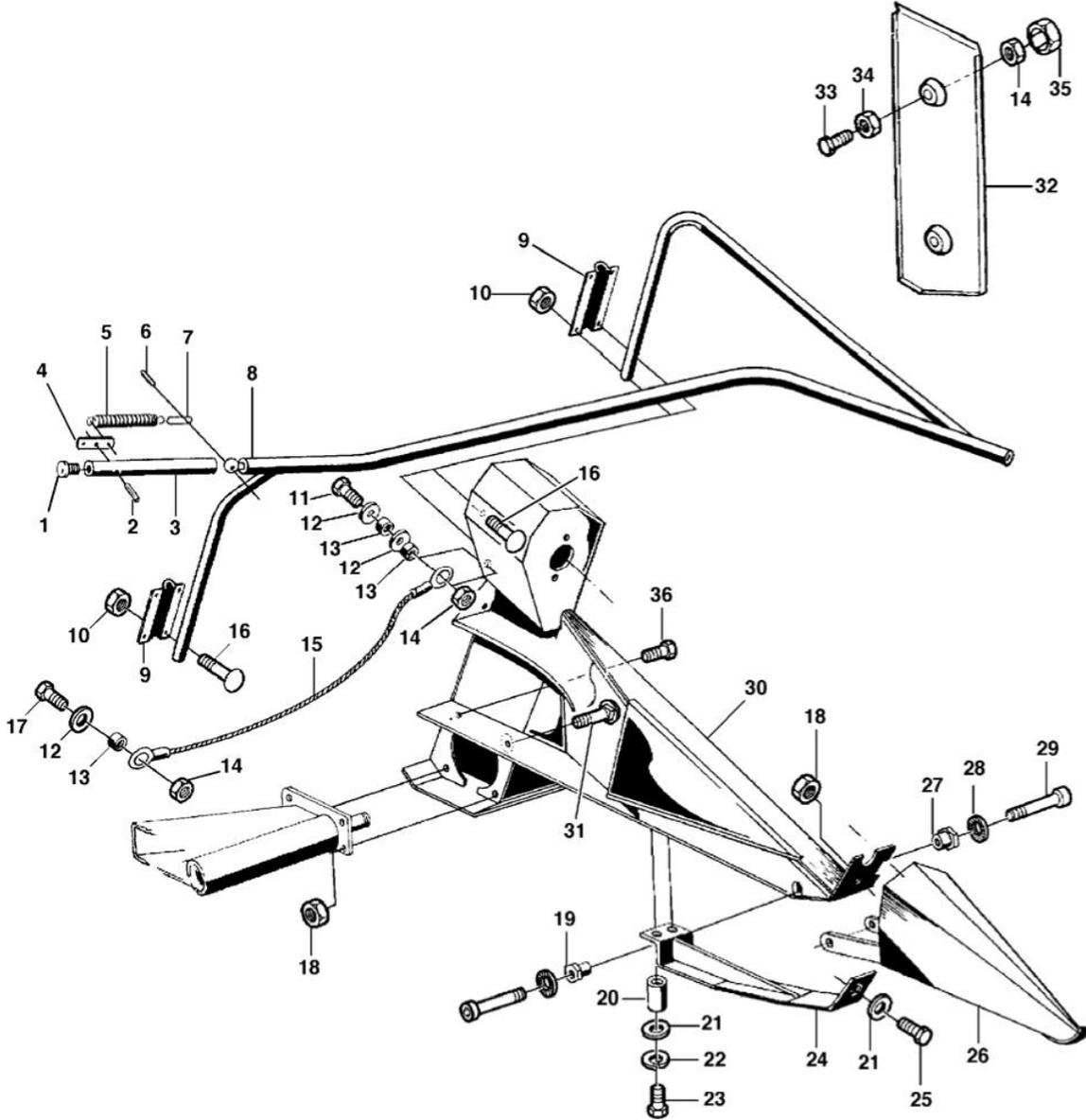
**Teilerspitzen – Gleitschuhe**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	04202	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
02	04201	FEDERRING	18	
03	64141	HALMTEILER	1	LH
	64142	HALMTEILER	1	RH
04	53507	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
05	05497	UNTERLEGSCHLEIBE	8	
06	49761	GLEITKUFE	1	LH
	49772	GLEITKUFE	1	RH
07	49762	GLEITKUFE	1	LH
	49771	GLEITKUFE	1	RH
08	49763	GLEITKUFE	1	LH
	49770	GLEITKUFE	1	RH
09	49764	GLEITKUFE	1	LH
	49769	GLEITKUFE	1	RH
10	49765	GLEITKUFE	1	LH
	49768	GLEITKUFE	1	RH
11	49766	GLEITKUFE	1	LH
	49767	GLEITKUFE	1	RH
12	04696	SICHERUNGSMUTTER	4	
13	14367	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
14	92270	GLEITKUFE	2	
15	93840	GLEITKUFE	2	
16	65041	GLEITKUFE	1	LH
	65046	GLEITKUFE	1	RH
17	65042	GLEITKUFE	1	LH
	65045	GLEITKUFE	1	RH
18	65043	GLEITKUFE	1	LH
	65044	GLEITKUFE	1	RH
19	12123	UNTERLEGSCHLEIBE	16	
20	65048	HALMTEILER	1	LH
	65049	HALMTEILER	1	RH
21	70924	DISTANZSTUECK	2	
22	04227	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	

# Blattheber - Vordruckbuegel

Blatt-Nr.: 122\_00042

Ausgabe: 0705



KM000045

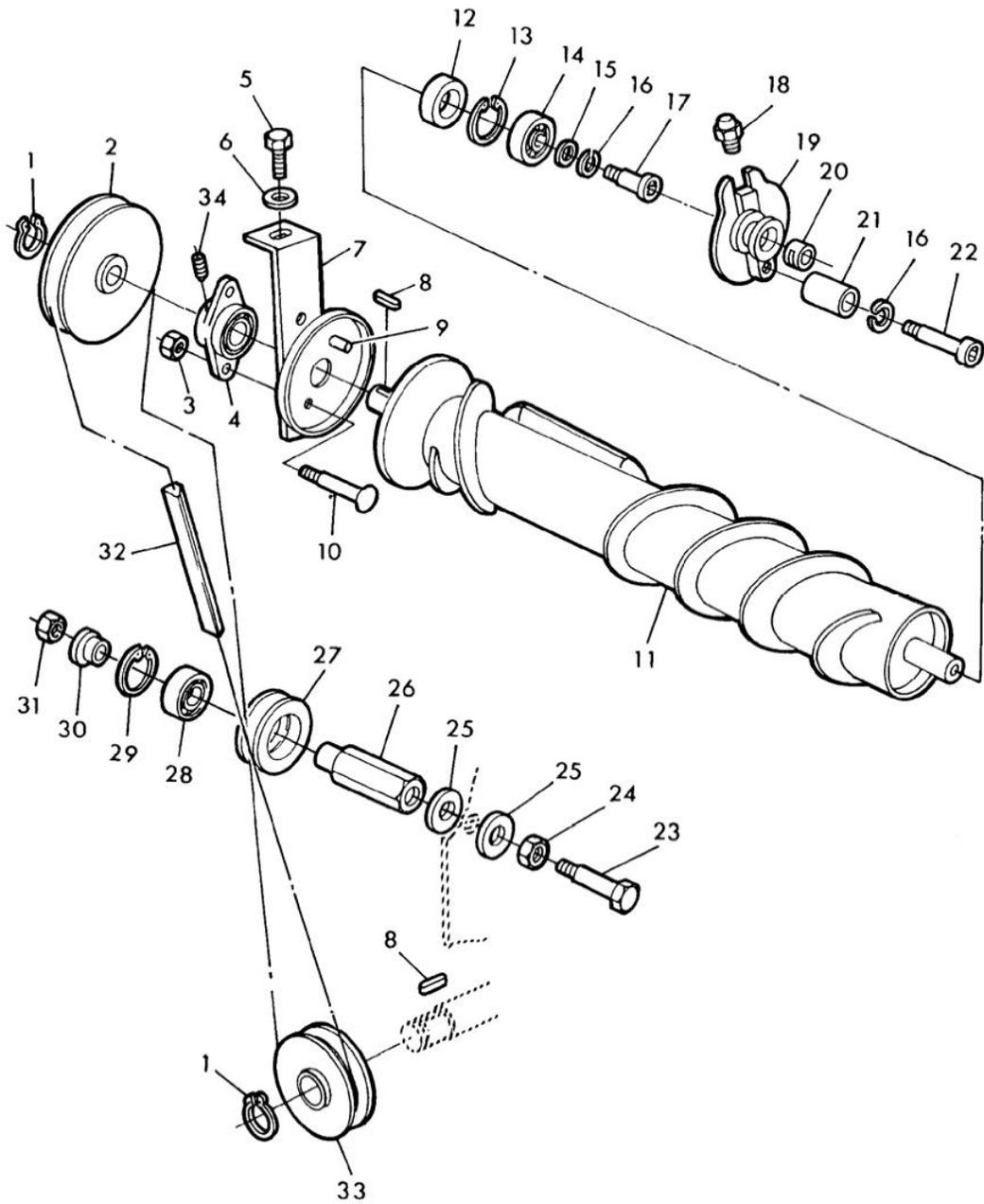
**Blattheber - Vordruckbuegel**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	66151	STOPFEN	4	
02	86391	SPANNSTIFT	2	
03	66210	ROHR	2	
04	66213	LASCHE	2	
05	66150	ZUGFEDER	2	
06	05769	SPANNSTIFT	2	
07	04217	KETTENGLIED	2	
08	66166	BUEGEL	1	LH
	66167	BUEGEL	1	RH
09	66169	HALTER	4	
10	03422	SICHERUNGSMUTTER	16	
11	62971	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
12	05530	UNTERLEGSCHIEBE	3	
13	12528	DISTANZROHR	3	
14	04615	SICHERUNGSMUTTER	4	
15	66397	SEIL	1	
16	51967	SCHRAUBE	16	
18	04696	SICHERUNGSMUTTER	10	
19	66147	BUECHSE	4	
20	63249	BUECHSE	4	
21	05497	UNTERLEGSCHIEBE	6	
22	04201	FEDERRING	AR	
23	39905	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
24	64910	GLEITKUFE	2	
25	04202	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
26	67550	TEILERSPITZE	1	LH
	67551	TEILERSPITZE	1	RH
27	66147	BUECHSE	4	
28	42074	SCHNORRSICHERUNG	2	
29	64556	SCHRAUBE	2	
30	68935	BLATTHEBER	1	LH
	68936	BLATTHEBER	1	RH
31	46087	SCHRAUBE	2	
32	67515	DECKEL	1	LH
	67516	DECKEL	1	RH
33	12170	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
34	04221	MUTTER	8	
35	35551	KAPPE	4	
36	56614	SCHRAUBE	6	

# Halmteiler

Blatt-Nr.: 122\_00044

Ausgabe: 0705



ZX 019236

# Halmteiler

Blatt-Nr.: 122\_00045

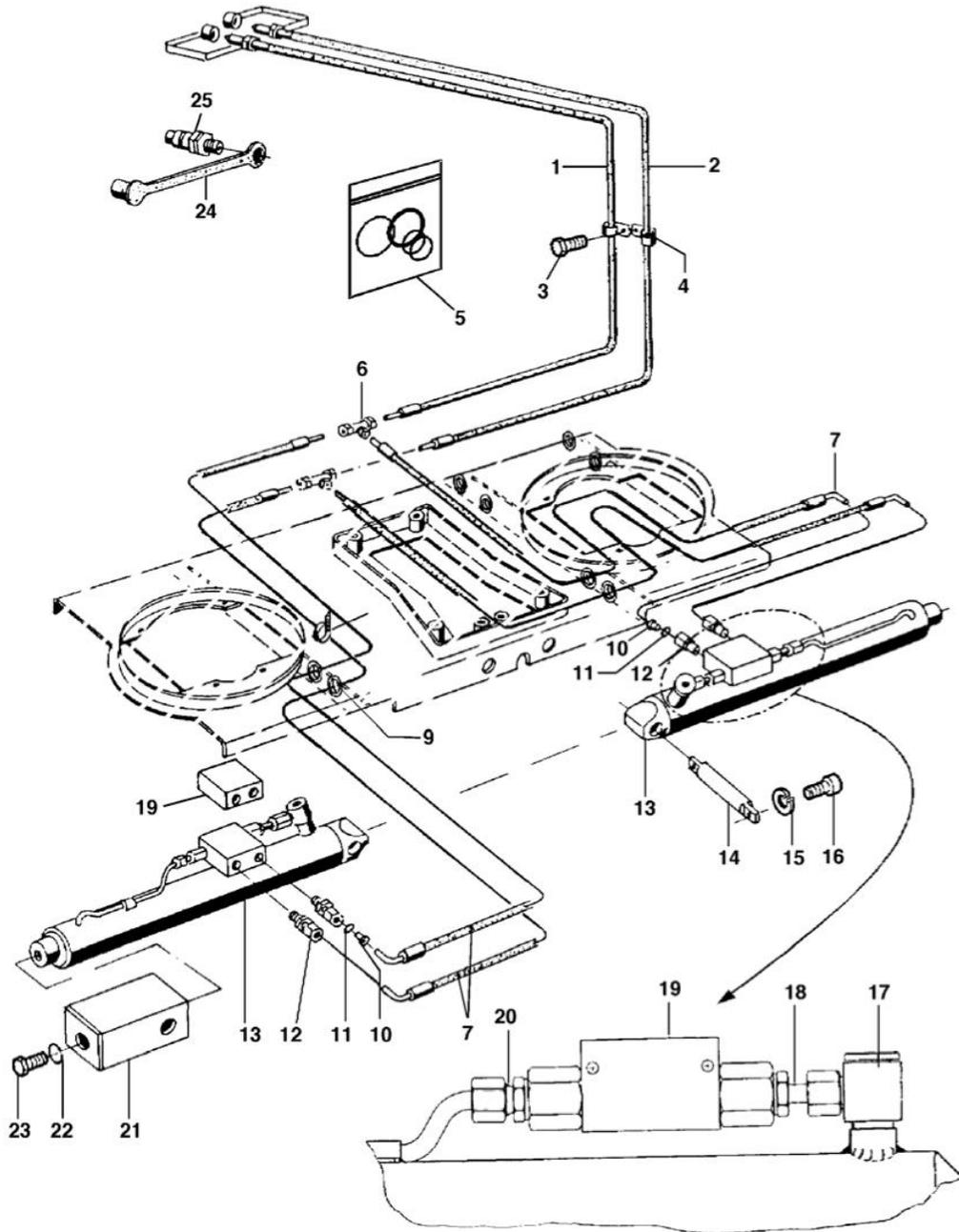
Ausgabe: 0705

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	41499	SPRENGRING	4	
02	67534	RIEMENSCHLEIBE	2	OD = 215 MM
03	03422	SICHERUNGSMUTTER	16	
04	64251	ZWEILOCHFLANSCHLAGER	2	
05	49694	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
06	05823	UNTERLEGSCHLEIBE	2	
07	67535	BUEGEL	2	
08	64088	KEIL	4	
09	67160	KAPPE	AR	
10	04738	SCHRAUBE	4	
11	67554	SCHNECKENGANG	1	LH
	67555	SCHNECKENGANG	1	RH
12	48722	RADIALDICHTRING	2	
13	57358	SICHERUNGSRING	2	
14	12786	KUGELLAGER	2	
15	55191	UNTERLEGSCHLEIBE	2	
16	40940	FEDERRING	2	
17	35398	SCHRAUBE	2	
18	53182	SCHMIERNIPPEL	2	
19	57357	LAGERGEHAEUSE	2	
20	42782	VERSCHLUSSSCHRAUBE	2	
21	12528	DISTANZROHR	2	
22	41261	SCHRAUBE	2	
23	12612	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
24	67561	BUECHSE	2	
25	37314	UNTERLEGSCHLEIBE	4	
26	67562	BUECHSE	2	
27	53339	SPANNROLLE	2	
28	34264	KUGELLAGER	2	
29	05537	SICHERUNGSRING	2	
30	53340	BUECHSE	2	
31	04696	SICHERUNGSMUTTER	10	
32	67563	KEILRIEMEN	2	LGTH = 1865 MM
33	64439	RIEMENSCHLEIBE	2	
34	78125	STELLSCHRAUBE	AR	

# Hydraulische Aushebung

Blatt-Nr.: 122\_00046

Ausgabe: 0705



KM000046

## Hydraulische Aushebung

Blatt-Nr.: 122\_00047

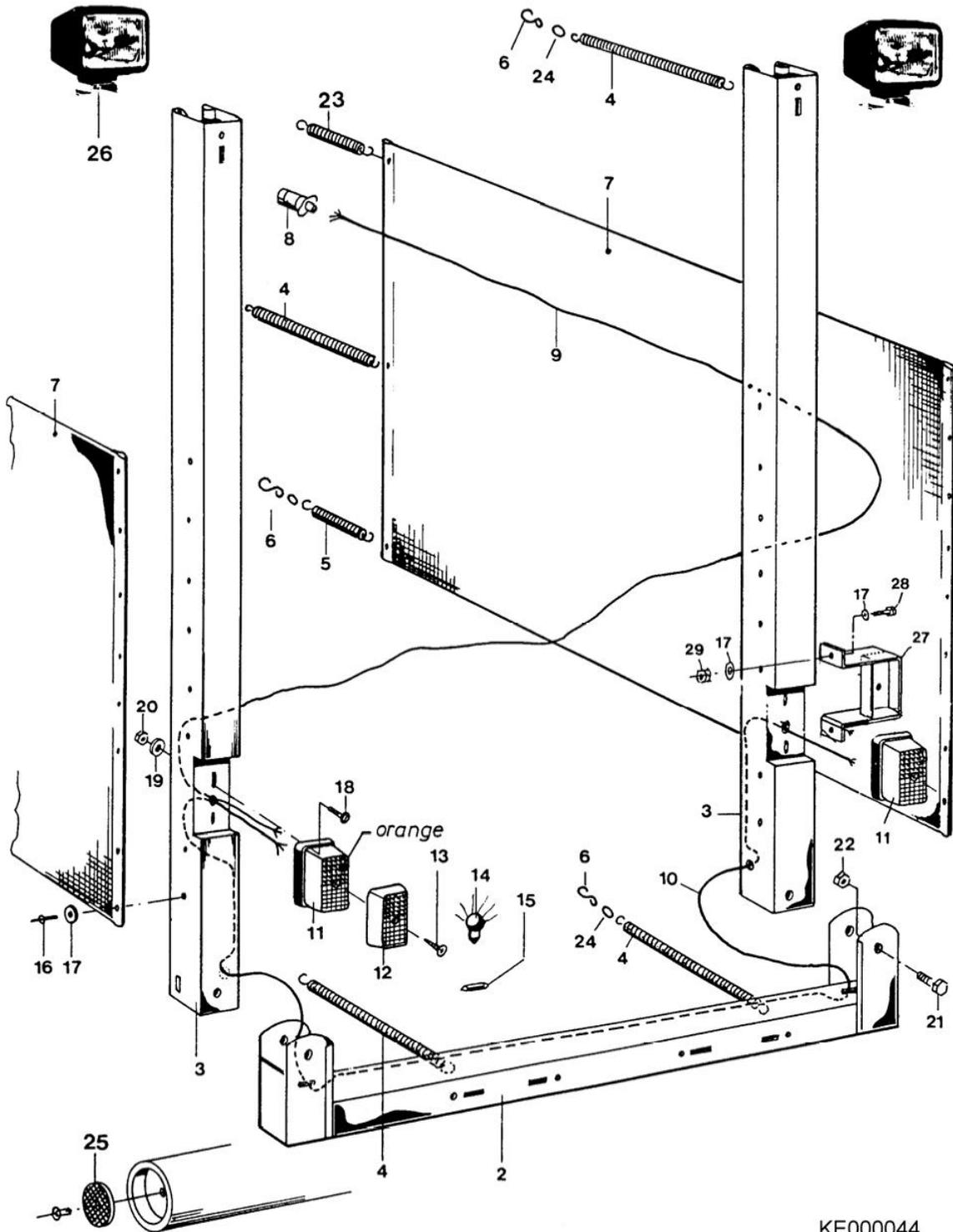
Ausgabe: 0705

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	68473	HYDRAULIKSCHLAUCH	1	CIAAS
	55405	HYDRAULIKSCHLAUCH	1	ME,FX,CX
02	68474	HYDRAULIKSCHLAUCH	1	CLAAS
	65545	HYDRAULIKSCHLAUCH	1	ME,FX,CX
03	12050	SECHSKANTSCHRAUBE	3	
04	03338	KLEMME	6	
05	67041	HYDR.ZYLINDER-REP.SATZ	2	
06	60757	T-FITTING	2	
07	65152	HYDRAULIKSCHLAUCH	4	
08	48414	KABELBINDER	AR	
09	53332	GUMMIMUFFE	8	
10	64956	DROSSEL	2	ID = 1,0 MM
11	40287	O-RING	2	
12	40165	FITTING	4	
13	67040	HYDRAULIKZYLINDER	2	
14	67545	BOLZEN	2	
15	04201	FEDERRING	4	
16	46994	SCHRAUBE	4	
17	67044	FITTING	1	
18	66910	FITTING	1	
19	67042	RUECKSCHLAGVENTIL	2	
20	67043	FITTING	1	
21	65419	RAHMENROHR	2	
22	12029	FEDERRING	2	
23	33529	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
24	68462	STAUBSCHUTZ ROT	1	CLAAS
	68463	STAUBSCHUTZ BLAU	1	CLAAS
	04409	STAUBSCHUTZ ROT	1	ME,FX,CX
	39987	STAUBSCHUTZ BLAU	1	ME,FX,CX
25	68467	HYDRAULIK-KUPPLUNGSSTECKER	2	CLAAS
	48680	HYDRAULIK-KUPPLUNGSSTECKER	2	ME,FX,CX
.....	77681	SPRENGRING	1	(FOR 67040)

# Unfallschutz – Beleuchtung

Blatt-Nr.: 122\_00048

Ausgabe: 0705



KE000044

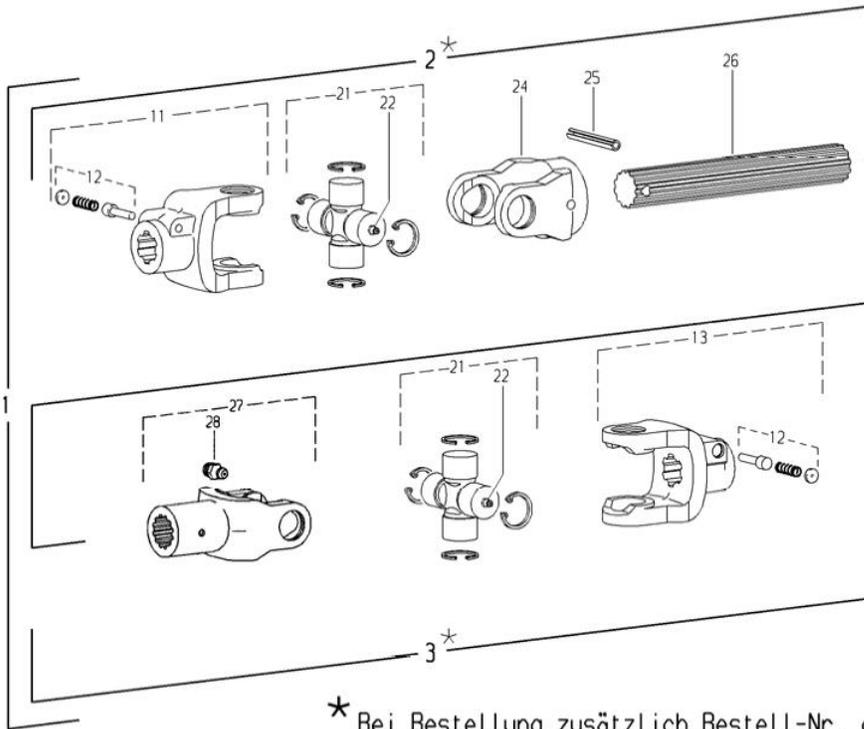
**Unfallschutz – Beleuchtung**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	65931	UNFALLSCHUTZ KPL.	1	
	69247	UNFALLSCHUTZ KPL.	1	MENGELE
02	65361	UNFALLSCHUTZ	1	
03	66382	SCHUTZBLECH	2	
04	40277	ZUGFEDER	6	
05	66400	ZUGFEDER	2	
06	42085	S-HAKEN	10	
07	66220	SCHUTZPLANE	2	
08	35363	STECKER	1	
09	66387	KABEL	1	
10	66386	KABEL	1	
11	65299	BLINK.-POSITIONSLEUCHTE	2	
12	65890	LICHTSCHEIBE	2	
13	65891	LINSENBLECHSCHRAUBE	2	
14	28186	GLUEHLAMPE	2	
15	28187	SOFITTENLAMPE	2	
16	46864	DORNNIET	16	
17	12053	SCHEIBE	16	
18	53833	FLACHKOPFSCHRAUBE	4	
19	66385	SCHEIBE	4	
20	66384	MUTTER	4	
21	05639	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
22	03422	MUTTER	4	
23	42662	ZUGFEDER	2	
24	38941	RING	10	
25	39407	RÜCKSTRAHLER	2	
26	66532	ABBLENDLICHTSCHEINWERFER	2	
27	69246	BELEUCHTUNGSHALTER	1	MENGELE
28	47008	SECHSKANTSCHRAUBE	2	MENGELE
29	59406	MUTTER	2	MENGELE

# Gelenkwelle CLAAS 6

Blatt-Nr.: 122\_00050

Ausgabe: 0704



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

KE000038

## Gelenkwelle CLAAS 6

Blatt-Nr.: 122\_00051

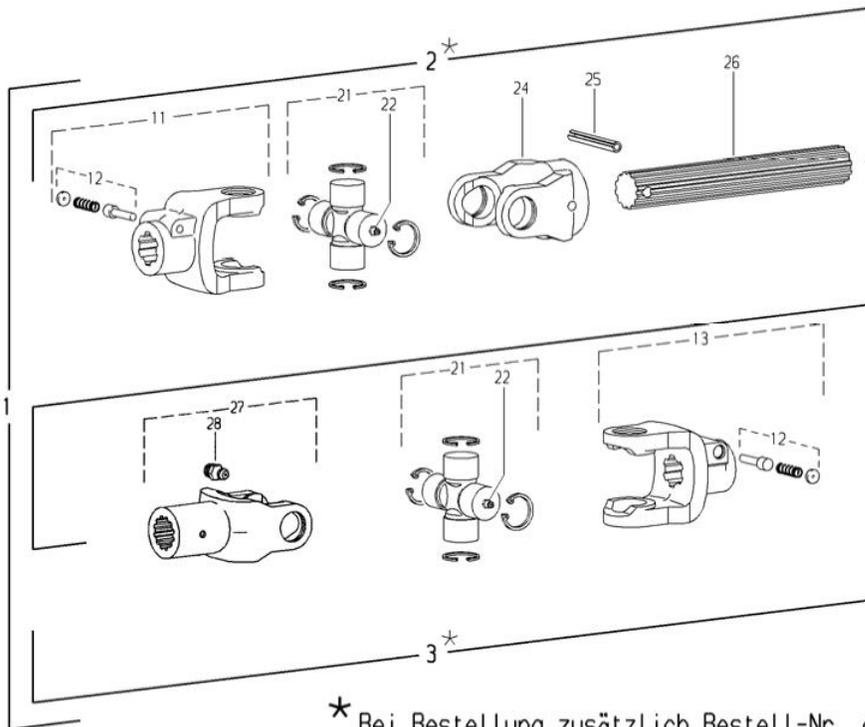
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	67247	GELENKWELLE	1	
02	67249	GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	67251	GELENKWELLENHAELFTE	1	
11	68443	AUFSTECKGABEL	1	
12	50501	SCHIEBESTIFT	2	
13	68442	AUFSTECKGABEL	1	
21	66525	KREUZGARNITUR	2	
22	46357	SCHMIERNIPPEL	2	
24	68445	NABENGABEL	1	
25	05804	SPANNHUELSE	1	
26	68446	PROFILWELLE	1	
27	68447	NABENGABEL	1	
28	45047	SCHMIERNIPPEL	1	

# Gelenkwelle CLAAS 491 – 492

Blatt-Nr.: 122\_00052

Ausgabe: 0704



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

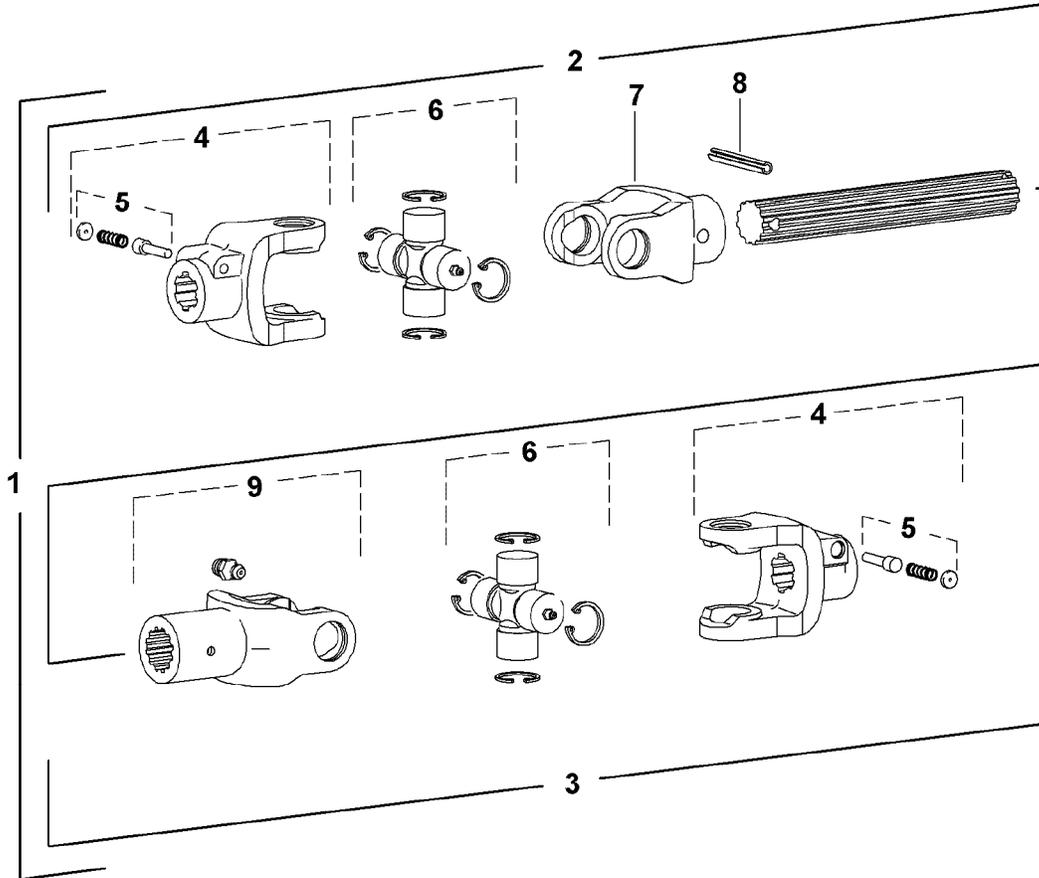
KE000038

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	67248	GELENKWELLE	1	
02	67250	GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	67251	GELENKWELLENHAELFTE	1	
11	68442	AUFSTECKGABEL	1	
12	50501	SCHIEBESTIFT	2	
13	68442	AUFSTECKGABEL	1	
21	66525	KREUZGARNITUR	2	
22	46357	SCHMIERNIPPEL	2	
24	68445	NABENGABEL	1	
25	05804	SPANNHUELSE	1	
26	68446	PROFILWELLE	1	
27	68447	NABENGABEL	1	
28	45047	SCHMIERNIPPEL	1	

# Gelenkwelle CLAAS 493 – 494

Blatt-Nr.: 122\_00053

Ausgabe: 0805



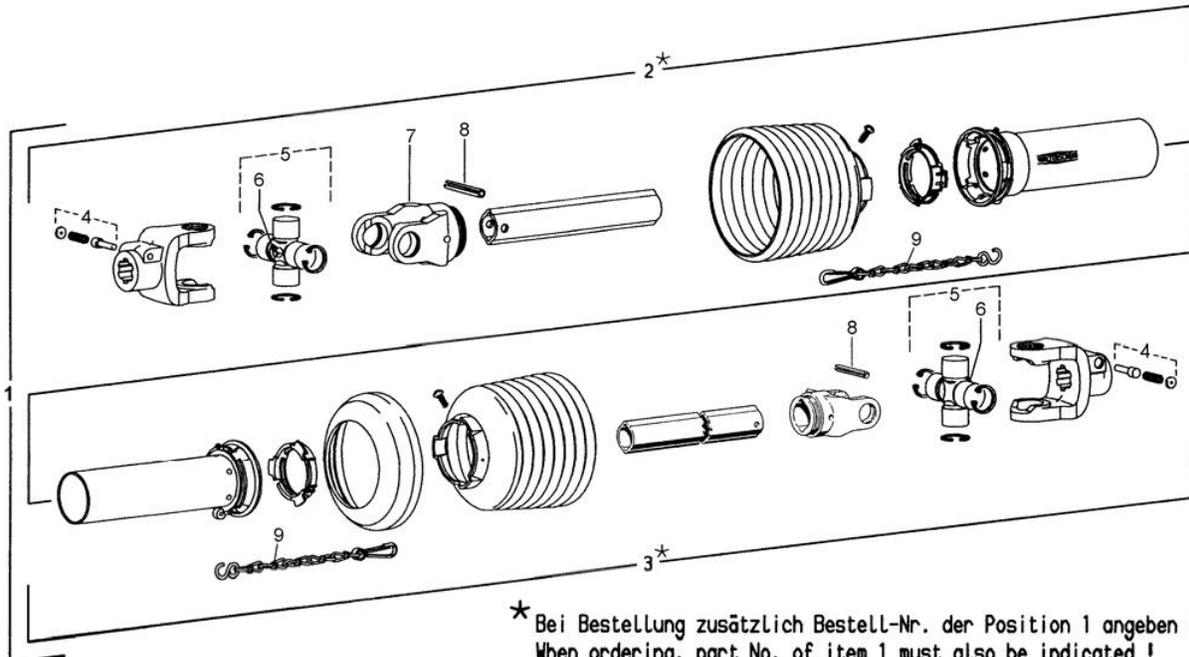
KE000095

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	LCA96085	GELENKWELLE	1	
02	LCA96055	GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	LCA96056	GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	LCA68442	AUFSTECKGABEL	2	
05	50501	SCHIEBESTIFT KPL.	2	
06	LCA66525	KREUZGARNITUR	2	
07	LCA68445	NABENGABEL	1	
08	05804	SPANNHUELSE	1	
09	LCA68447	NABENGABEL	1	

# Gelenkwelle Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00054

Ausgabe: 0705



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

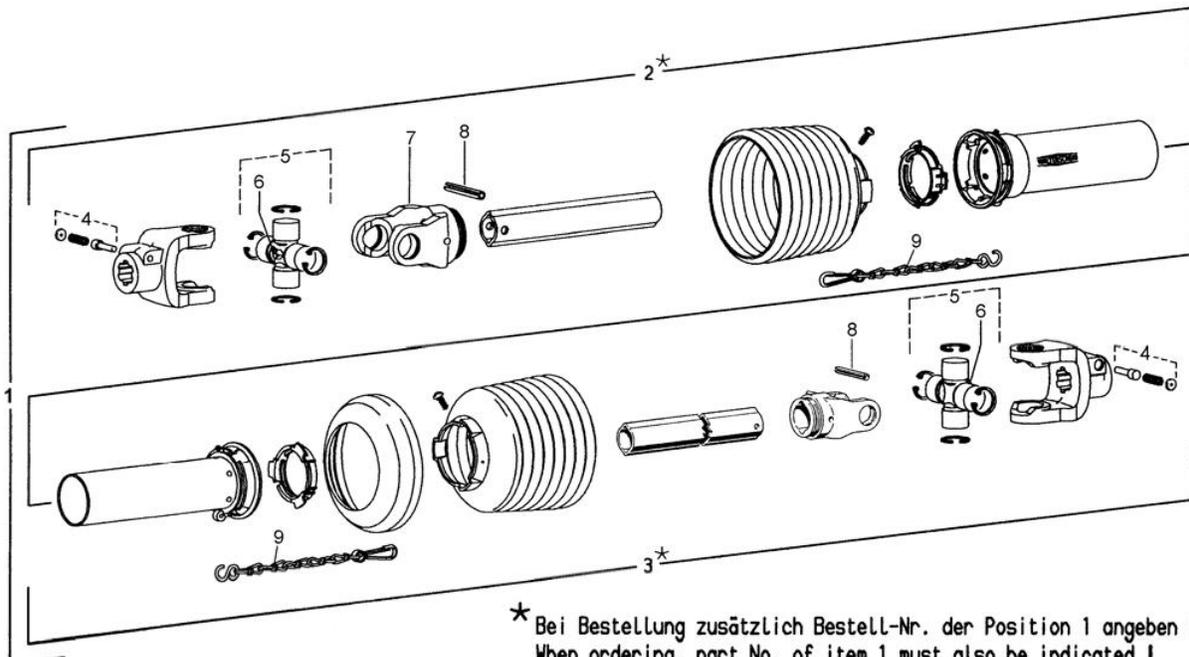
KE000033

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	65889	GELENKWELLE	1	
02	66518	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	66519	AEUSSERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	50501	SCHIEBESTIFT KPL.	2	
05	40501	KREUZGARNITUR	2	
06	50822	SCHMIERNIPPEL	2	
07	40503	RILLENGABEL	1	
08	12155	SPANNHUELSE	2	
09	12371	HALTEKETTE	2	

# Gelenkwelle Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00055

Ausgabe: 0704



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

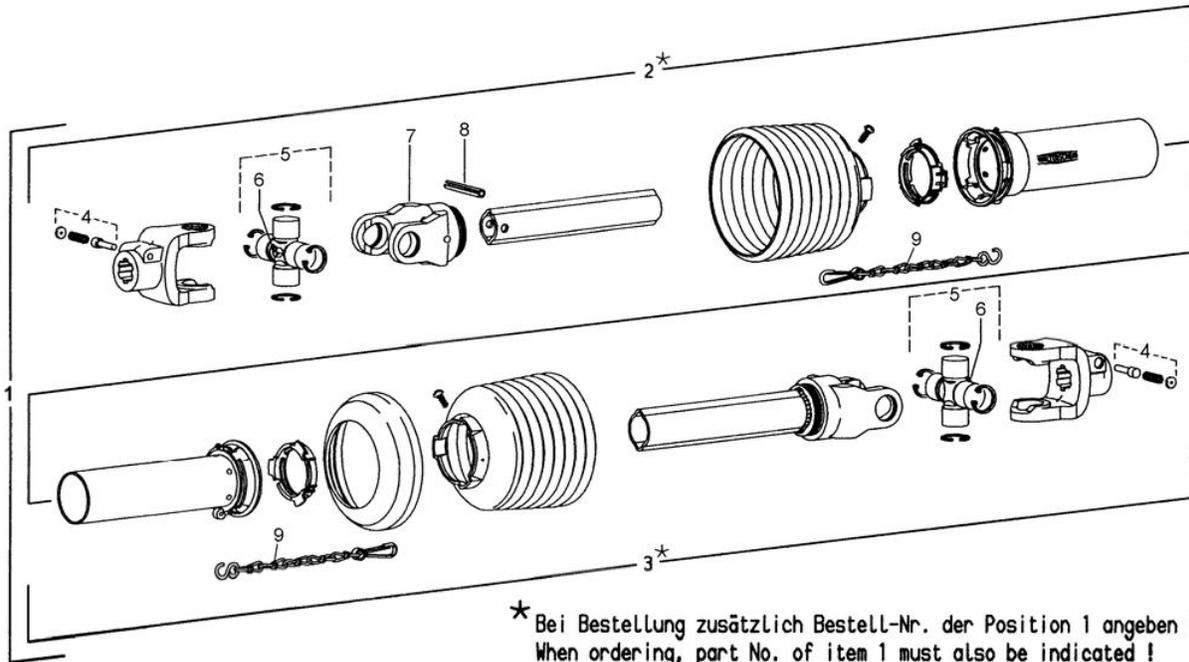
KE000033

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	71028	GELENKWELLE	1	
02	72307	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	72308	AEUSSERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	50501	SCHIEBESTIFT KPL.	2	
05	40501	KREUZGARNITUR	2	
06	50822	SCHMIERNIPPEL	2	
07	40503	RILLENGABEL	1	
08	12155	SPANNHUELSE	2	
09	12371	HALTEKETTE	2	

# Gelenkwelle FX

Blatt-Nr.: 122\_00056

Ausgabe: 0705



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

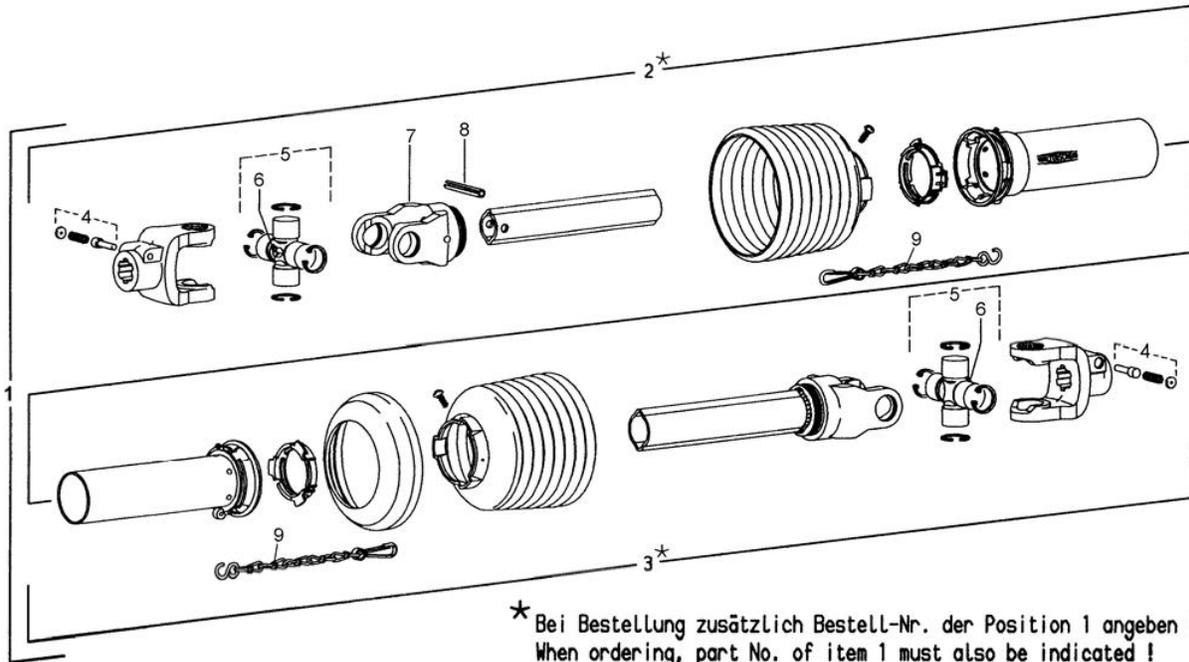
KE000014

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69250	GELENKWELLE	1	
02	69768	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	69765	AEUSSERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	50501	SCHIEBESTIFT KPL.	2	
05	40501	KREUZGARNITUR	2	
06	50822	SCHMIERNIPPEL	2	
07	40503	RILLENGABEL	1	
08	12155	SPANNHUELSE	1	
09	12371	HALTEKETTE	2	

# Gelenkwelle CX

Blatt-Nr.: 122\_00057

Ausgabe: 0704



\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

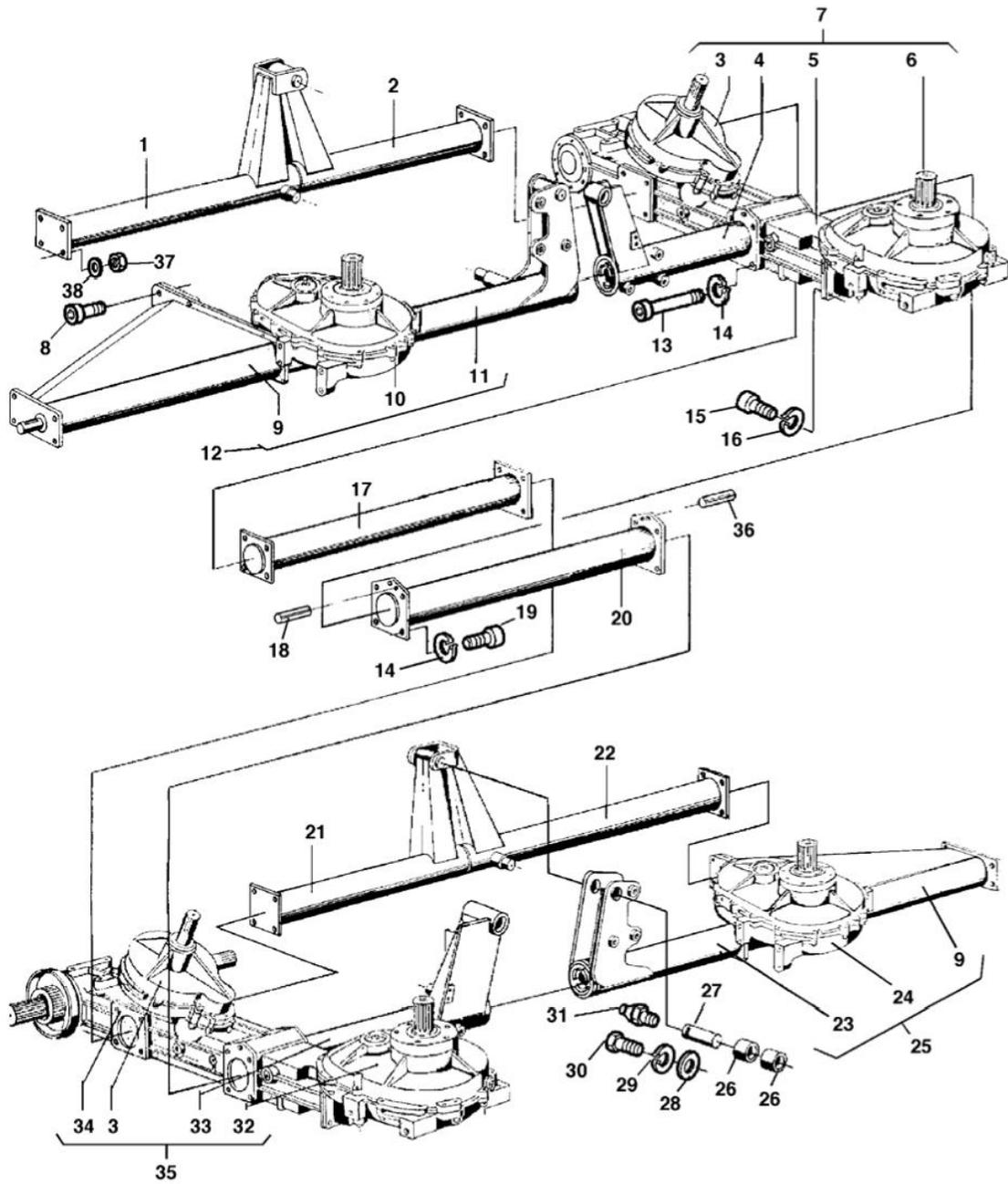
KE000014

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	84749	GELENKWELLE	1	
02	78406	INNERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
03	85614	AEUSSERE GELENKWELLENHAELFTE	1	
04	50502	SCHIEBESTIFT KPL.	2	
05	40501	KREUZGARNITUR	2	
06	50822	SCHMIERNIPPEL	2	
07	40503	RILLENGABEL	1	
08	12155	SPANNHUELSE	1	
09	12371	HALTEKETTE	2	

# Grundrahmen – Getriebe

Blatt-Nr.: 122\_00058

Ausgabe: 0705



KM000103

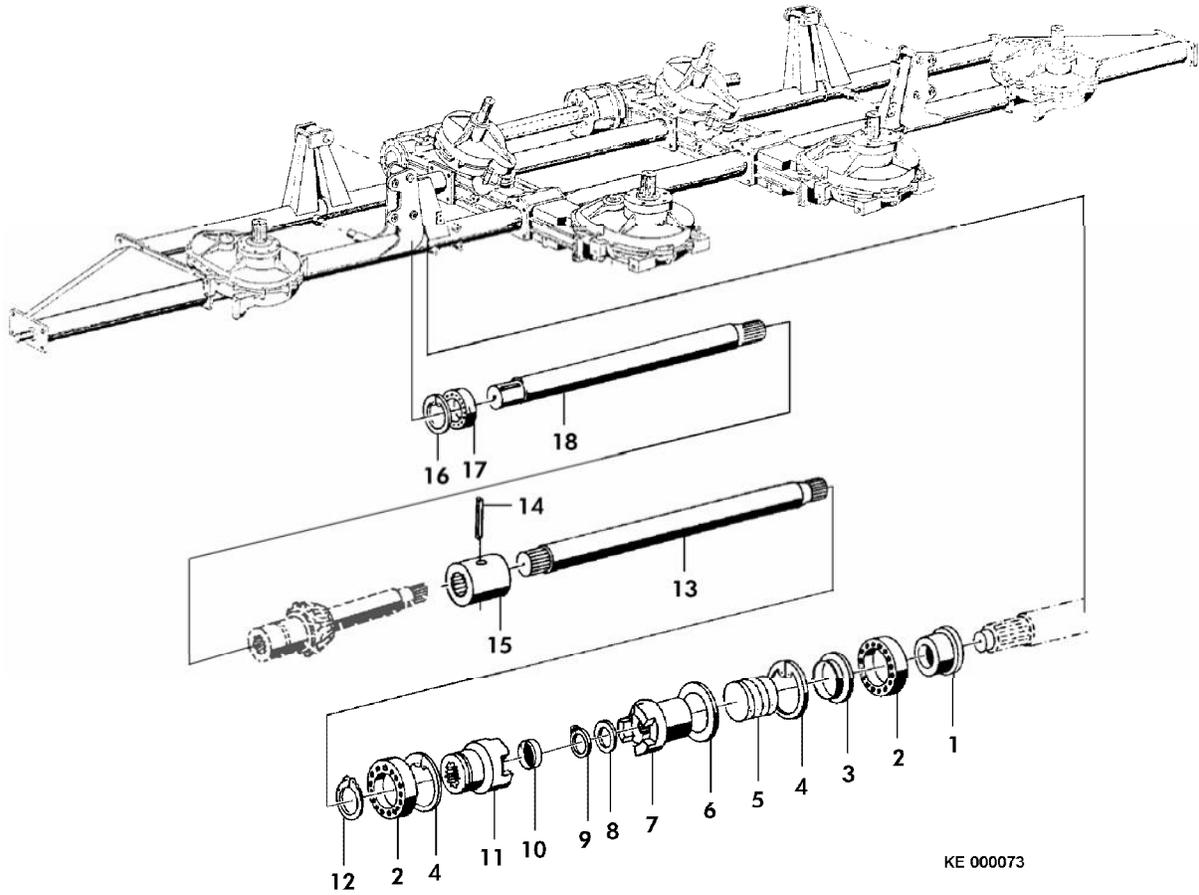
**Grundrahmen – Getriebe**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	67142	RAHMENROHR	1	RH
02	67146	RAHMENROHR	1	RH
03	64775	STIRNRADTRIEB	2	
04	66856	RAHMENROHR	1	RH
05	70180	GETRIEBE	1	RH
06	67311	GETRIEBE	1	RH
07	.....	RAHMEN	1	NSEP
08	64556	SCHRAUBE	8	
09	64418	RAHMENROHR	2	
10	67306	GETRIEBE	1	RH
11	65413	RAHMENROHR	1	RH
12	.....	RAHMEN	1	NSEP
13	52827	SCHRAUBE	10	
14	03356	UNTERLEGSCHIEBE	52	
15	61702	SCHRAUBE	8	
16	40940	FEDERRING	8	
17	64409	RAHMENROHR	1	REAR
18	65884	SPANNSTIFT	4	
19	46994	SCHRAUBE	42	
20	66854	RAHMENROHR	1	FRONT
21	67145	RAHMENROHR	1	LH
22	67141	RAHMENROHR	1	LH
	71021	RAHMENROHR	1	LH , MENGELE
23	65412	RAHMENROHR	1	LH
24	67307	GETRIEBE	1	LH
25	.....	RAHMEN	1	NSEP
26	64420	BUECHSE	8	
27	65402	BOLZEN	4	
28	05529	UNTERLEGSCHIEBE	4	
29	57540	FEDERRING	4	
30	64638	SCHRAUBE	4	
31	45047	SCHMIERNIPPEL	4	
32	67310	GETRIEBE	1	LH
33	66855	RAHMENROHR	1	LH
34	70179	GETRIEBE	1	LH
35	.....	RAHMEN	1	NSEP
36	65885	SPANNSTIFT	2	
37	04205	MUTTER	AR	
38	04201	FEDERRING	AR	

# Durchtrieb – Getriebe

Blatt-Nr.: 122\_00060

Ausgabe: 0705



KE 000073

**Durchtrieb – Getriebe**

Blatt-Nr.: 122\_00061

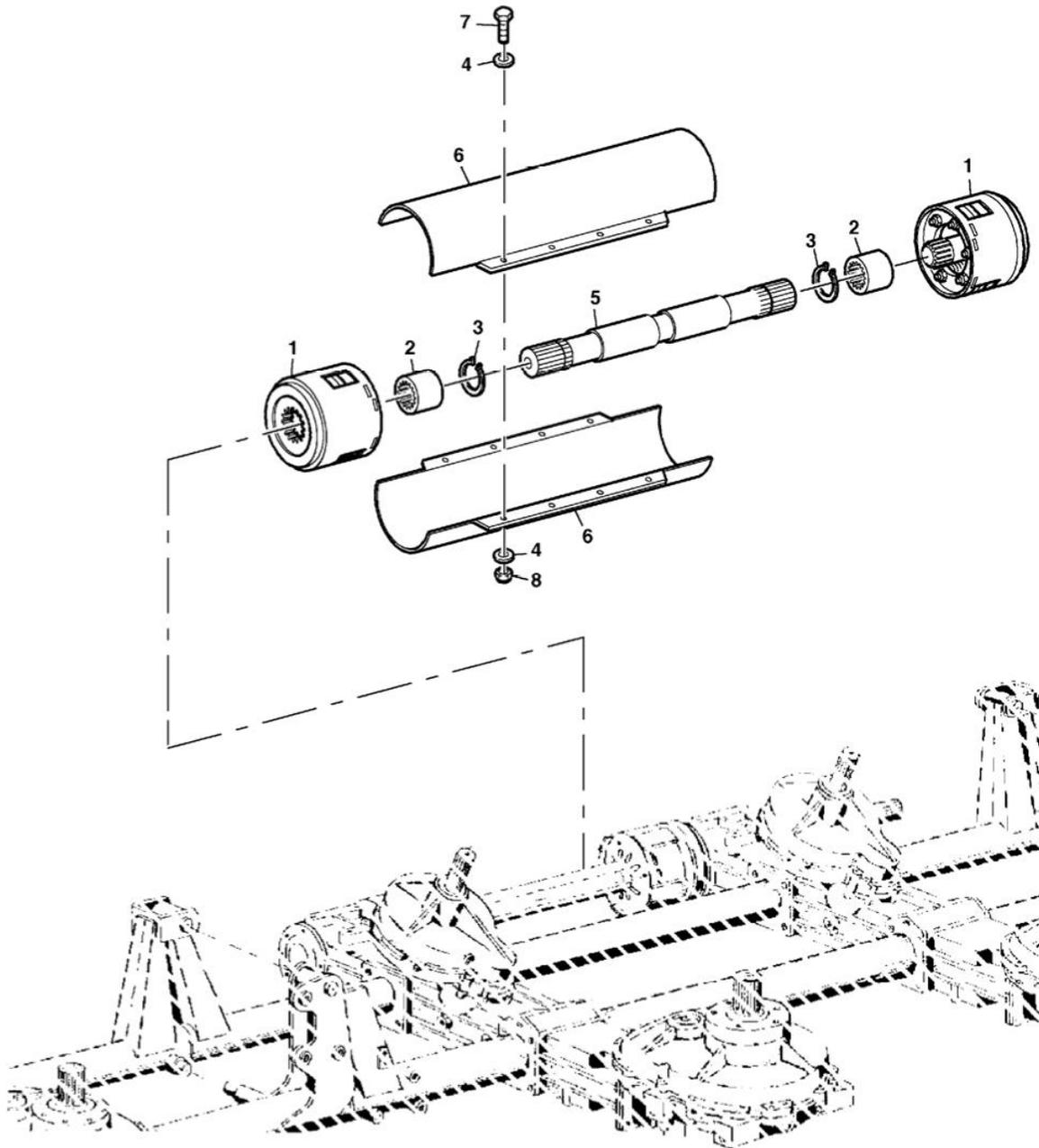
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	67318	BUECHSE	2	
02	64557	KUGELLAGER	4	
03	62683	SCHEIBE	2	
04	05375	SICHERUNGSRING	4	
05	64574	DRUCKFEDER	2	
06	62684	SCHEIBE	2	
07	67317	SCHALTMUFFE	2	
08	64796	SCHEIBE	2	
09	41499	SICHERUNGSRING	2	
10	65886	KAPPE	2	
11	67316	SCHALTMUFFE	2	
12	12228	SICHERUNGSRING	2	
13	67315	WELLE	2	LGTH = 599 MM
14	05778	SPANNSTIFT	2	
15	67319	BUECHSE	2	
16	05538	SICHERUNGSRING	2	
17	12913	KUGELLAGER	2	
18	62681	WELLE	2	

# Anfahrkupplung

Blatt-Nr.: 122\_00062

Ausgabe: 0705



KM000048

# Anfahrkupplung

Blatt-Nr.: 122\_00063

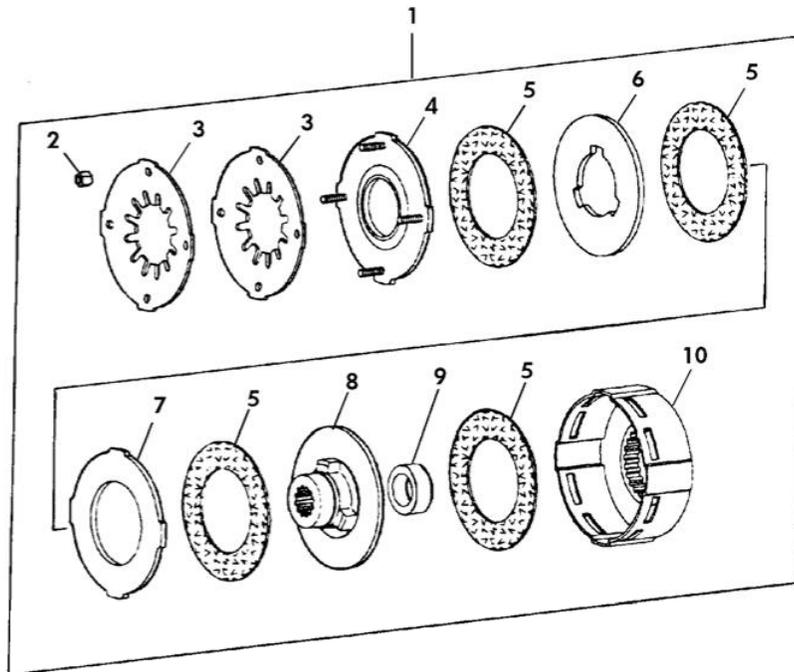
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	66024	KUPPLUNG	2	
02	64784	BUECHSE	2	
03	11648	SPRENGRING	2	
04	04741	UNTERLEGSCHIEBE	AR	
05	64782	WELLE	1	
06	79242	SCHUTZ	2	
07	04220	SECHSKANTSCHRAUBE	8	
08	03422	SICHERUNGSMUTTER	8	

# Reibkupplung

Blatt-Nr.: 122\_00064

Ausgabe: 0705



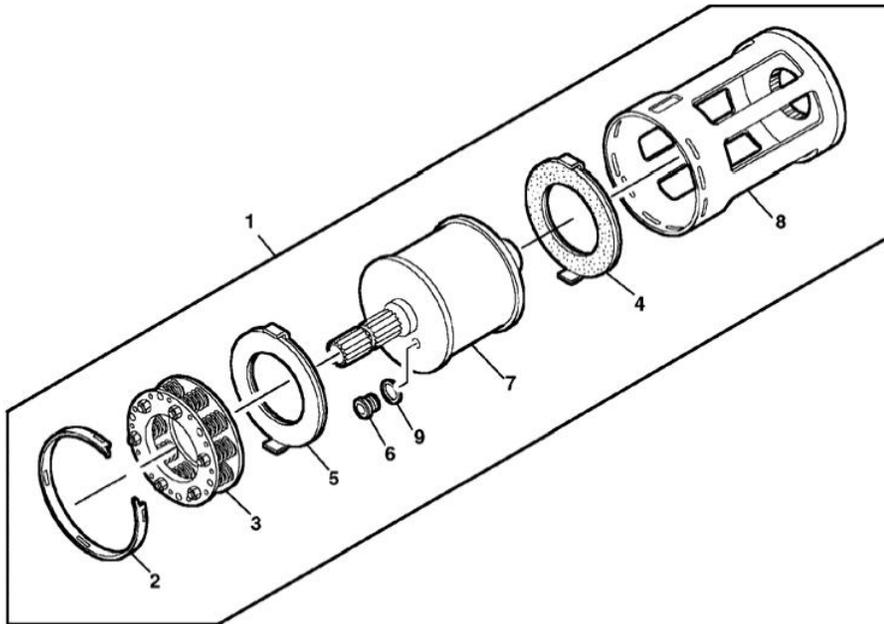
**ZX007305**

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	66024	KUPPLUNG	1	
02	64093	SICHERUNGSMUTTER	4	
03	67184	TELLERFEDER	2	
04	59860	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	1	
05	57911	BELAG	4	TK = 3,0 MM
06	13503	KUPPLUNGSDRUCKPLATTE	1	
07	13504	KUPPLUNGSDRUCKPLATTE	1	
08	65893	NABE	1	
09	65894	RING	1	
10	65895	GEHAEUSE	1	

# Reibkupplung EK96 – Wasser

Blatt-Nr.: 122\_00065

Ausgabe: 0705



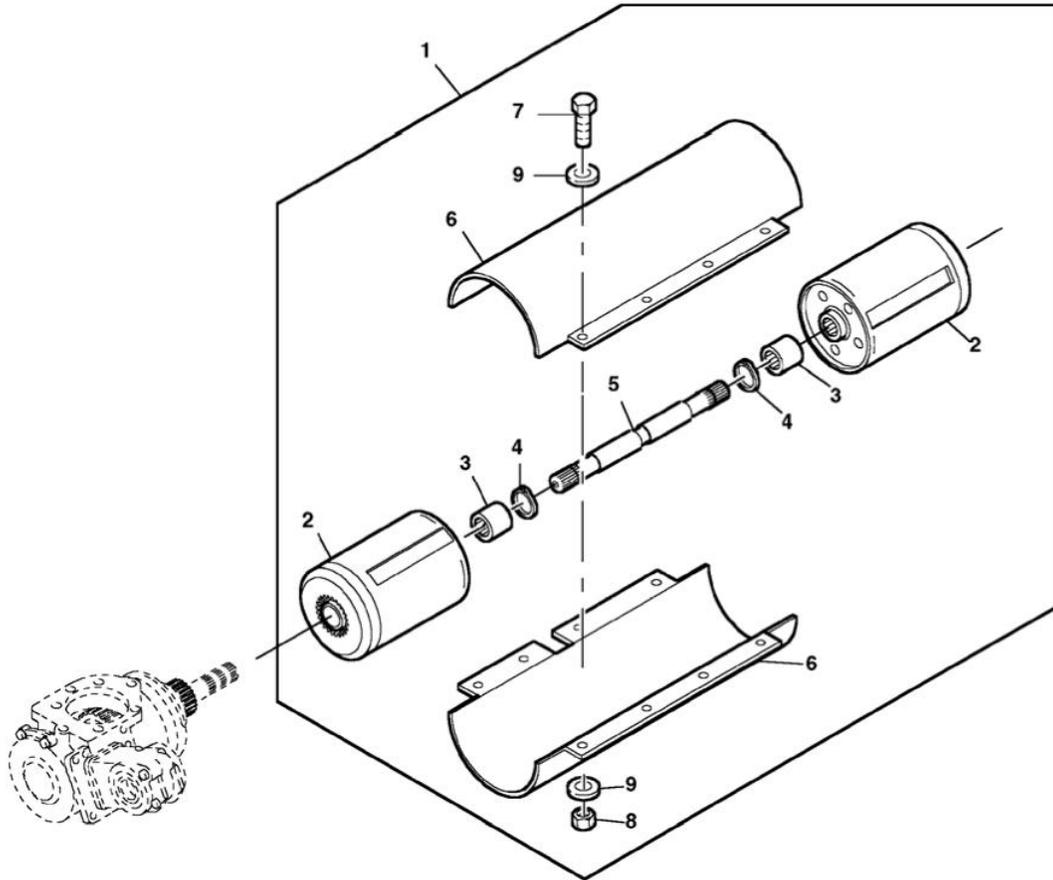
ZX028414

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	77871	RUTSCHKUPPLUNG	2	
02	55051	EINTELLRING	2	
03	55052	FEDER MIT GEHAEUSE	2	
04	77875	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	2	
05	79570	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	2	
06	77872	ABLASSSTOPFEN	2	
07	77873	NABE	2	
08	78842	GEHAEUSE	2	
09	05811	DICHTRING	2	

# Reibkupplung – Wasser

Blatt-Nr.: 122\_00066

Ausgabe: 0705



ZX028415

## Reibkupplung – Wasser

Blatt-Nr.: 122\_00067

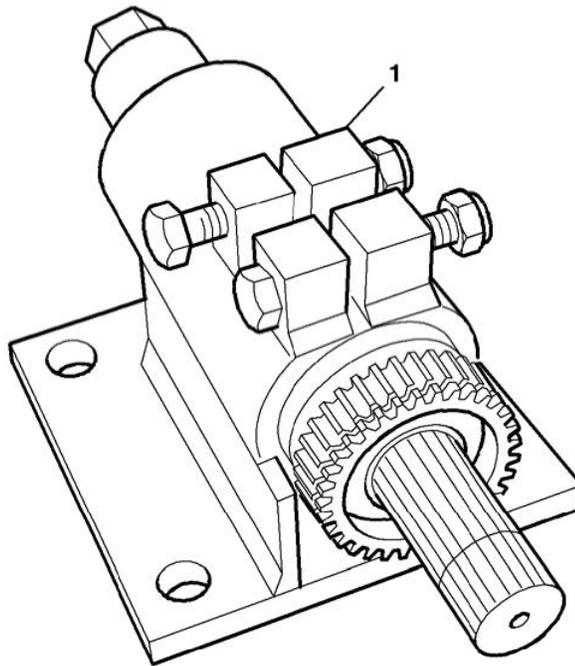
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	79243	RUTSCHKUPPLUNG	1	680 NM
02	77871	RUTSCHKUPPLUNG	2	
03	70165	BUECHSE	2	
04	11648	SPRENGRING	2	
05	75178	WELLE	1	
06	79242	SCHUTZ	2	
07	04220	SCHRAUBE	12	
08	03422	SICHERUNGSMUTTER	12	
09	04741	UNTERLEGSCHIEBE	24	

# Drehmomentprüfeinrichtung

Blatt-Nr.: 122\_00068

Ausgabe: 0705



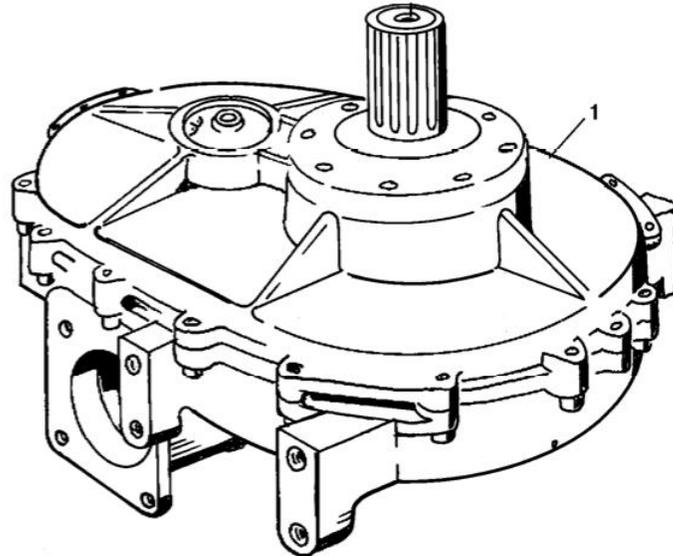
ZX036101

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	78440	WERKZEUG	1	INFO 3299

# Stirnrad Winkelgetriebe – Große Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 122\_00069

Ausgabe: 0705



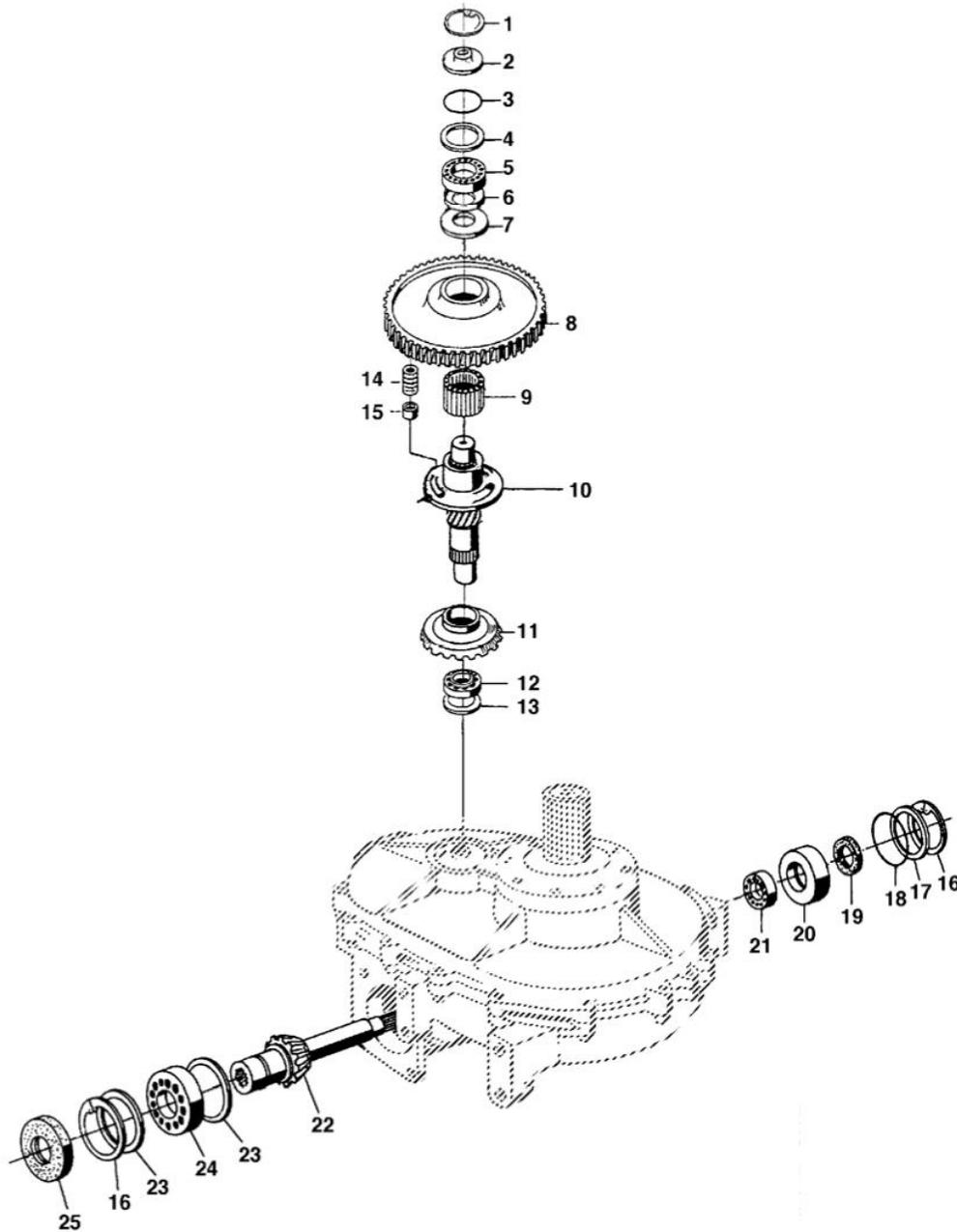
KM000049

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	67306	GETRIEBE	1	RH
01	67307	GETRIEBE	1	LH

# Stirnrad Winkelgetriebe – Große Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 122\_00070

Ausgabe: 0705



KM000054

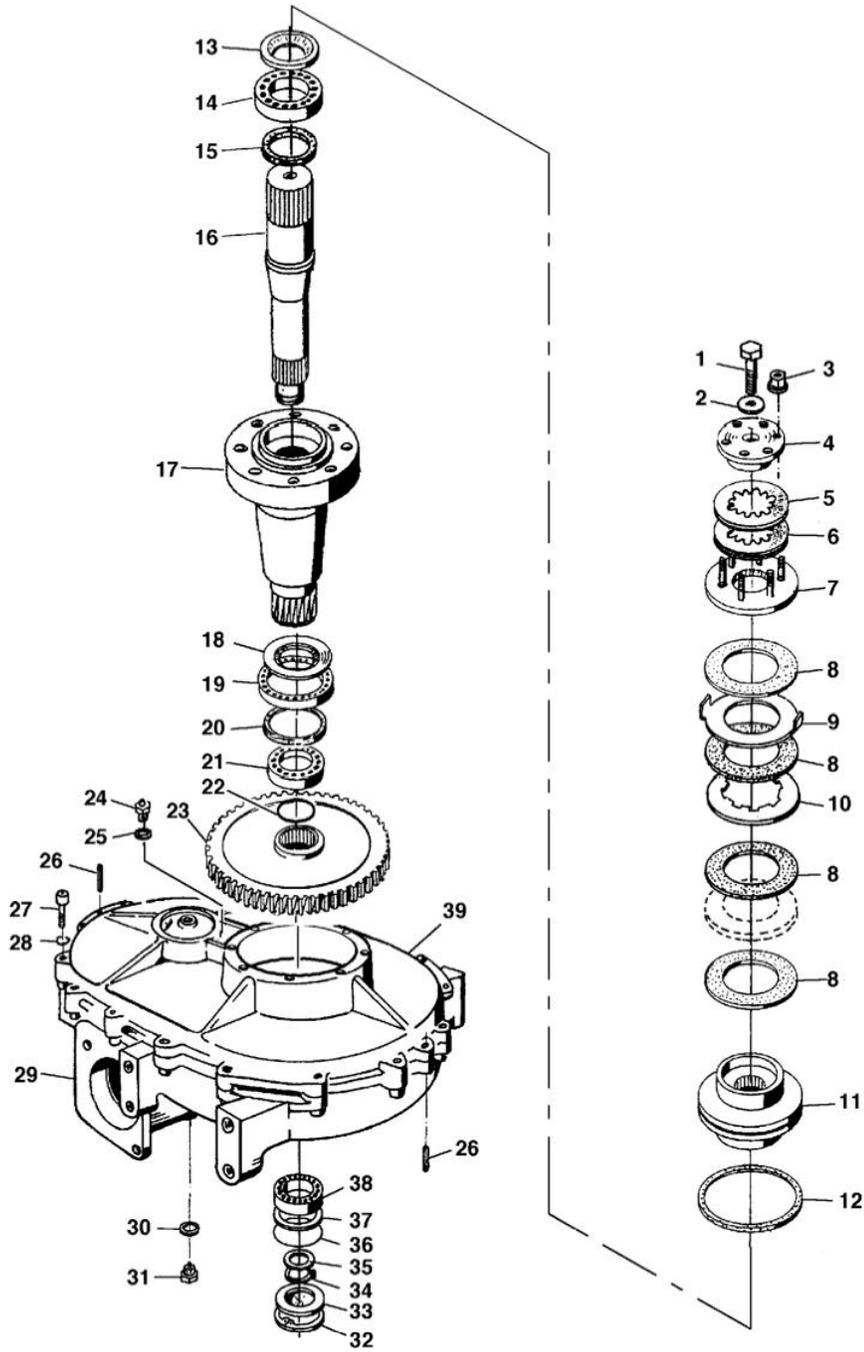
**Stirnrad Winkelgetriebe – Große Einzugstrommel**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	05399	SICHERUNGSRING	1	
02	62546	DECKEL	1	
03	34489	O-RING	1	
04	52015	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54472	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
05	65598	KEGELROLLENLAGER	1	
06	65604	NILOSRING	1	
07	62648	DISTANZSCHEIBE	1	
08	64890	SCHRAEGSTIRNRAD	1	Z = 97
09	65599	NADELLAGER	1	
10	67386	RITZELWELLE	1	RH
	67387	RITZELWELLE	1	LH
11	64888	KEGELRAD	1	Z = 31
12	05217	KEGELROLLENLAGER	1	
13	55369	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	69006	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
14	63242	DRUCKFEDER	3	
15	58020	BOLZEN	3	
16	27741	SICHERUNGSRING	2	
17	56779	DISTANZSCHEIBE	1	TK = 1,0 MM
18	65605	O-RING	1	
19	65600	RADIALDICHRING	1	
20	67302	BUECHSE	1	
21	07066	KUGELLAGER	1	
22	64881	RITZEL	1	Z = 13
23	54470	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54471	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
24	27946	KUGELLAGER	1	
25	66749	RADIALDICHRING	1	

# Stirnrad Winkelgetriebe – Große Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 122\_00072

Ausgabe: 0705



KM000055

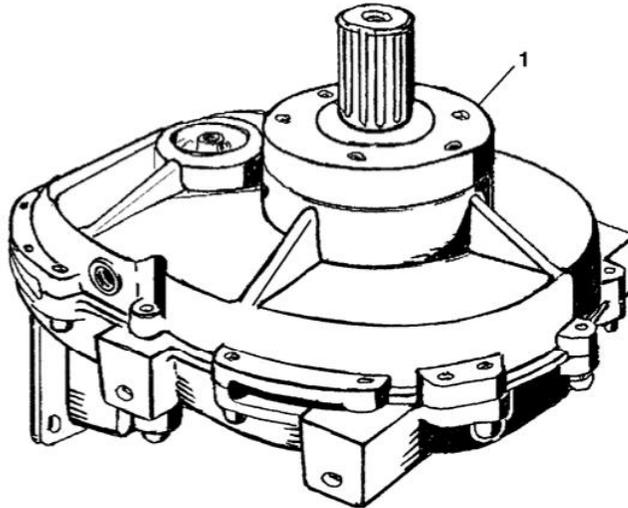
**Stirnrad Winkelgetriebe – Große Einzugstrommel**

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	55637	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
02	66868	TELLERFEDER	1	
03	67196	MUTTER	6	
04	67332	FLANSCH	1	
05	12978	TELLERFEDER	2	TK = 2,8 MM
06	12977	TELLERFEDER	2	TK = 3,2 MM
07	67197	DRUCKSCHEIBE	1	
08	59046	REIBSCHEIBE	4	
09	64237	SCHEIBE	1	
10	64236	SCHEIBE	1	
11	64752	KUPPLUNGSMITNEHMERSCHEIBE	1	
12	64238	RING	1	
13	65602	NILOSRING	1	
14	32048	KUGELLAGER	1	
15	65880	RADIALDICHRING	1	
16	67301	WELLE	1	
17	64889	RITZEL	1	Z = 23
18	65603	NILOSRING	1	
19	65597	KUGELLAGER	1	
20	65881	RADIALDICHRING	1	
21	27680	KUGELLAGER	1	
22	68459	WELLENRING	1	
23	64892	ZAHNRAD	1	RH, Z = 88
23	64894	ZAHNRAD	1	LH, Z = 88
24	65583	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
25	05676	DICHRING	1	
26	05776	SPANNSTIFT	2	
27	28274	SCHRAUBE	16	
28	57540	FEDERRING	16	
29	64885	GEHAEUSE	1	RH
29	64887	GEHAEUSE	1	LH
30	05813	DICHRING	1	
31	65879	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
32	11817	SICHERUNGSRING	1	
33	62689	DECKEL	1	
34	11648	SICHERUNGSRING	1	
35	07062	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	09870	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
36	11761	O-RING	1	
37	28028	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	28030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
38	28023	KUGELLAGER	1	
39	64884	GEHAEUSE	1	RH
	64886	GEHAEUSE	1	LH

**Stirnrad Winkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel**

Blatt-Nr.: 122\_00074

Ausgabe: 0705



KM000050

Blatt-Nr.: 122\_00075

## Stirnrad Winkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel

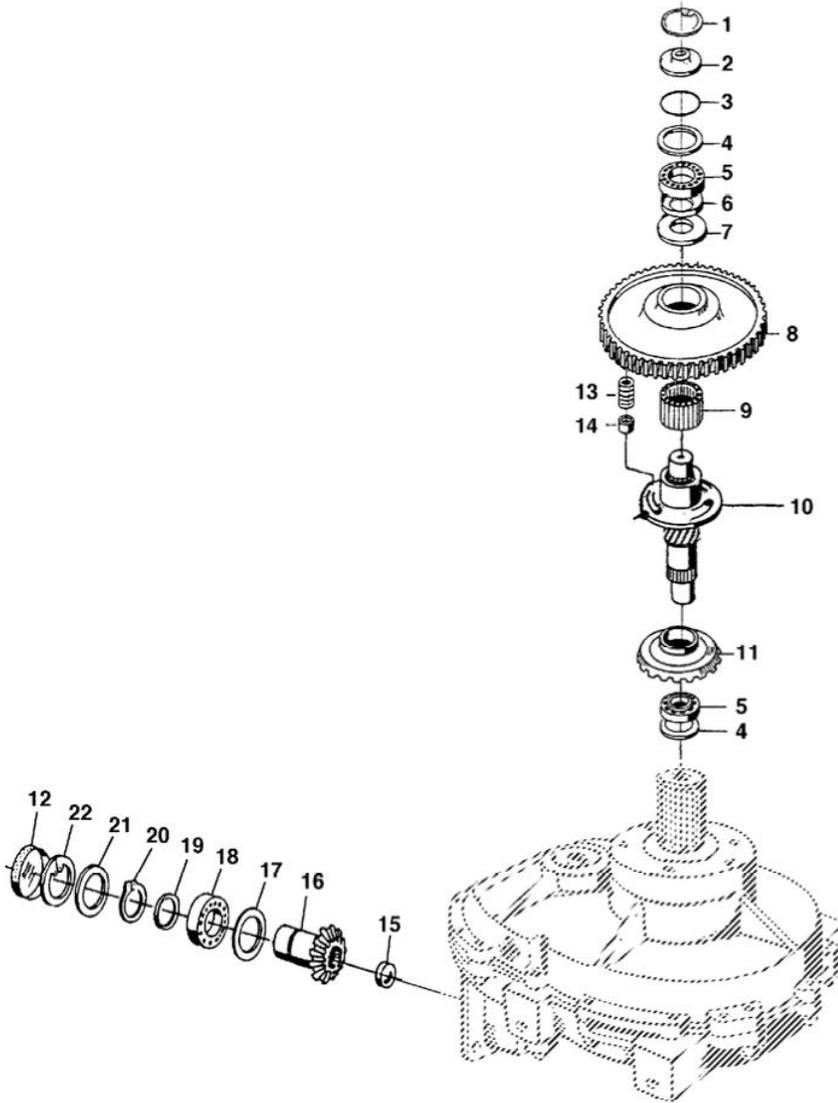
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	67310	GETRIEBE	1	LH
01	67311	GETRIEBE	1	RH

# Stirnrad Winkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 122\_00076

Ausgabe: 0705



KM000056

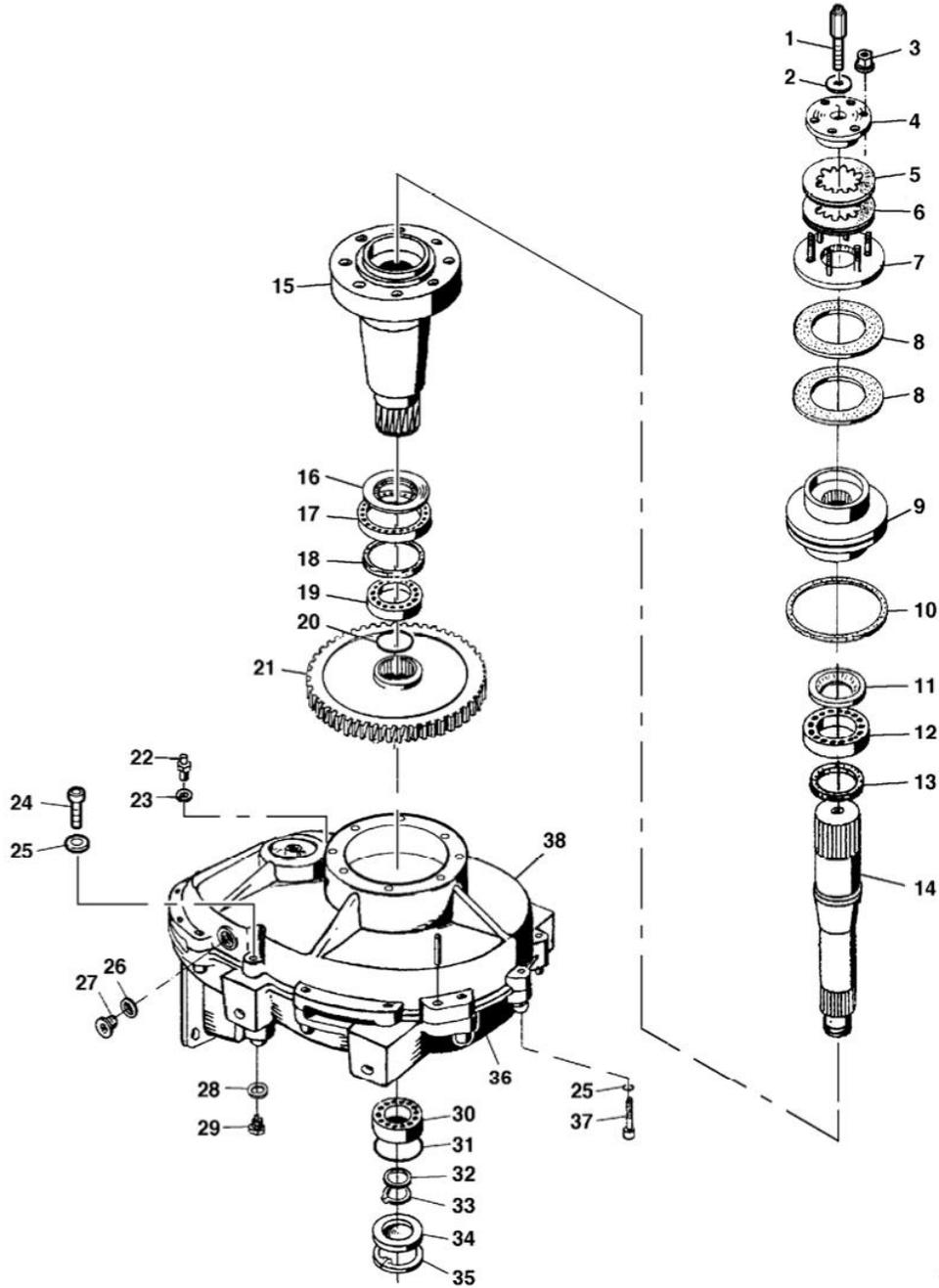
**Stirnrad Winkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	05538	SICHERUNGSRING	1	
02	62638	DECKEL	1	
03	65593	O-RING	1	
04	62497	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	65590	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	65591	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
05	13801	LAGER	2	
06	65586	NIOSRING	1	
07	62555	UNTERLEGSCHIEBE	1	
08	64760	SCHRAEGSTIRNRAD	1	Z = 101
09	65588	NADELLAGER	2	
10	67388	WELLE	1	LH
	67389	WELLE	1	RH
11	67304	KEGELRAD	1	Z = 25
12	67038	RADIALDICHTRING	1	
13	63242	DRUCKFEDER	3	
14	58020	BOLZEN	3	
15	49035	DECKEL	1	
16	67303	RITZEL	1	Z = 14
17	55477	SCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	55478	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55479	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
18	55566	KUGELLAGER	1	
19	05827	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	05828	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	05829	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
20	12273	SICHERUNGSRING	1	
21	67036	SCHEIBE	1	TK = 2,0 MM
22	05375	SICHERUNGSRING	1	

# Stirnrad Winkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 122\_00078

Ausgabe: 0705



KM000057

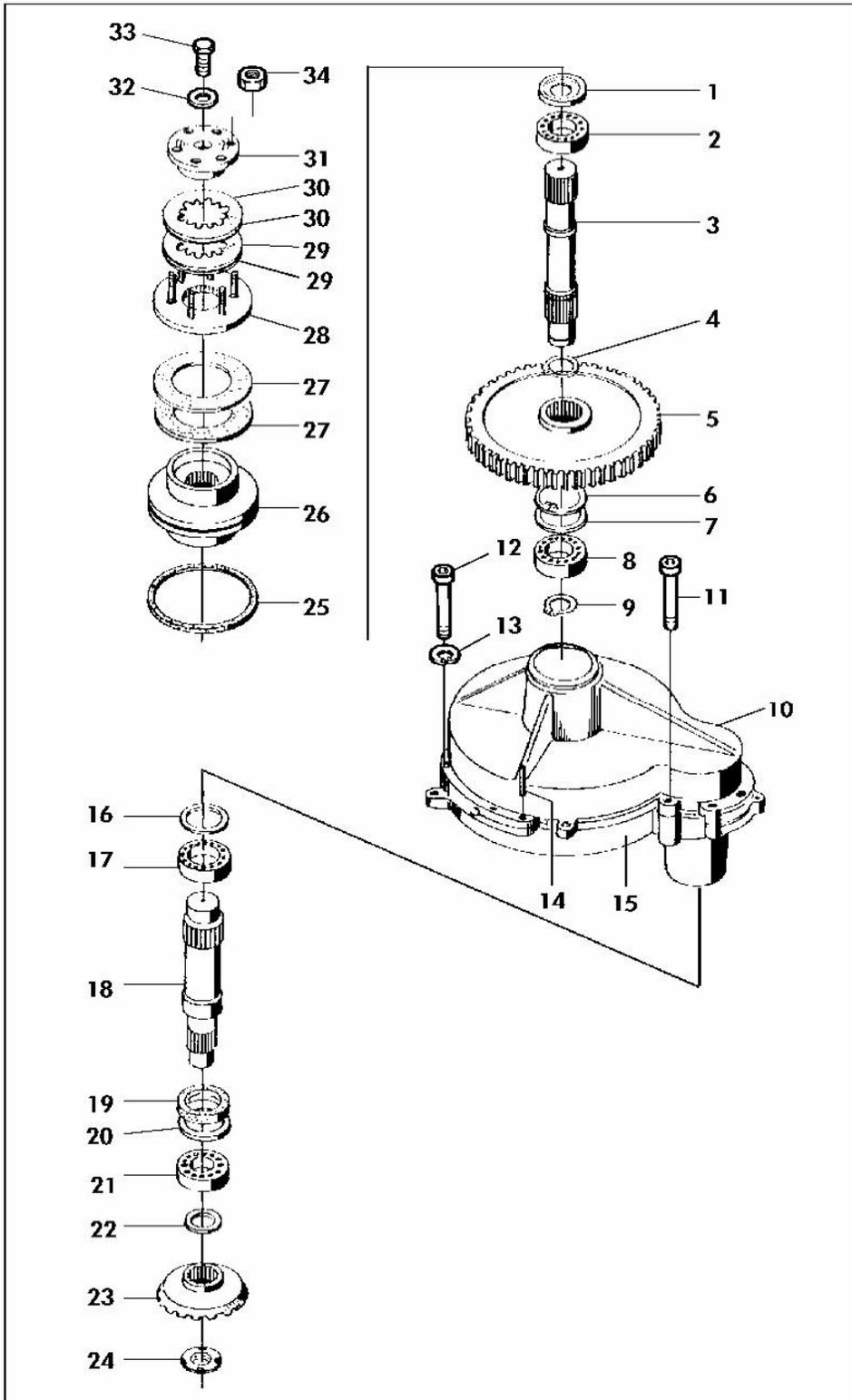
# Stirnrad Winkelgetriebe – Kleine Einzugstrommel

Blatt-Nr.: 122\_00079

Ausgabe: 0705

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	67337	BOLZEN	1	
02	66868	TELLERFEDER	1	TK = 1,5 MM
03	67196	MUTTER	6	
04	67332	FLANSCH	1	
05	12978	TELLERFEDER	1	TK = 2,8 MM
06	12977	TELLERFEDER	3	TK = 3,2 MM
07	67198	DRUCKSCHEIBE	1	
08	59046	REIBSCHEIBE	4	
09	67335	SCHEIBE	1	
10	64238	RING	1	
11	50094	NILOSRING	1	
12	AZ18667	KUGELLAGER	1	
13	65871	RADIALDICHTRING	1	
14	64765	WELLE	1	LGTH = 239 MM
15	64759	RITZEL	1	Z = 24
16	65587	NILOSRING	1	
17	65589	KUGELLAGER	1	
18	65872	RADIALDICHTRING	1	
19	42765	KUGELLAGER	1	
20	60294	WELLENRING	1	
21	64756	ZAHNRAD	1	Z = 91
22	65583	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
23	05676	DICHTRING	1	
24	57539	SCHRAUBE	4	
25	57540	FEDERRING	13	
26	05813	DICHTRING	2	
27	30567	ABLASSSTOPFEN	2	
28	03435	DICHTRING	1	
29	63274	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
30	27892	KUGELLAGER	1	
31	67037	O-RING	1	
32	12186	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	27800	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54594	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
33	37594	SICHERUNGSRING	1	
34	62547	DECKEL	1	
35	05540	SICHERUNGSRING	1	
36	67305	GEHAEUSE	1	
37	28274	SCHRAUBE	9	
38	62630	GEHAEUSE	1	

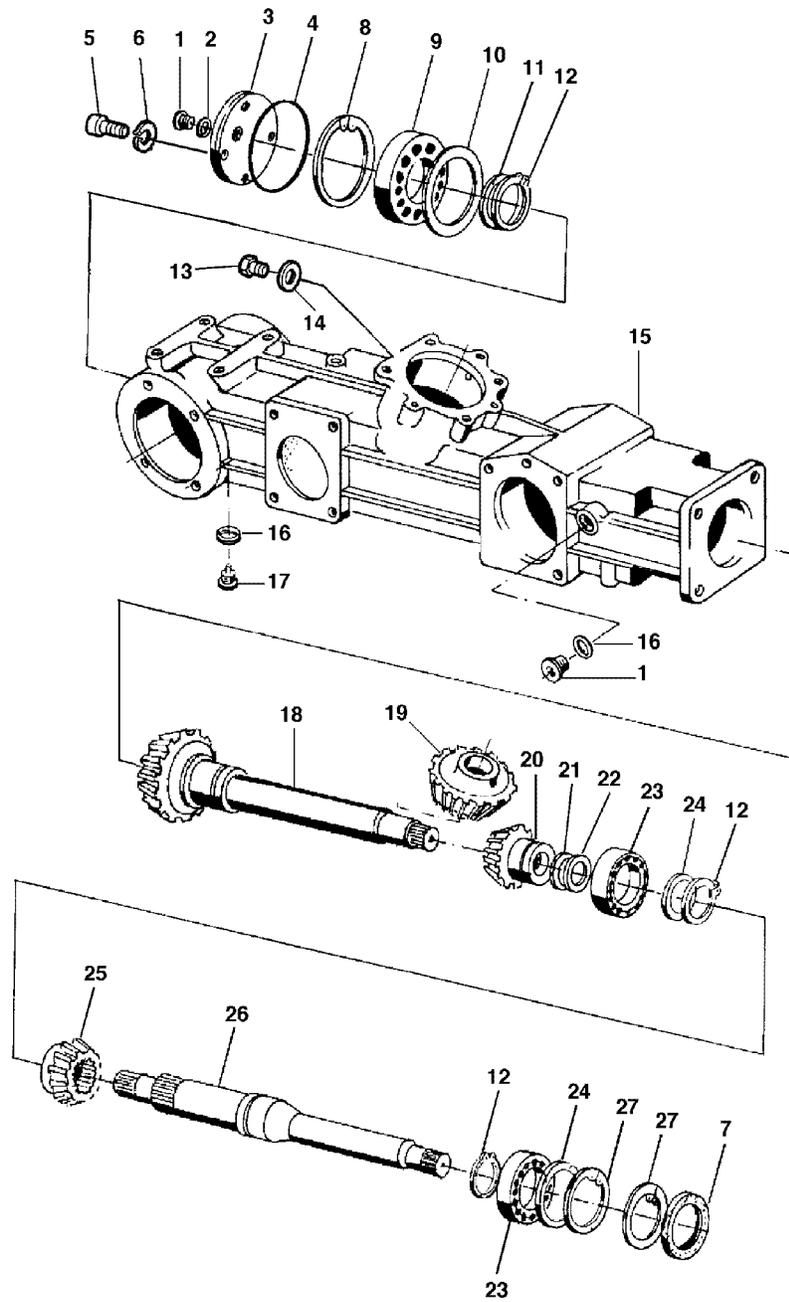
# Stirnradgetriebe - Fördertrommel



**Stirnradgetriebe - Fördertrommel**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	50094	NILOSRING	1	
02	AZ18667	KUGELLAGER	1	
03	64768	WELLE	1	LGTH = 190 MM
04	12742	SICHERUNGSRING	1	
05	62634	ZAHNRAD	1	Z = 71
06	11817	SICHERUNGSRING	1	
07	28030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55473	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	28028	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
08	05379	KUGELLAGER	1	
09	12773	SICHERUNGSRING	1	
10	64785	GEHAEUSE	1	
11	65596	SECHSKANTSCHRAUBE	5	
12	14136	SCHRAUBE	9	
13	57540	FEDERING	14	
14	05775	SPANNSTIFT	2	
15	62636	GEHAEUSE	1	
16	09570	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	11658	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	11682	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
17	40379	KUGELLAGER	1	
18	62633	WELLE	1	Z = 13
19	54591	RADIALDICHTRING	1	
20	11659	UNTERLEGSCHNEIBE	1	TK = 1,0 MM
21	04208	KUGELLAGER	1	
22	62688	STUETZSCHEIBE	1	
23	62562	KEGELRAD	1	Z = 20
24	62639	MUTTER	1	
25	64238	RING	1	
26	67335	SCHEIBE	1	
27	59046	REIBSCHEIBE	2	
28	67198	DRUCKSCHEIBE	1	
29	12977	TELLERFEDER	2	TK = 3,2 MM
30	12978	TELLERFEDER	2	TK = 2,8 MM
31	67332	FLANSCH	1	MARKED 130
32	66868	TELLERFEDER	1	
33	55637	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
34	67196	MUTTER	6	
35	64775	STIRNRADGETRIEBE	2	

# Winkelgetriebe – Durchtrieb rechts



KE000085

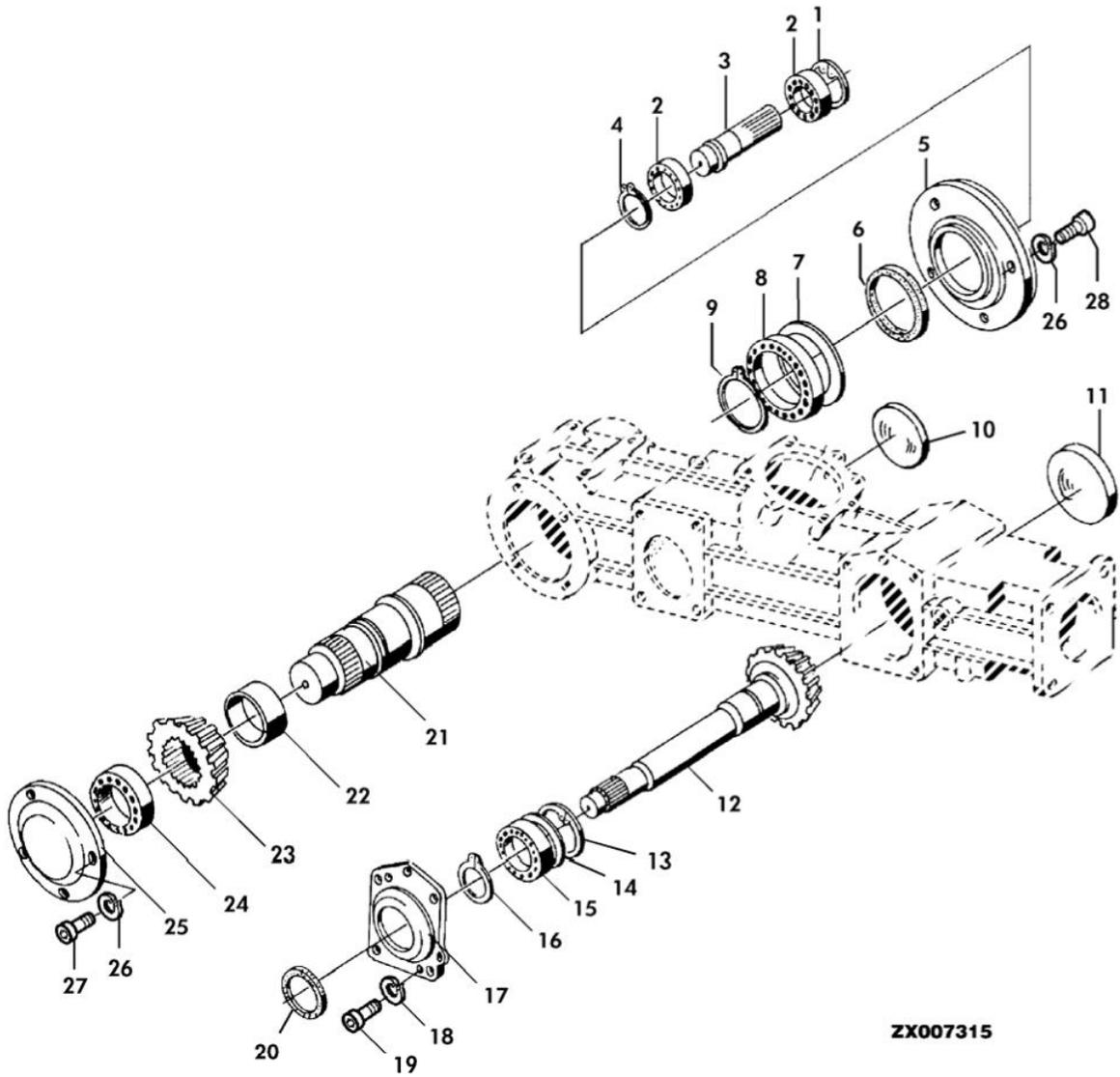
**Winkelgetriebe – Durchtrieb rechts**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	30567	ABLASSSTOPFEN	3	
02	05813	DICHTRING	3	
03	64791	DECKEL	1	
04	65605	O-RING	1	
05	39722	SCHRAUBE	4	
06	49032	FEDERING	6	
07	67035	RADIALDICHTRING	1	
08	27741	SICHERUNGSRING	1	
09	64575	KUGELLAGER	1	
10	46558	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	54470	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54471	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
11	49058	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	55475	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55476	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
12	12742	SICHERUNGSRING	4	
13	65583	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
14	05676	DICHTRING	1	
15	64897	GEHAEUSE	1	
16	03435	DICHTRING	1	
17	63274	ABLASSSTOPFEN	1	
18	70184	WELLE	1	
19	62562	KEGELRAD	1	Z = 20
20	62662	RITZEL	1	Z = 12
21	27800	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54594	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
22	12777	STUETZSCHEIBE	1	
23	35801	KUGELLAGER	3	
24	07030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	07031	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	07032	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
25	62663	RITZEL	1	Z = 14
26	67313	WELLE	1	LGTH = 401 MM
27	27736	SICHERUNGSRING	3	

# Winkelgetriebe Durchtrieb rechts

Blatt-Nr.: 122\_00084

Ausgabe: 0705



**Winkelgetriebe Durchtrieb rechts**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	05399	SICHERUNGSRING	1	
02	09873	KUGELLAGER	2	
03	64783	WELLE	1	
04	03709	SICHERUNGSRING	1	
05	64898	LAGERSCHALE	1	
06	65581	RADIALDICHTRING	1	
07	67033	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	67034	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
08	38332	KUGELLAGER	1	
09	36866	SICHERUNGSRING	1	
10	28027	STOPFEN	1	
11	56787	STOPFEN	1	
12	70183	WELLE	1	Z = 19
13	27741	SICHERUNGSRING	3	Z = 19
14	07030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	07031	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	07032	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
15	64575	KUGELLAGER	3	
16	12742	SICHERUNGSRING	4	
17	70182	KAPPE	1	
18	49032	FEDERRING	6	
19	39722	SCHRAUBE	6	
20	64577	RADIALDICHTRING	1	
21	64883	WELLE	1	
22	62687	BUECHSE	1	
23	62664	KEGELRAD	1	Z = 22
24	27946	KUGELLAGER	1	
25	64899	LAGERSCHALE	1	
26	40940	FEDERRING	8	
27	61702	SCHRAUBE	4	
28	65582	SCHRAUBE	4	

# Winkelgetriebe – Durchtrieb rechts

Blatt-Nr.: 122\_00086

Ausgabe: 0705

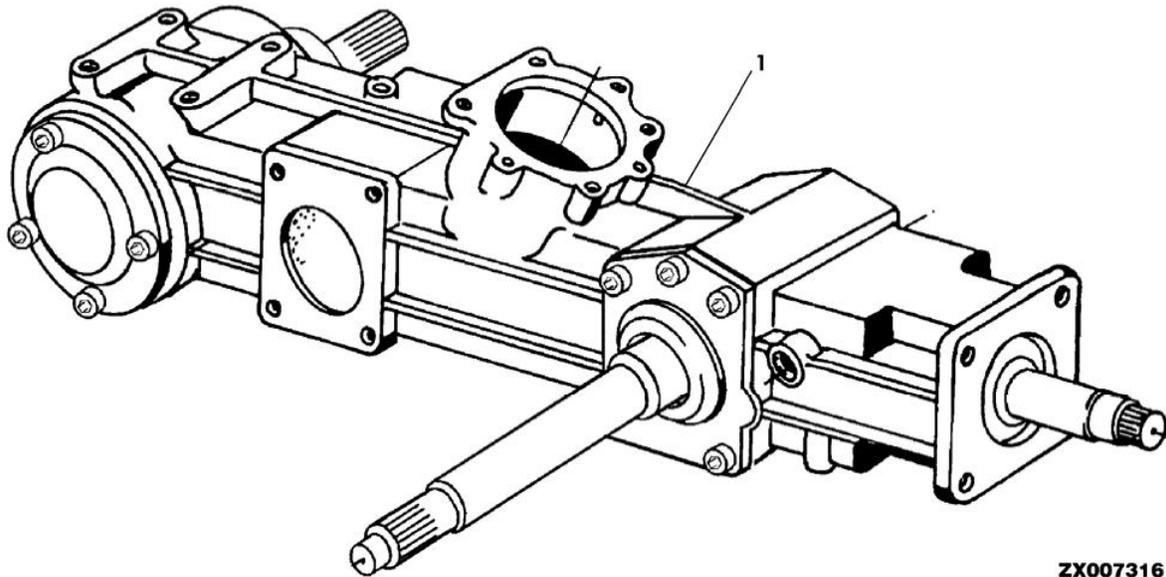


Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70180	WINKELGETRIEBE	1	RH

# Winkelgetriebe – Durchtrieb links

Blatt-Nr.: 122\_00087

Ausgabe: 0705

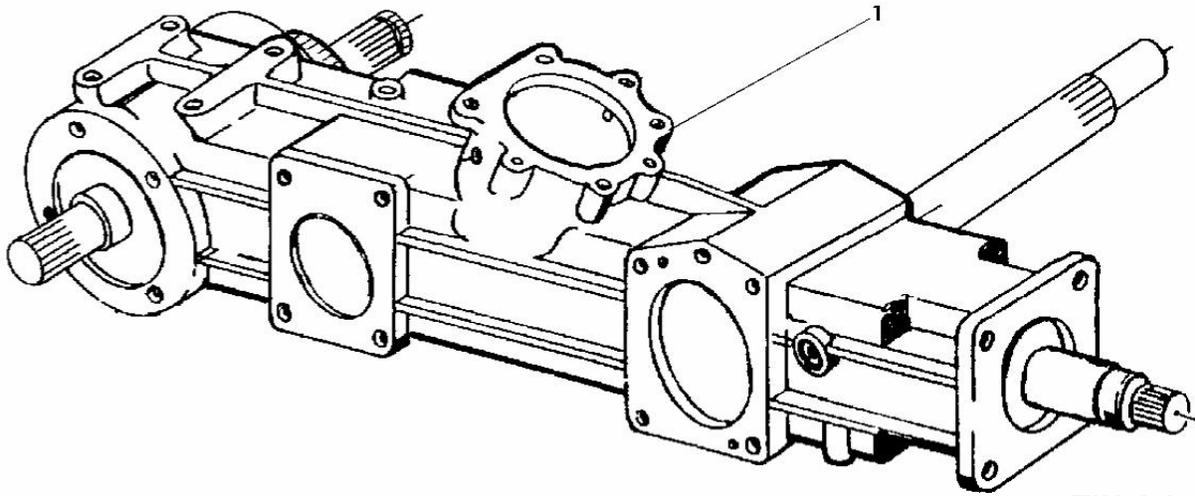
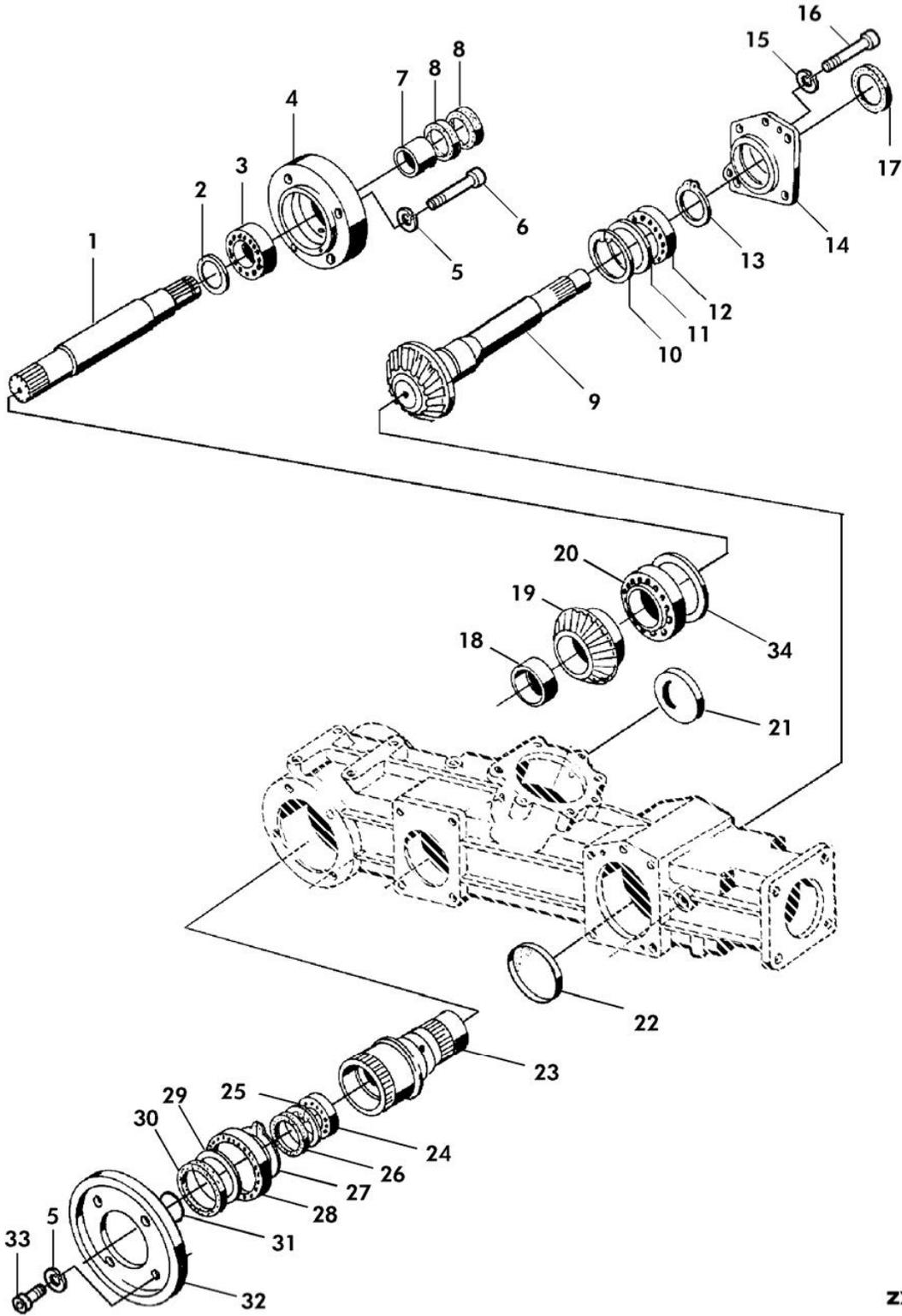


Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	70179	WINKELGETRIEBE	1	LH

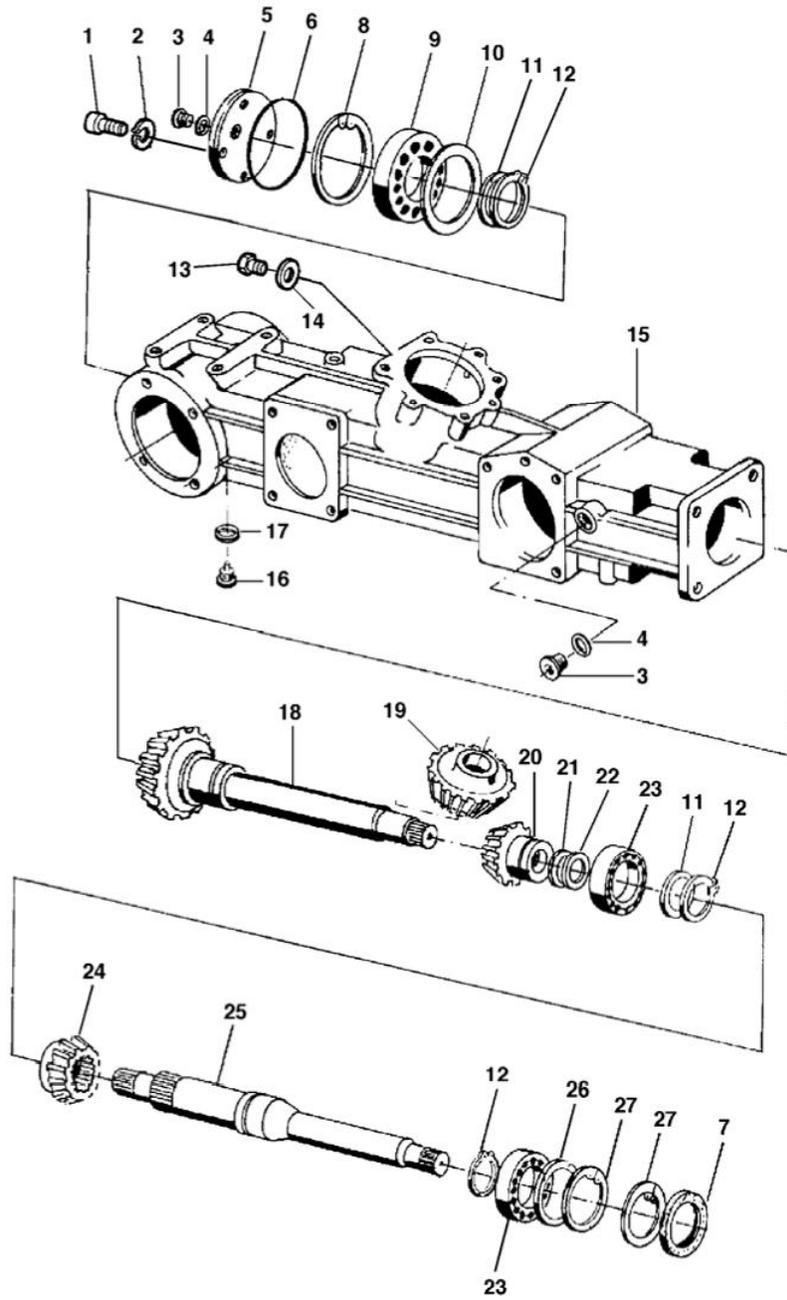
# Winkelgetriebe Durchtrieb links



**Winkelgetriebe Durchtrieb links**

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	64781	WELLE	1	
02	64742	UNTERLEGSCHLEIBE	1	
03	50982	ZYLINDERROLLENLAGER	1	
04	64900	LAGERSCHALE	1	
05	40940	FEDERRING	12	
06	61702	SCHRAUBE	8	
07	31610	LAGERLAUFRING	1	
08	12784	RADIALDICHTRING	2	
09	70183	WELLE	1	
10	27741	SPRENGRING	3	
11	46558	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	54470	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54471	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
12	64575	KUGELLAGER	3	
13	12742	SICHERUNGSRING	4	
14	70181	KAPPE	1	
15	49032	FEDERRING	6	
16	39722	SCHRAUBE	2	
17	64577	RADIALDICHTRING	1	
18	62687	BUECHSE	1	
19	62664	KEGELRAD	1	Z = 22
20	27946	KUGELLAGER	1	
21	28027	STOPFEN	1	
22	56787	STOPFEN	1	
23	64882	BUECHSE	1	
24	37826	KUGELLAGER	1	
25	05399	SICHERUNGSRING	1	
26	65584	RADIALDICHTRING	1	
27	36866	SICHERUNGSRING	1	
28	38332	KUGELLAGER	1	
29	67033	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	67034	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
30	65581	RADIALDICHTRING	1	
31	65873	SICHERUNGSRING	1	
32	64898	LAGERSCHALE	1	
33	65582	SCHRAUBE	4	
34	46558	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	54470	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54471	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM

# Winkelgetriebe Durchtrieb links



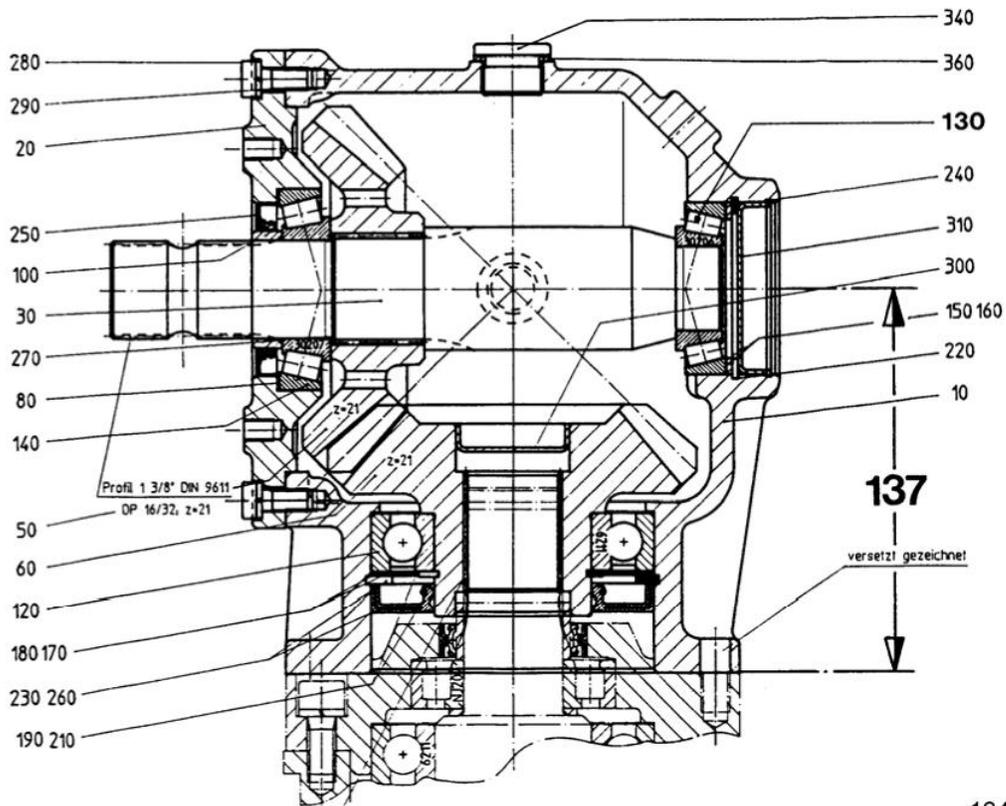
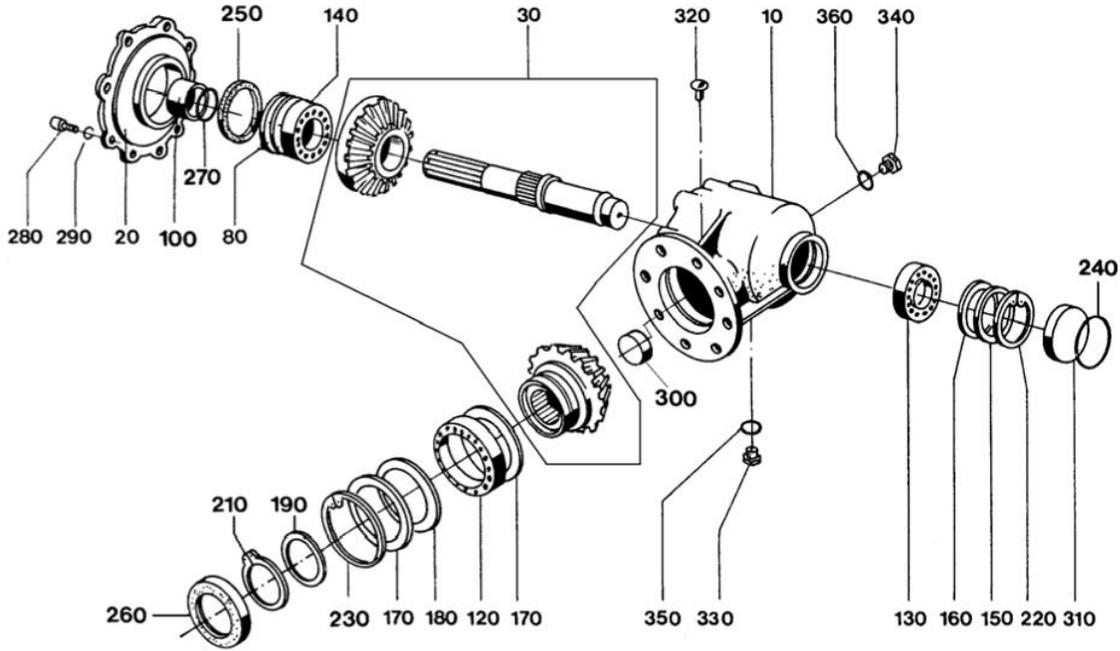
**Winkelgetriebe Durchtrieb links**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	39722	ZYLINDERSCHRAUBE	4	
02	49032	FEDERRING	6	
03	30567	ABLASSSTOPFEN	3	
04	05813	DICHTRING	3	
05	64791	DECKEL	1	
06	65605	O-RING	1	
07	67035	RADIALDICHTRING	1	
08	27741	SICHERUNGSRING	1	
09	64575	KUGELLAGER	1	
10	46558	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
	54470	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54471	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
11	49058	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	55475	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
	55476	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
12	12742	SICHERUNGSRING	4	
13	65583	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
14	05676	DICHTRING	1	
15	64897	GEHAEUSE	1	
16	63274	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
17	03435	DICHTRING	1	
18	70184	WELLE	1	
19	62562	KEGELRAD	1	Z = 20
20	62662	RITZEL	1	Z = 12
21	27800	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
	54594	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
22	12777	STUETZSCHEIBE	1	
23	35801	KUGELLAGER	3	
24	62663	RITZEL	1	Z = 14
25	67313	WELLE	1	
26	07030	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,1 MM
26	07031	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,3 MM
26	07032	PASSSCHEIBE	AR	TK = 0,5 MM
27	27736	SICHERUNGSRING	3	

# Winkelgetriebe CLAAS

Blatt-Nr.: 122\_00092

Ausgabe: 0705



164-3411

# Winkelgetriebe CLAAS

Blatt-Nr.: 122\_00093

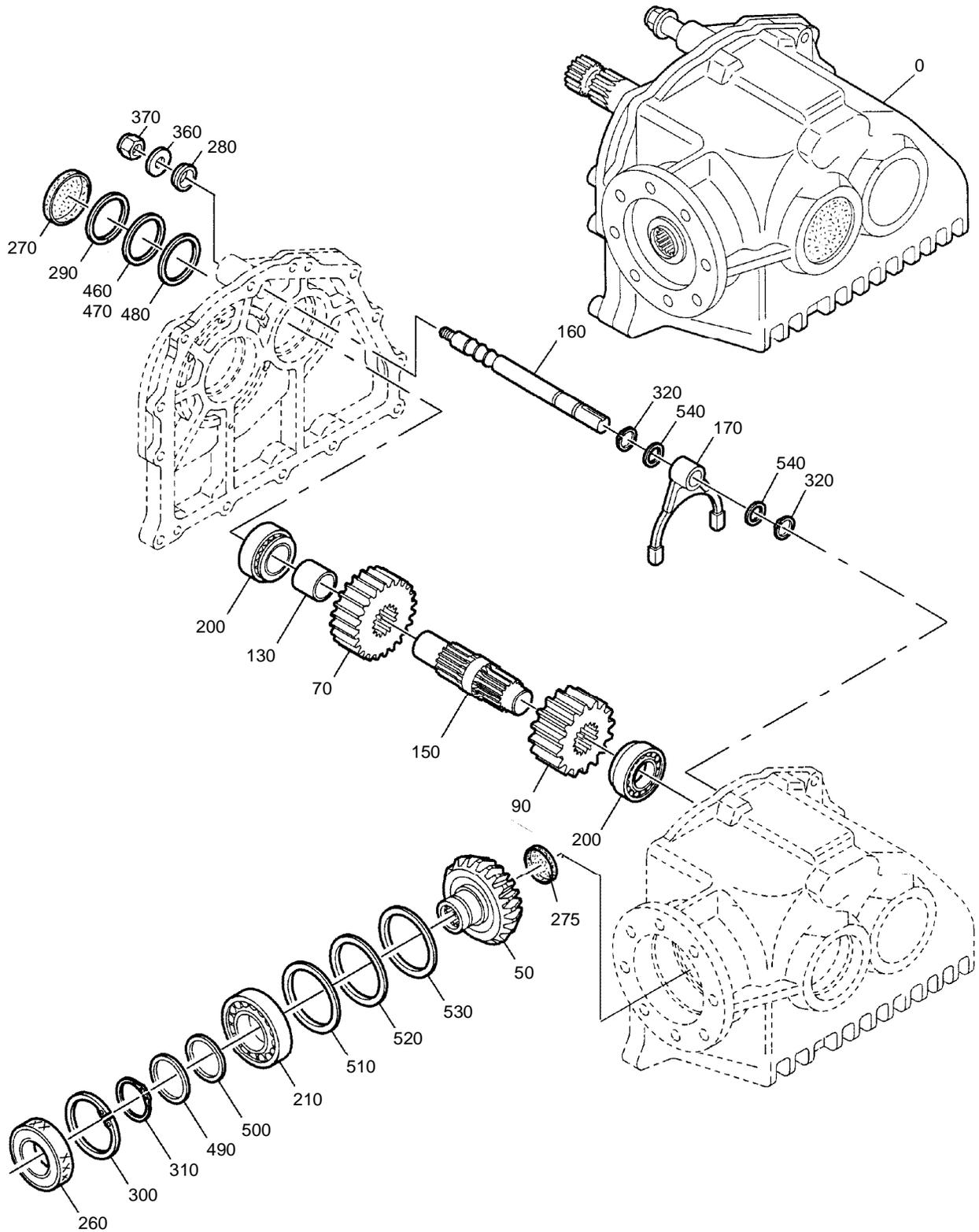
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	67355	WINKELGETRIEBE	1	
10	67366	GEHAEUSE	1	
20	67368	LAGERDECKEL	1	
30	88488	PROFILWELLE	1	
80	55369	PAßSCHEIBE	AR	
	65145	PAßSCHEIBE	AR	
100	67372	LAUFRING	1	
120	27946	RILLENKUGELLAGER	1	
130	05117	KEGELROLLENLAGER	1	
140	05217	KEGELROLLENLAGER	1	
150	46342	PAßSCHEIBE	1	
160	52015	PAßSCHEIBE	AR	
	54472	PAßSCHEIBE	AR	
170	54470	PAßSCHEIBE	AR	
	54471	PAßSCHEIBE	AR	
180	56779	PAßSCHEIBE	1	
190	12225	PAßSCHEIBE	AR	
	12226	PAßSCHEIBE	AR	
210	12228	SICHERUNGSRING	1	
220	05399	SICHERUNGSRING	1	
230	49076	SICHERUNGSRING	1	
240	67259	SPRENGRING	1	
250	67255	RADIALDICHTRING	1	
260	66749	RADIALDICHTRING	1	
270	67256	O-RING	1	
280	61394	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
290	57540	FEDERRING	8	
300	66748	VERSCHLUßDECKEL	1	
310	05403	VERSCHLUßDECKEL	1	
320	13976	ENTLUEFTER	1	
330	63274	MAGN.VERSCHLUßSCHR.	1	
340	30567	VERSCHLUßSCHR.	1	
350	03435	DICHTRING	1	
360	27960	DICHTRING	1	

Schaltgetriebe CLAAS 491 – 492 – 493 – 494

Blatt-Nr.: 122\_00094

Ausgabe: 0702



**Schaltgetriebe CLAAS 491 – 492 – 493 – 494**

Blatt-Nr.: 122\_00095

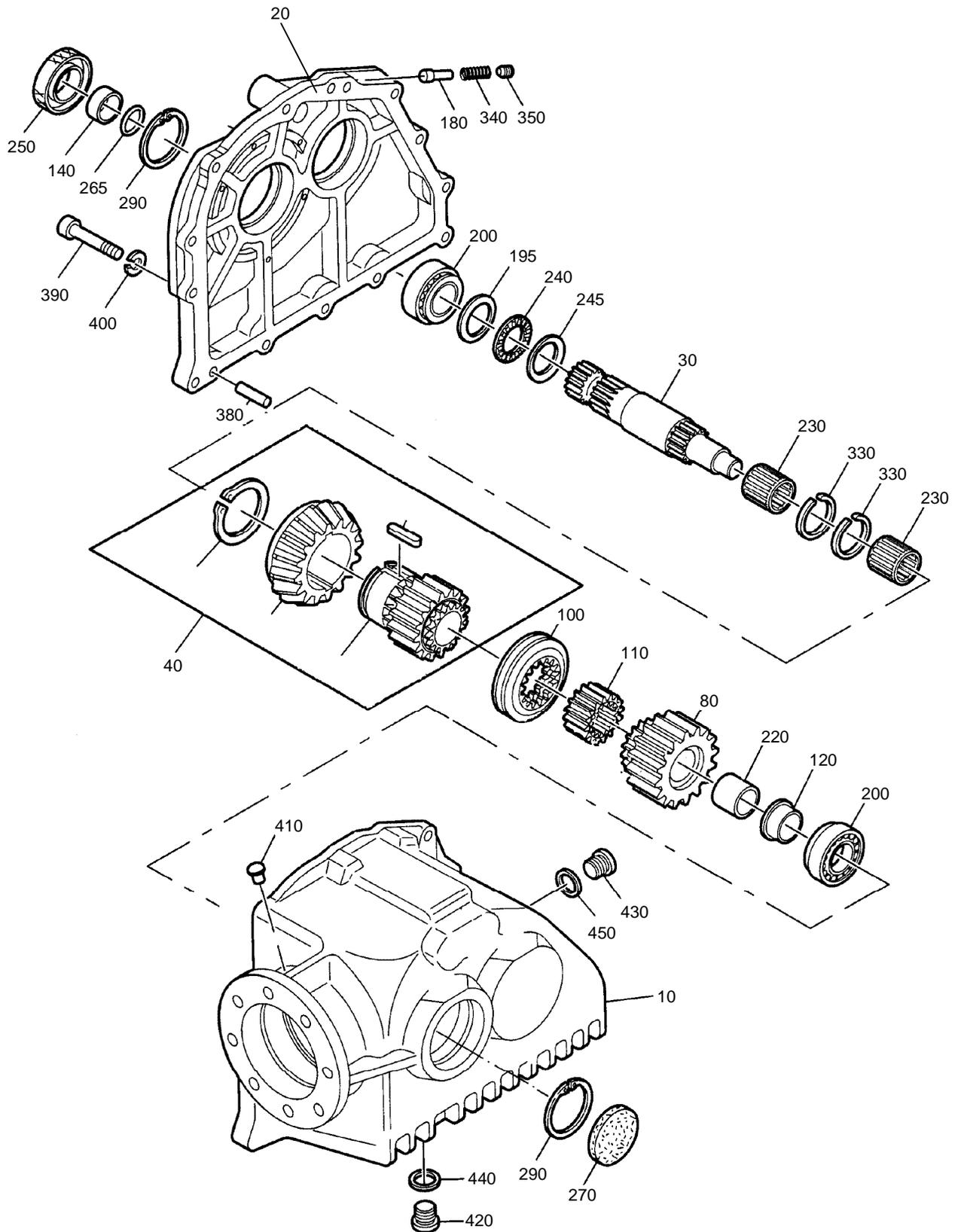
Ausgabe: 0705

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
0	69470	SCHALTGETRIEBE	1	
	77252	SCHALTGETRIEBE	1	
50	69440	KEGELRAD	1	
70	69442	STIRNRAD	1	FOR 69470
	69459	STIRNRAD	1	FOR 77252
90	69444	STIRNRAD	1	FOR 69470
	69461	STIRNRAD	1	FOR 77252
130	69449	BUCHSE	1	
150	69445	PROFILWELLE	1	
160	69446	SCHALTWELLE	1	
170	69447	SCHALTGABEL	1	
200	05217	KEGELROLLENLAGER	4	
210	27946	RILLENKUGELLAGER	1	
260	66749	RADIALDICHTRING	1	
270	61391	VERSCHLUßKAPPE	2	
275	65886	VERSCHLUßKAPPE	1	
280	73047	ABSTREIFER TYP SA	1	
290	05540	SICHERUNGSRING	3	
300	27741	SICHERUNGSRING	1	
310	12228	SICHERUNGSRING	1	
320	37829	SICHERUNGSRING	2	
360	05611	SCHEIBE	1	
370	04696	MUTTER	1	
460	11658	PAßSCHEIBE	3	TK = 0,5 MM
470	11682	PAßSCHEIBE	3	TK = 0,3 MM
480	09570	PAßSCHEIBE	6	TK = 0,1 MM
490	12226	PAßSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
500	12225	PAßSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
510	56779	PAßSCHEIBE	1	TK = 1,0 MM
520	54471	PAßSCHEIBE	2	TK = 0,3 MM
530	54470	PAßSCHEIBE	4	TK = 0,1 MM
540	73043	PAßSCHEIBE	2	TK = 1,0 MM

**Schaltgetriebe CLAAS 491 – 492 – 493 – 494**

Blatt-Nr.: 122\_00096

Ausgabe: 0705



**Schaltgetriebe CLAAS 491 – 492 – 493 – 494**

Blatt-Nr.: 122\_00097

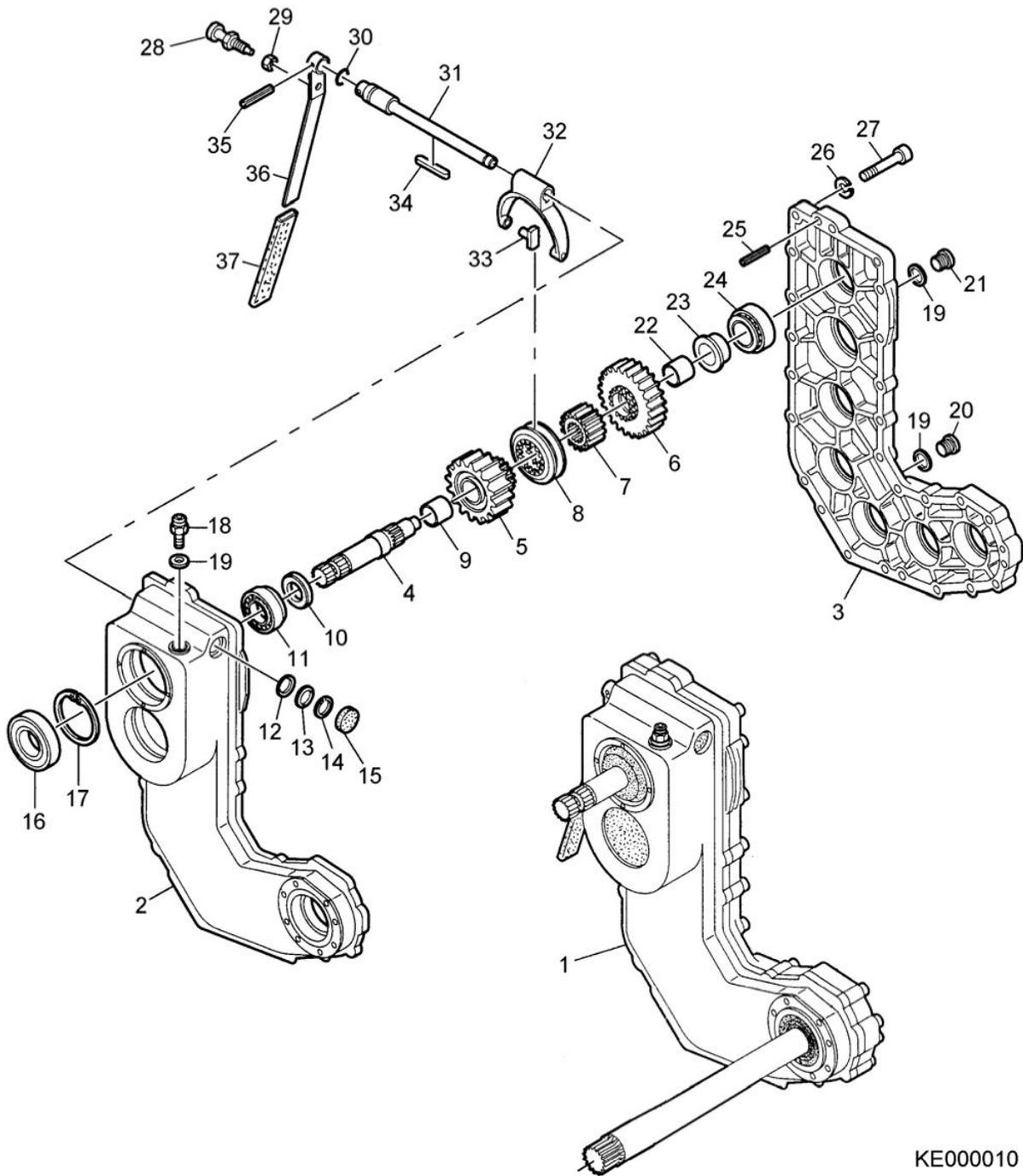
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
10	69468	GEHAEUSE	1	
20	69469	GEHAEUSEDECKEL	1	
30	69434	PROFILWELLE	1	
40	69435	KEGEL-STIRNRAD KPL.	1	FOR 69470
	69457	KEGEL-STIRNRAD KPL.	1	FOR 77252
80	69443	STIRNRAD	1	FOR 69470
	69460	STIRNRAD	1	FOR 77252
100	69415	SCHALTELEMENT	1	
110	69416	SCHALTELEMENT	1	
120	69448	BUNDBUCHSE	1	
140	69455	LAUFRING	1	
180	69450	DRUCKSTÜCK	1	
195	69462	SCHEIBE	1	
200	05217	KEGELROLLENLAGER	4	
220	69383	DU-BUCHSE	1	
230	72300	NADELKRANZ	2	
240	72301	AXIAL-NADELKRANZ	1	
245	72302	AXIAL-SCHEIBE	1	
250	73045	RADIALDICHRING	1	
265	67256	O-RING	1	
270	61391	VERSCHLUßKAPPE	2	
290	05540	SICHERUNGSRING	3	
330	72303	SPRENGRING	2	
340	73048	DRUCKFEDER	1	
350	73058	GEWINDESTIFT	1	
380	73044	ZYL.-STIFT	2	
390	28279	ZYL.-SCHRAUBE	9	
400	40940	FEDERRING	9	
410	73062	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
420	63274	MAGNET-VERSCHLUßSCHRAUBE	2	
430	30567	VERSCHLUßSCHRAUBE	1	
440	71954	DICHRING	2	
450	05813	DICHRING	1	

# Schaltgetriebe FX

Blatt-Nr.: 122\_00098

Ausgabe: 0705



KE000010

# Schaltgetriebe FX

Blatt-Nr.: 122\_00099

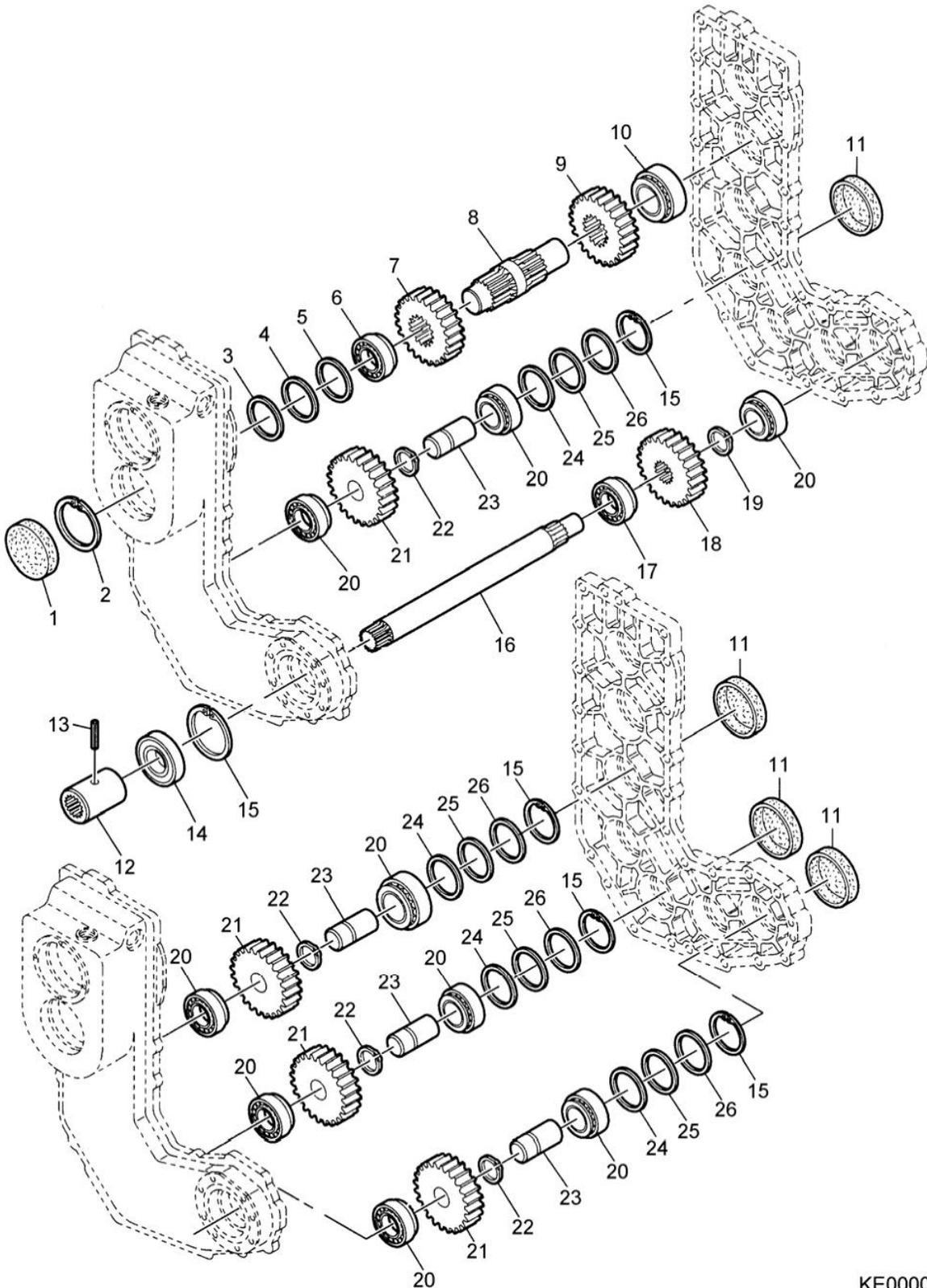
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	69422	SCHALTGETRIEBE	1	
02	69402	GEHAEUSE-OBERTEIL	1	
03	69403	GEHAEUSE-UNTERTEIL	1	
04	69404	PROFILWELLE	1	
05	69423	STIRNRAD	1	Z=20
06	69407	STIRNRAD	1	Z=19
07	69416	SCHALTELEMENT	1	
08	69415	SCHALTELEMENT	1	
09	58676	DU-BUCHSE	1	
10	69414	SCHEIBE	1	
11	76263	KEGELROLLENLAGER	1	
12	69389	PASSSCHEIBE	2	
13	50000	PASSSCHEIBE	2	
14	37829	SICHERUNGSRING	1	
15	69387	VERSCHLUSSKAPPE	1	
16	69384	RADIALDICHRING	1	
17	11817	SICHERUNGSRING	6	
18	55581	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
19	03435	DICHRING	3	
20	63274	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
21	11657	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
22	69383	DU-BUCHSE	1	
23	69417	BUNDBUCHSE	1	
24	05118	KEGELROLLENLAGER	2	
25	32457	SPANNHUELSE	3	
26	40940	FEDERRING	26	
27	13008	ZYLINDERSCHRAUBE	26	
28	69390	RASTBOLZEN	1	
29	37784	MUTTER	1	
30	52035	O-RING	1	
31	69418	SCHALTWELLE	1	
32	69419	SCHALTGABEL	1	
33	69420	SCHALTSTEIN	2	
34	69388	PASSFEDER	1	
35	05777	SPANNHUELSE	1	
36	69421	SCHALTHEBEL	1	
37	69391	HANDGRIFF	1	

# Schaltgetriebe FX

Blatt-Nr.: 122\_00100

Ausgabe: 0705



KE000011

**Schaltgetriebe FX**

Blatt-Nr.: 122\_00101

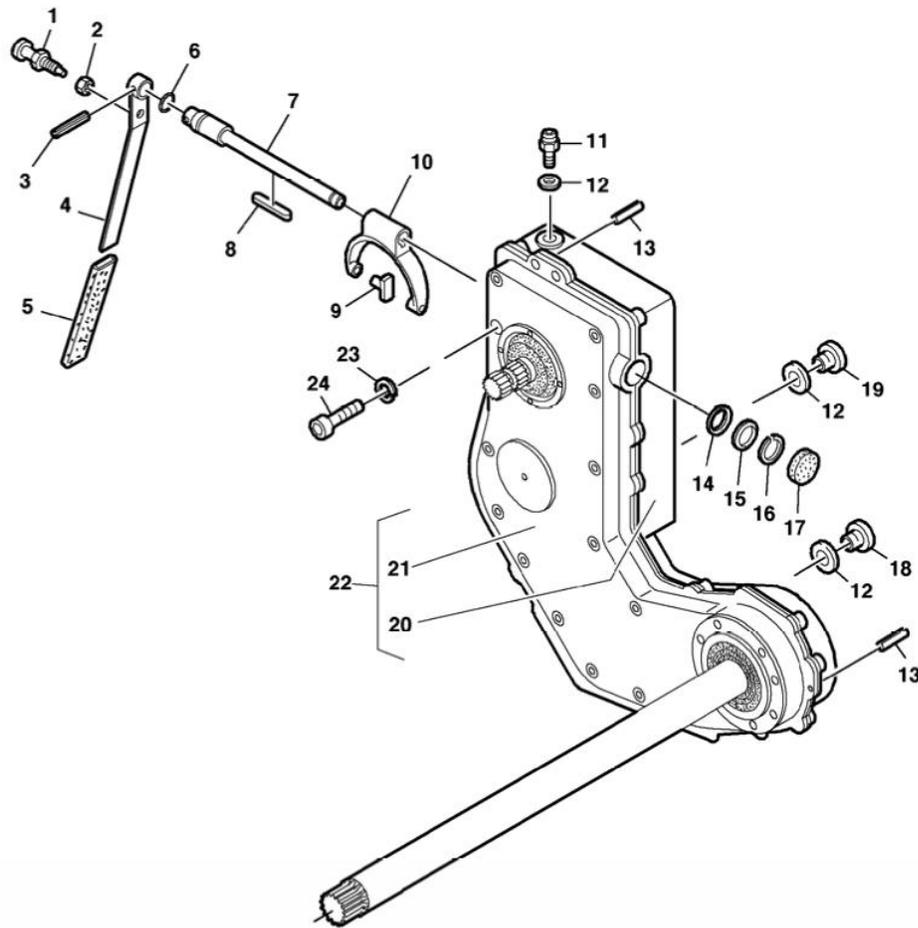
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	69385	VERSCHLUSSKAPPE	1	
02	27741	SICHERUNGSRING	1	
03	54470	PASSSCHEIBE	2	
04	54471	PASSSCHEIBE	1	
05	46558	PASSSCHEIBE	1	
06	63236	KEGELROLLENLAGER	1	
07	69424	STIRNRAD	1	Z=17
08	69409	PROFILWELLE	1	
09	69408	STIRNRAD	1	Z=19
10	36204	KEGELROLLENLAGER	1	
11	69386	VERSCHLUSSKAPPE	4	
12	62698	PROFILBUCHSE	1	
13	03998	SPANNHUELSE	1	
14	58673	RADIALDICHRING	1	
15	11817	SICHERUNGSRING	6	
16	69413	PROFILWELLE	1	
17	05118	KEGELROLLENLAGER	2	
18	69412	STIRNRAD	1	Z=19
19	11648	SICHERUNGSRING	1	
20	76263	KEGELROLLENLAGER	9	
21	69410	STIRNRAD	4	Z=19
22	03709	SICHERUNGSRING	4	
23	69411	WELLE	4	
24	55473	PASSSCHEIBE	6	
25	28030	PASSSCHEIBE	6	
26	28028	PASSSCHEIBE	12	

# Schaltgetriebe CX

Blatt-Nr.: 122\_00102

Ausgabe: 0705



KE000003

# Schaltgetriebe CX

Blatt-Nr.: 122\_00103

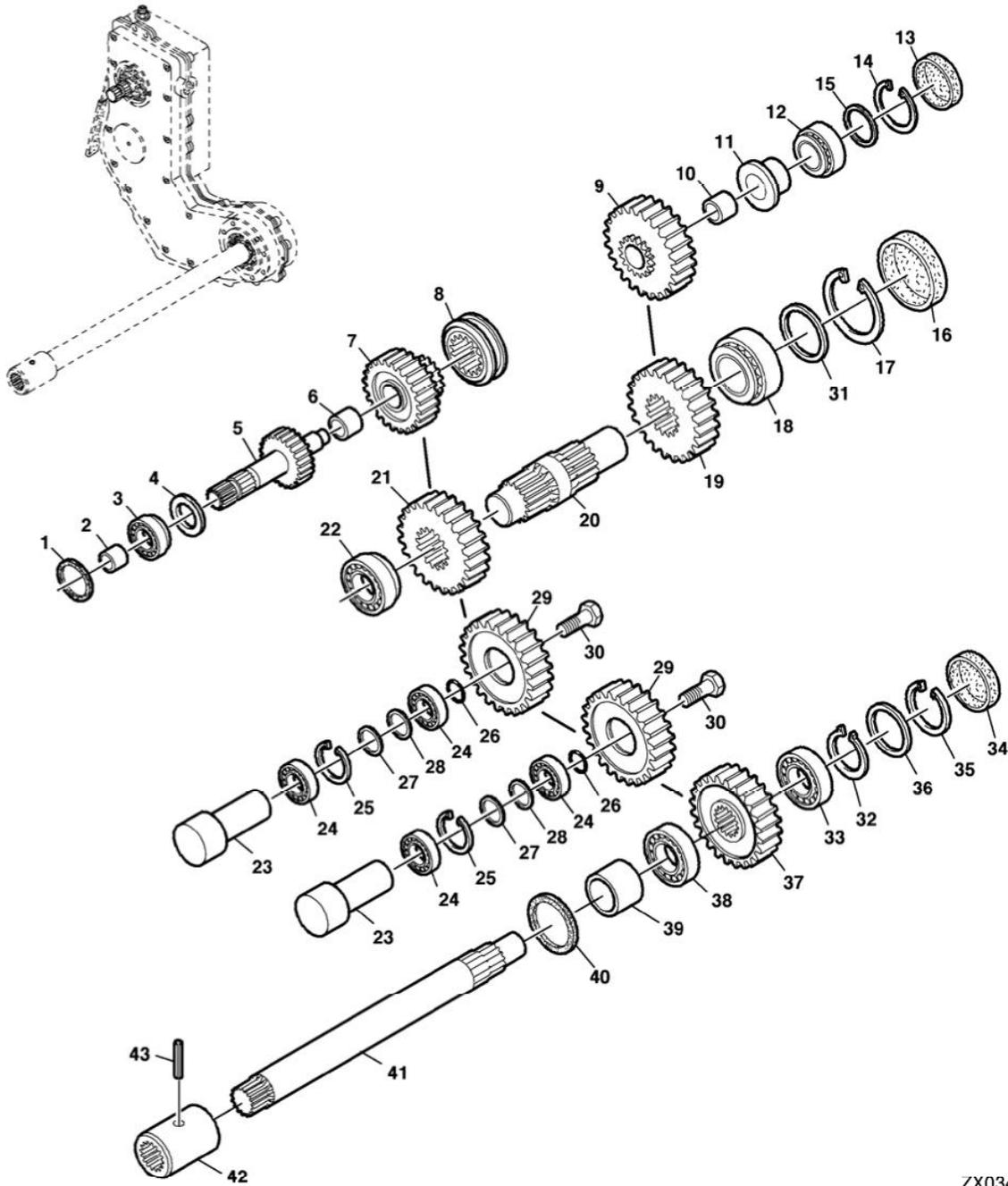
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	69390	ARRETIERUNG	1	
02	37784	MUTTER	1	
03	05777	SPANNSTIFT	1	
04	69421	GANGSCHALTHEBEL	1	
05	69391	GRIFF	1	
06	52035	O-RING	1	
07	81869	SCHALTSTANGE	1	
08	69388	KEIL	1	
09	69420	SCHALTSEGMENT	2	
10	81870	SCHALTGABEL	1	
11	55581	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	
12	03435	DICHTRING	3	
13	28263	SPANNSTIFT	3	
14	69389	PASSSCHEIBE	2	
15	50000	PASSSCHEIBE	2	
16	37829	SICHERUNGSRING	1	
17	69387	VERSCHLUSSKAPPE	1	
18	63274	VERSCHLUSSSCHRAUBE	1	
19	11657	ABLASSSTOPFEN	1	
20	84484	ANTRIEBSGEHAEUSE	1	NSEP ORD/W 84483
21	84483	ANTRIEBSGEHAEUSE	1	NSEP ORD/W 84484
22	81871	GETRIEBE	1	
23	57540	FEDERING	AR	
24	57539	SCHRAUBE	23	

# Schaltgetriebe CX

Blatt-Nr.: 122\_00104

Ausgabe: 0705



ZX034825

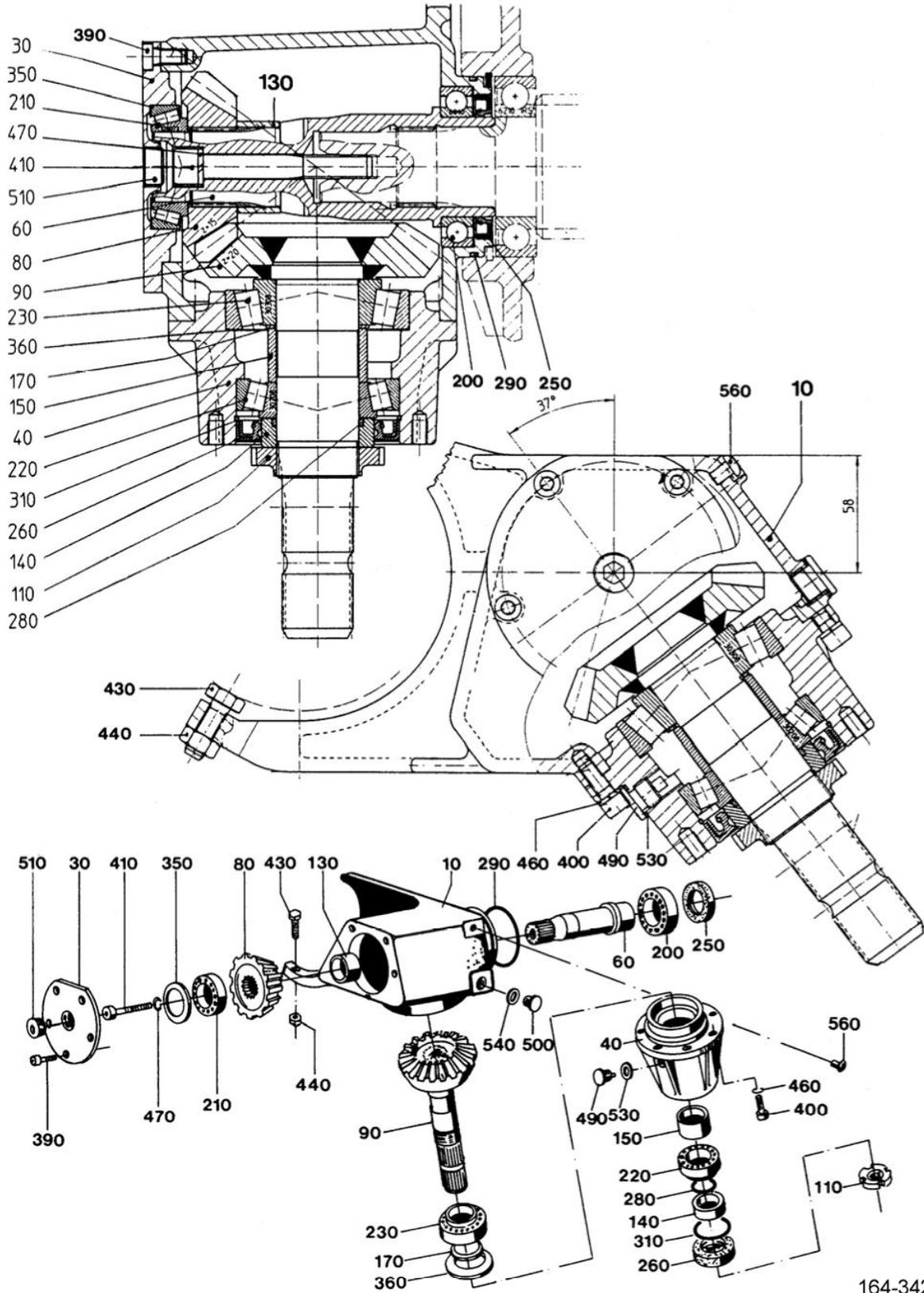
# Schaltgetriebe CX

Blatt-Nr.: 122\_00105

Ausgabe: 0704

Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	83064	RADIALDICHTRING	1	
02	83049	LAGERLAUFRING	1	
03	27696	KEGELROLLENLAGER	1	
04	81866	DRUCKSCHEIBE	1	
05	81856	WELLE	1	
06	83080	BUECHSE	1	
07	81857	GERADSTIRNRAD	1	Z = 20
08	81867	SCHALTMUFFE	1	
09	81872	GERADSTIRNRAD	1	Z = 20
10	83079	BUECHSE	1	
11	81868	BUECHSE	1	
12	05119	KEGELROLLENLAGER	1	
13	83053	KAPPE	1	
14	05375	SICHERUNGSRING	1	
15	42760	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	55478	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
	55479	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
16	83054	KAPPE	1	
17	27737	SICHERUNGSRING	1	
18	CH16496	KEGELROLLENLAGER	1	
19	81873	GERADSTIRNRAD	1	Z = 37
20	81861	WELLE	1	
21	81858	GERADSTIRNRAD	1	Z = 28
22	JD37116	KEGELROLLENLAGER	1	
23	81863	WELLE	2	
24	57055	KEGELROLLENLAGER	4	
25	27736	SPRENGRING	2	
26	83059	O-RING	2	
27	55476	PASSSCHEIBE	2	
28	46891	STUETZSCHEIBE	4	
29	81862	GERADSTIRNRAD	2	Z = 23
30	04734	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
31	56793	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	62761	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
	62762	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
32	11648	SICHERUNGSRING	1	
33	76263	KEGELROLLENLAGER	1	
34	69386	KAPPE	1	
35	11817	SICHERUNGSRING	1	
36	28028	PASSSCHEIBE	2	TK = 0,1 MM
	28030	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,3 MM
	55473	PASSSCHEIBE	1	TK = 0,5 MM
37	81864	GERADSTIRNRAD	1	Z = 20
38	05118	KEGELROLLENLAGER	1	
39	83048	LAGERLAUFRING	1	
40	83066	RADIALDICHTRING	1	
41	81880	WELLE	1	LGTH = 768
42	62698	BUECHSE	1	
43	03998	SPANNSTIFT	1	

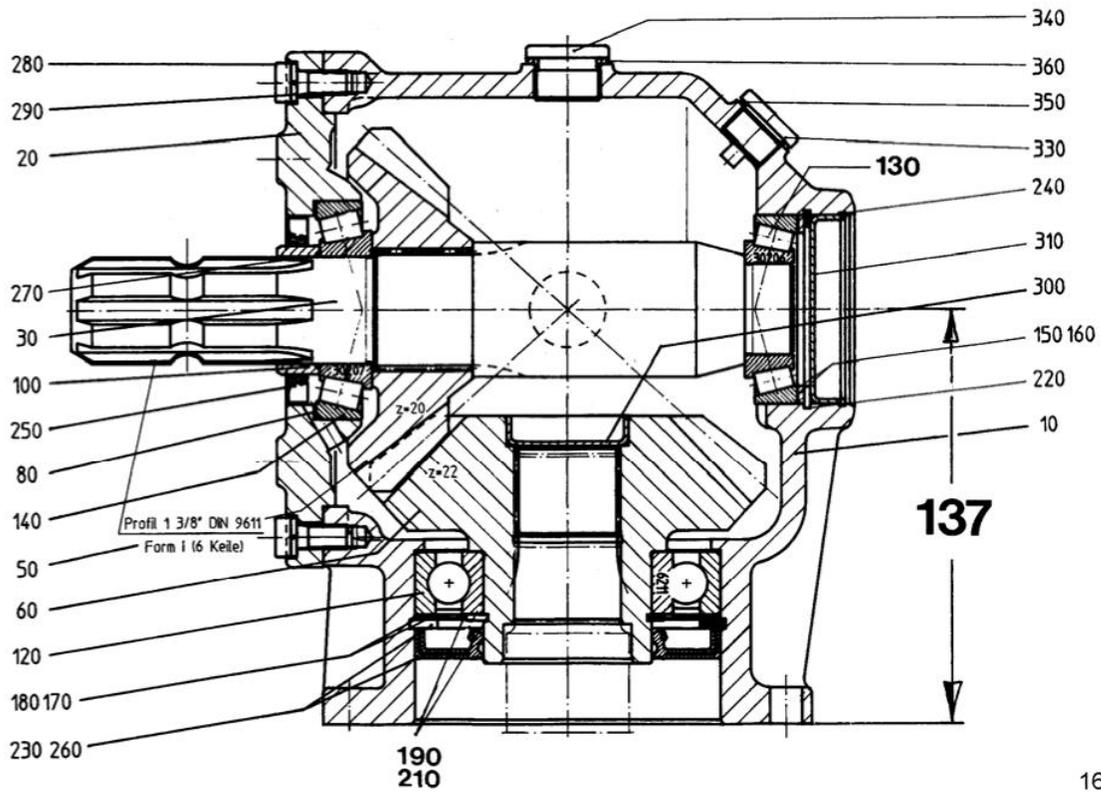
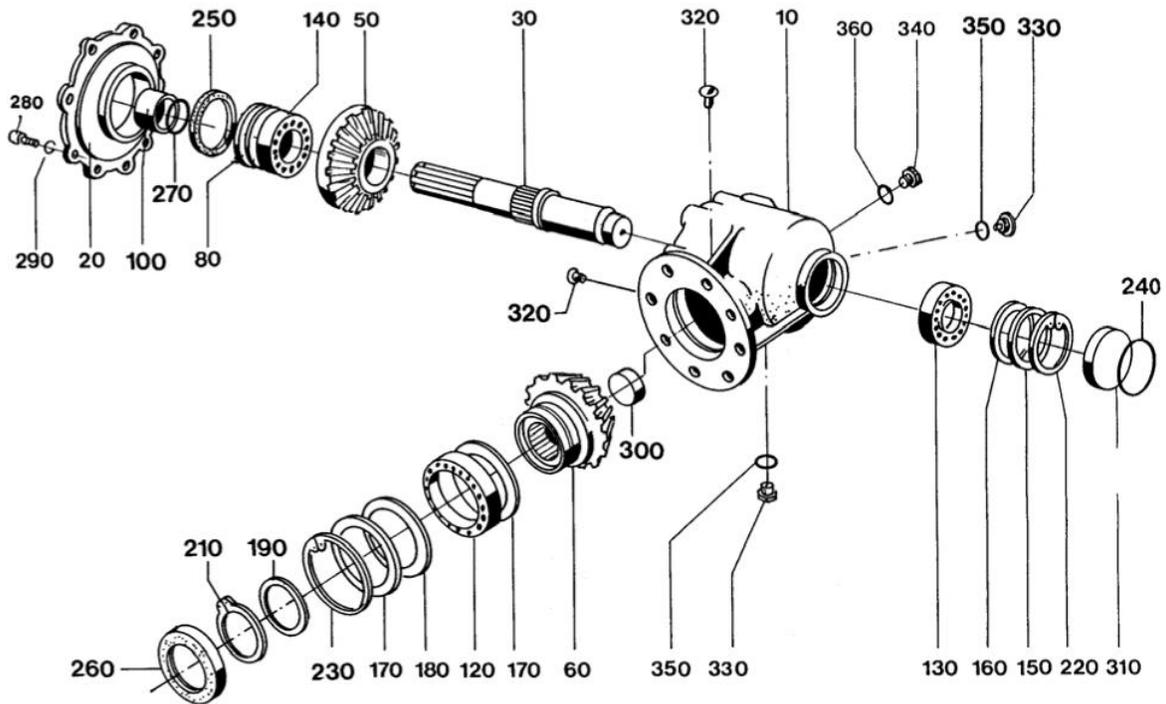
# Winkelgetriebe oben Mengele



**Winkelgetriebe oben Mengele**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	64797	WINKELGETRIEBE	1	
10	64798	GEHAEUSE	1	
30	64799	LAGERDECKEL	1	
40	64800	LAGERFLANSCH	1	
60	64801	ANTRIEBSWELLE	1	
80	64802	KEGELRITZEL	1	
90	64803	KEGELRADWELLE	1	
110	58986	NUTMUTTER	1	
130	64804	DISTANZBUCHSE	1	
140	64805	LAUFRING	1	
150	64806	DISTANZBUCHSE	1	
170	64807	DISTANZRING	1	
200	50715	RILLENKUGELLAGER	1	
210	27672	KEGELROLLENLAGER	1	
220	05118	KEGELROLLENLAGER	1	
230	66741	KEGELROLLENLAGER	1	
250	41262	RADIALDICHRING	1	
260	67032	RADIALDICHRING	1	
280	66742	O-RING	1	
290	43076	O-RING	1	
310	65149	SPRENGRING	1	
350	52015	PAßSCHEIBE	AR	
	54472	PAßSCHEIBE	AR	
	54473	PAßSCHEIBE	AR	
360	42760	PAßSCHEIBE	AR	
	55478	PAßSCHEIBE	AR	
	55479	PAßSCHEIBE	AR	
390	66743	ZYLINDERSCHRAUBE	5	
400	66744	ZYLINDERSCHRAUBE	6	
410	66745	ZYLINDERSCHRAUBE	1	
430	03936	SECHSKANTSCHRAUBE	1	
440	03329	MUTTER	1	
460	57540	FEDERING	6	
470	65578	USIT-SCHEIBE	1	
490	66746	MAGN. VERSCHLUßSCHR.	1	
500	11657	VERSCHLUßSCHRAUBE	1	
510	66747	VERSCHLUßSCHRAUBE	1	
530	12134	DICHRING	1	
540	03435	DICHRING	1	
560	13976	ENTLUEFTUNGSVENTIL	1	

# Winkelgetriebe unten Mengele



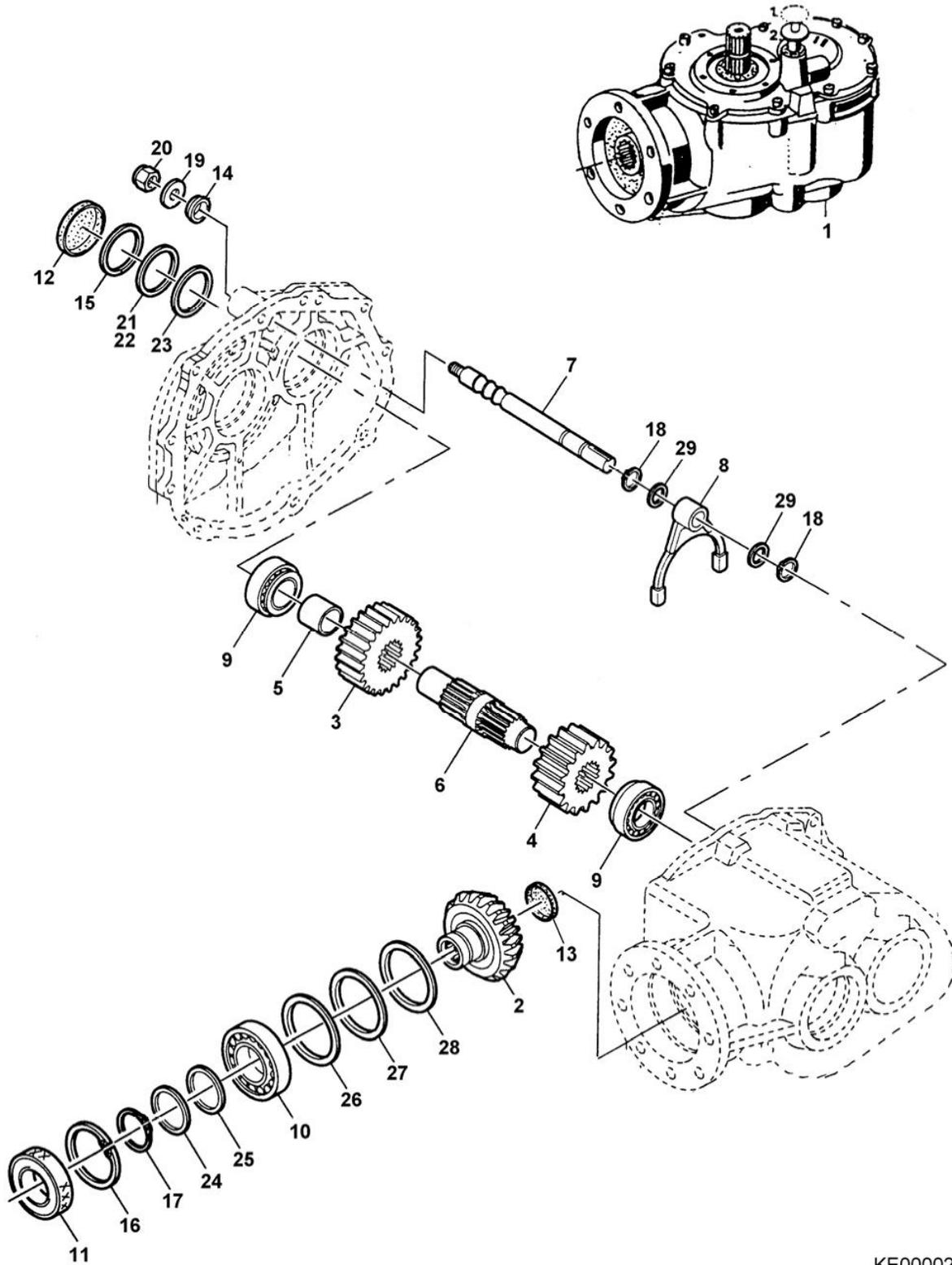
**Winkelgetriebe unten Mengele**

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	67365	WINKELGETRIEBE	1	
10	67367	GEHAEUSE	1	
20	67369	LAGERDECKEL	1	
30	67371	PROFILWELLE	1	
50	67363	KEGELRITZEL	1	Z=20
60	67364	KEGELRAD	1	Z=22
80	55369	PAßSCHEIBE	AR	
	65145	PAßSCHEIBE	AR	
100	67373	LAUFRING	1	
120	27946	RILLENKUGELLAGER	1	
130	05117	KEGELROLLENLAGER	1	
140	05217	KEGELROLLENLAGER	1	
150	46342	PAßSCHEIBE	1	
160	52015	PAßSCHEIBE	AR	
	54472	PAßSCHEIBE	AR	
170	54470	PAßSCHEIBE	AR	
	54471	PAßSCHEIBE	AR	
180	56779	PAßSCHEIBE	1	
190	12225	PAßSCHEIBE	AR	
	12226	PAßSCHEIBE	AR	
210	12228	SICHERUNGSRING	1	
220	05399	SICHERUNGSRING	1	
230	49076	SICHERUNGSRING	1	
240	67259	SPRENGRING	1	
250	67255	RADIALDICHRING	1	
260	66749	RADIALDICHRING	1	
270	67256	O-RING	1	
280	61394	ZYLINDERSCHRAUBE	8	
290	57540	FEDERING	8	
300	66748	VERSCHLUßDECKEL	1	
310	05403	VERSCHLUßDECKEL	1	
320	13976	ENTLÜFTER	1	
330	63274	MAGN.VERSCHLUßSCHR.	1	
340	30567	VERSCHLUßSCHR.	1	
350	03435	DICHRING	1	
360	27960	DICHRING	1	

# Schaltgetriebe Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00110

Ausgabe: 0705



KE000029

## Schaltgetriebe Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00111

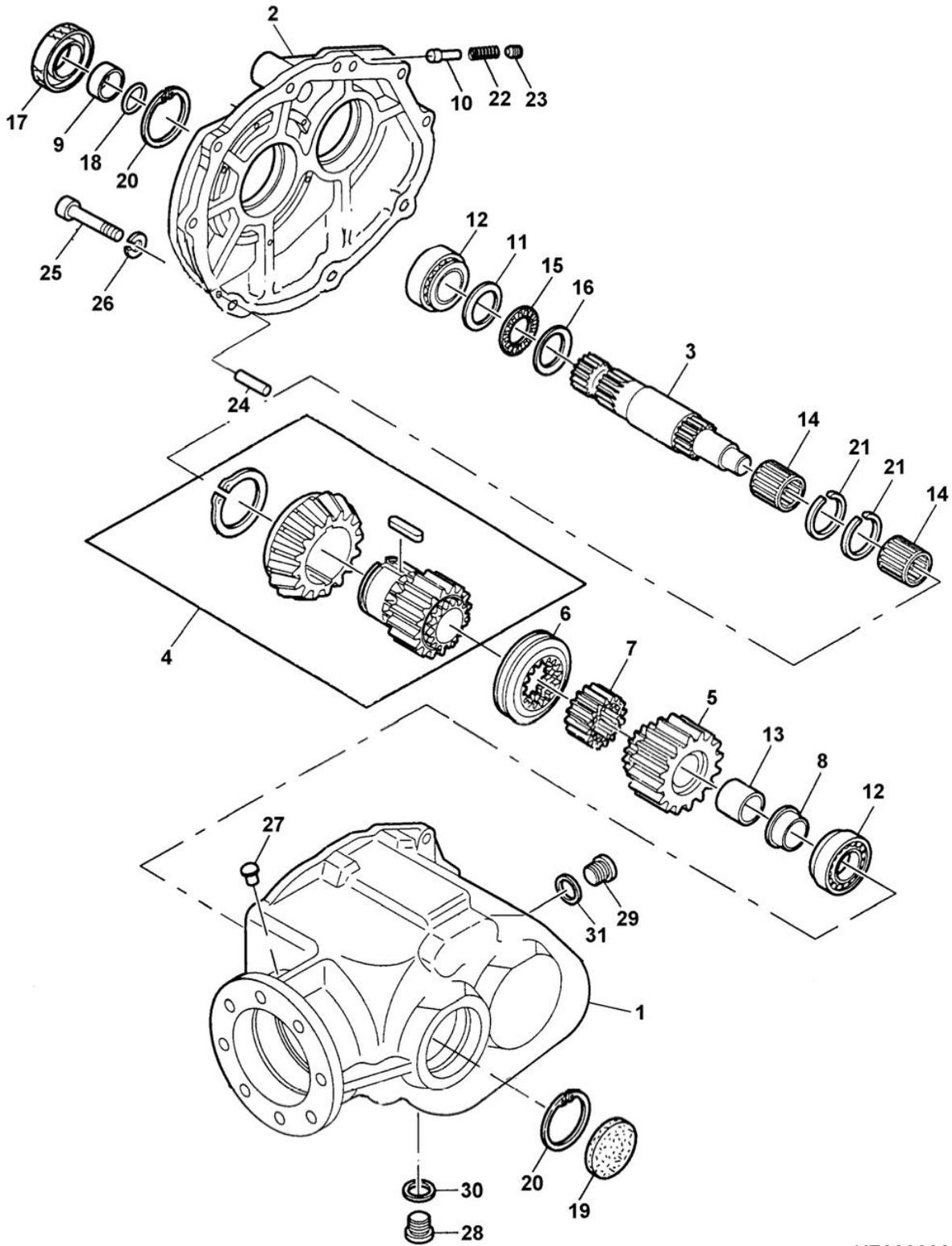
Ausgabe: 0705

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	69431	SCHALTGETRIEBE M 2	1	
02	69441	KEGELRAD	1	Z = 22
03	69442	STIRNRAD	1	Z = 18
04	69444	STIRNRAD	1	Z = 20
05	69449	BUCHSE	1	
06	69445	PROFILWELLE	1	
07	69446	SCHALTWELLE	1	
08	69447	SCHALTGABEL	1	
09	05217	KEGELROLLENLAGER	4	
10	27946	RILLENKUGELLAGER	1	
11	66749	RADIALDICHTRING	1	
12	61391	VERSCHLUßKAPPE	2	
13	65886	VERSCHLUßKAPPE	1	
14	73047	ABSTREIFER TYP SA	1	
15	05540	SICHERUNGSRING	3	
16	27741	SICHERUNGSRING	1	
17	12228	SICHERUNGSRING	1	
18	37829	SICHERUNGSRING	2	
19	05611	SCHEIBE	1	
20	04696	MUTTER	1	
21	11658	PAßSCHEIBE	3	
22	11682	PAßSCHEIBE	3	
23	09570	PAßSCHEIBE	6	
24	12226	PAßSCHEIBE	1	
25	12225	PAßSCHEIBE	2	
26	56779	PAßSCHEIBE	1	
27	54471	PAßSCHEIBE	2	
28	54470	PAßSCHEIBE	4	
29	73043	PAßSCHEIBE	2	

# Schaltgetriebe Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00112

Ausgabe: 0705



KE000030

## Schaltgetriebe Mengele

Blatt-Nr.: 122\_00113

Ausgabe: 0705

Bild-Nr.	Ersatz-Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	69432	GEHAEUSE	1	
02	69433	GEHAEUSEDECKEL	1	
03	69434	PROFILWELLE	1	
04	69436	KEGEL-STIRNRAD KPL.	1	Z = 20 / 17
05	69443	STIRNRAD	1	Z = 15
06	69415	SCHALTELEMENT	1	
07	69416	SCHALTELEMENT	1	
08	69448	BUNDBUCHSE	1	
09	69455	LAUFRING	1	
10	69450	DRUCKSTUECK	1	
11	69462	SCHEIBE	1	
12	05217	KEGELROLLENLAGER	4	
13	69383	DU-BUCHSE	1	
14	72300	NADELKRANZ	2	
15	72301	AXIAL-NADELKRANZ	1	
16	72302	AXIAL-SCHEIBE	1	
17	73045	RADIALDICHRING	1	
18	67256	O-RING	1	
19	61391	VERSCHLUßKAPPE	2	
20	05540	SICHERUNGSRING	3	
21	72303	SPRENGRING	2	
22	73048	DRUCKFEDER	1	
23	73058	GEWINDESTIFT	1	
24	73044	ZYL.-STIFT	2	
25	28279	ZYL.-SCHRAUBE	9	
26	40940	FEDERING	9	
27	73062	ENTLÜFTUNGSVENTIL	1	
28	63274	MAGNET VERSCHLUßSCHRAUBE	2	
29	30567	VERSCHLUßSCHRAUBE	1	
30	71954	DICHRING	2	
31	05813	DICHRING	1	



**Beschriftung**

Blatt-Nr.: 122\_00115

Ausgabe: 0705

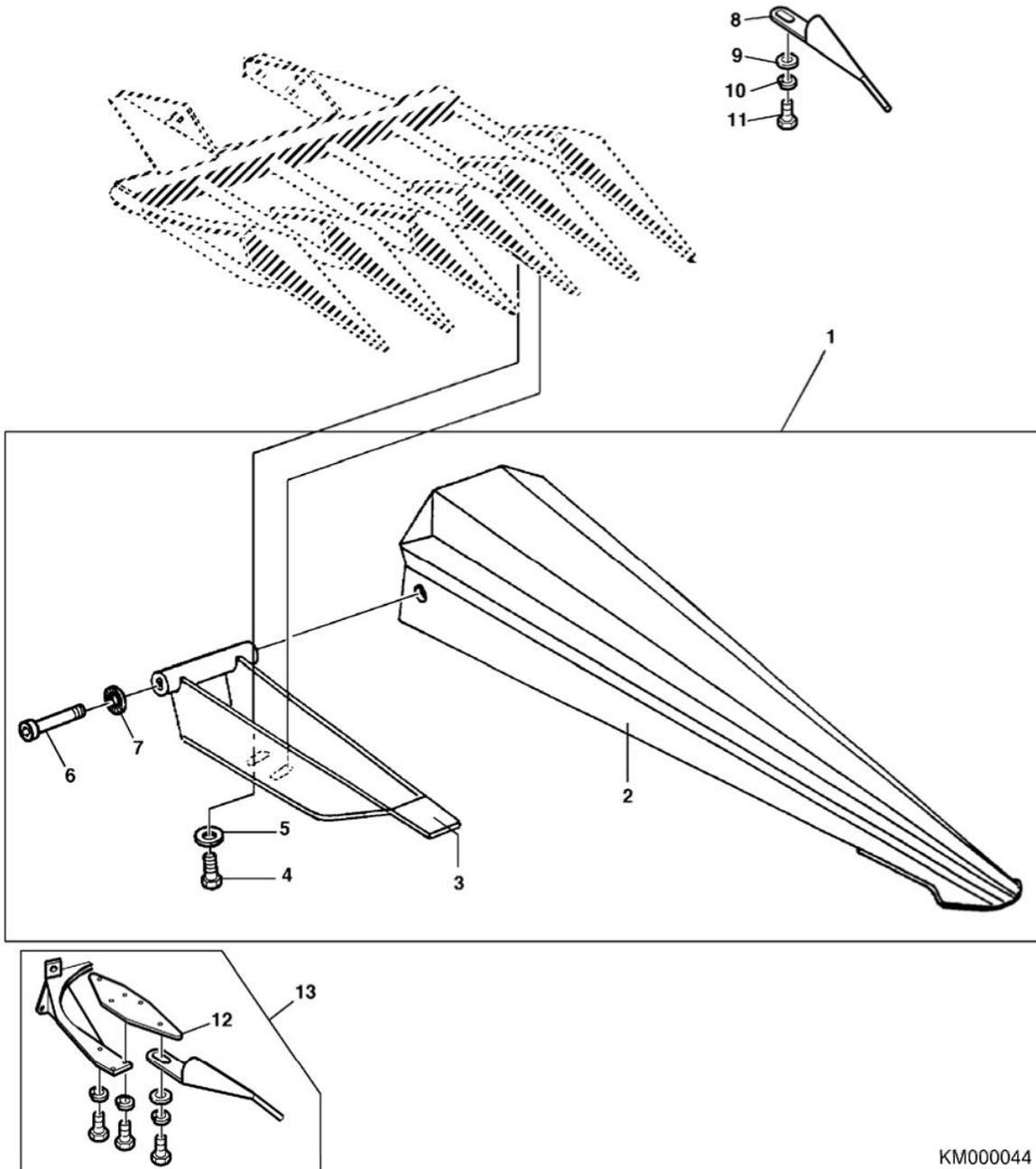
<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	01547	ERSATZLACK	AR	ROT
02	48312	ERSATZLACK	AR	WEISS
03	66507	AUFKLEBER	AR	
04	68623	AUFKLEBER	AR	
05	66505	AUFKLEBER	AR	
06	68622	AUFKLEBER	AR	
07	66503	AUFKLEBER	AR	
08	57520	AUFKLEBER	AR	
09	53616	AUFKLEBER	AR	
10	30843	AUFKLEBER	AR	
11	66508	AUFKLEBER	AR	
12	66509	AUFKLEBER	AR	
13	57842	AUFKLEBER	AR	
14	63260	AUFKLEBER	AR	
15	45302	AUFKLEBER	AR	
16	67056	AUFKLEBER	AR	
17	67200	AUFKLEBER	AR	
18	73056	AUFKLEBER	AR	
19	83199	AUFKLEBER	AR	
20	95640	AUFKLEBER	AR	
21	LCA101947	WARNTAFEL	2	(A)

(A) FOR FRANCE ONLY  
UNIQUEMENT POUR LA FRANCE  
NUR FUER FRANKREICH  
SOLO PER FRANCIA  
PARA FRANCIA SOLAMENTE

# Stengelheber für Lagergut

Blatt-Nr.: 122\_00116

Ausgabe: 0705



KM000044

## Stengelheber für Lagergut

Blatt-Nr.: 122\_00117

Ausgabe: 0705

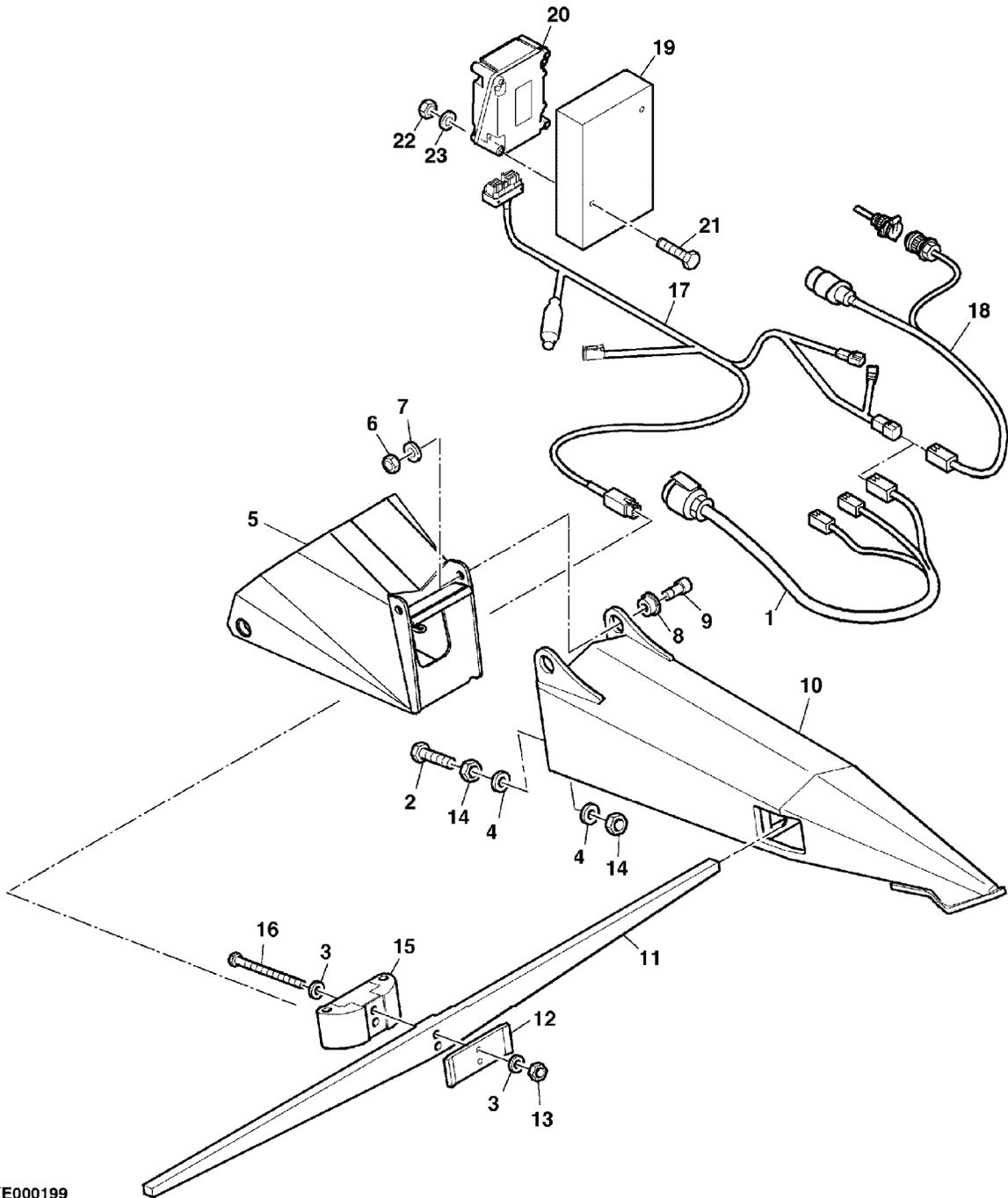
Bild-Nr.	Ersatz- Teil-Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
01	67244	STENGELHEBER	1	PACKG (2)
02	67579	TEILERSPITZE	2	
03	67167	HALTERERUNG	2	
04	08099	SECHSKANTSCHRAUBE	4	
05	37314	UNTERLEGSCHLEIBE	4	
06	59370	SCHRAUBE	4	
07	42074	UNTERLEGSCHLEIBE	4	
08	55964	TEILERSPITZE	AR	
09	04735	UNTERLEGSCHLEIBE	AR	
10	04218	FEDERRING	AR	
11	04219	SECHSKANTSCHRAUBE	AR	
12	68305	TEILERPLATTE	2	(A)
13	72750	GPS-TEILERSPITZEN	1	(A)

(A) SPECIAL EQUIPMENT FOR GPS  
EQUIPEMENT SPECIAL POUR GPS  
SPEZIALAUSRÜSTUNG FÜR GPS  
APPARECCHIATURA SPECIALE PER GPS  
EQUIPO ESPECIAL PARA GPS

# LENKHILFE ab 2011

Blatt-Nr.: 122\_00118

Ausgabe: 1101



KE000199

**LENKHILFE ab 2011**Blatt-Nr.: **122\_00119**

Ausgabe: 1101

<b>Bild-Nr.</b>	<b>Ersatz- Teil-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Stückz pr. Gr.</b>	<b>Bemerkung</b>
01	LCA98456	KABELBAUM	1	CLAAS 494
02	19M10139	SCHRAUBE	1	
03	LCA84221	SPERRKANTSCHNEIBE	4	
04	LCA89595	SPERRKANTSCHNEIBE	2	
05	98446	ADAPTER	1	
06	14M7662	MUTTER	2	
07	LCA72740	SPERRKANTSCHNEIBE	2	
08	LCA66147	BUECHSE	2	
09	19M9553	ZYLINDERSCHRAUBE	2	
10	97990	TEILERSPITZE	1	
11	LCA98912	SENSOR	1	
12	LCA98913	BOGEN	1	
13	14M7624	MUTTER	2	
14	14M7616	MUTTER	2	
15	LCA98911	SENSOR	1	
16	19M9625	SCHRAUBE	2	
17	LCA99884	KABELBAUM	1	
18	LCA98933	KABELBAUM	1	CLAAS ≤ 493
19	LCA97275	KASTEN	1	
20	LCA99997	SCHALTKASTEN	1	
21	19M9695	SECHSKANTSCHRAUBE	2	
22	14M7659	MUTTER	2	
23	24M7509	SCHEIBE	2	

## Produktions – und Verkaufsprogramm

MÄHVORSÄTZE FÜR SELBSTFAHRENDE FELDHÄCKSLER  
UNIVERSAL - ANBAU-EXAKTFELDHÄCKSLER  
SPEZIAL - MAISFELDHÄCKSLER  
MAIS – PFLÜCK - VORSÄTZE

<b>Maschinenfabrik KEMPER</b>	Constr. year	<input type="text"/>
	Model year	<input type="text"/>
	Type / Model	<input type="text"/>
	Identification	<input type="text"/>
	Product Identification Number	<input type="text"/>
<input type="text"/>		
<input type="text"/>		
Weight	KG	<input type="text"/>
Max. axle load	KG	<input type="text"/>
		<b>CE</b>
		<b>Maschinenfabrik Kemper GmbH&amp;CoKG 48703 Stadtlohn</b>

Ersatzteilbestellungen können bei Ihrem Händler, bei unserer Werksvertretung oder aber direkt beim KEMPER Ersatzteildienst erfolgen.

Mit freundlichen Grüßen Ihre

**Maschinenfabrik KEMPER GmbH & Co. KG ● 48694 Stadtlohn**